

JUMP COMICS DELUXE

第1巻

# JIN

—仁—

村上もとか



SJ

JUMP  
COMICS  
DELUXE



J  
I  
N

—仁—

1

村上もとか

集英社



9784088591742



1929979005054

ISBN4-08-859174-7

C9979 ¥505E

定価 本体505円＋税

雑誌 43632-74



JIN-仁-1  
MOTOKA MURAKAMI

**現**代の脳外科医・南方仁は頭部裂傷の緊急手術の執刀中、頭蓋骨内封入奇形胎児を発見、摘出する。手術後、謎の声が“元へ戻シテ”と仁に囁き、更に仁は逃走したオベ思と揉み合ううち、何と幕末へワープしてしまう。近代器具なき現代医・仁の医術は幕末に通じるか？



# 仁

## 村上もとか

### 第1卷

#### Supervisors

SAKAI SHIZU

(Professor, Juntendo University  
Medical Department/Medical History)

FUKUDA YASUHIKO

(Kyorin University Medical Department/Director  
of the Neurosurgery Department)

OOBA KUNIHICO

(Seitoku University Humanities  
Department/Assistant Professor)







# JIN

第1卷

## CONTENTS

### *the Divine*

### *Section*

The 1st – God's Prank ● 3

The 2nd – Brain Surgery ● 43

The 3rd – Resolution ● 73

### *the Humanitarian*

### *Section*

The 1st – The Sound of  
Plague's Footsteps ● 103

The 2nd – The Measles ● 135

The 3rd – Hotaru's  
Friendship ● 167



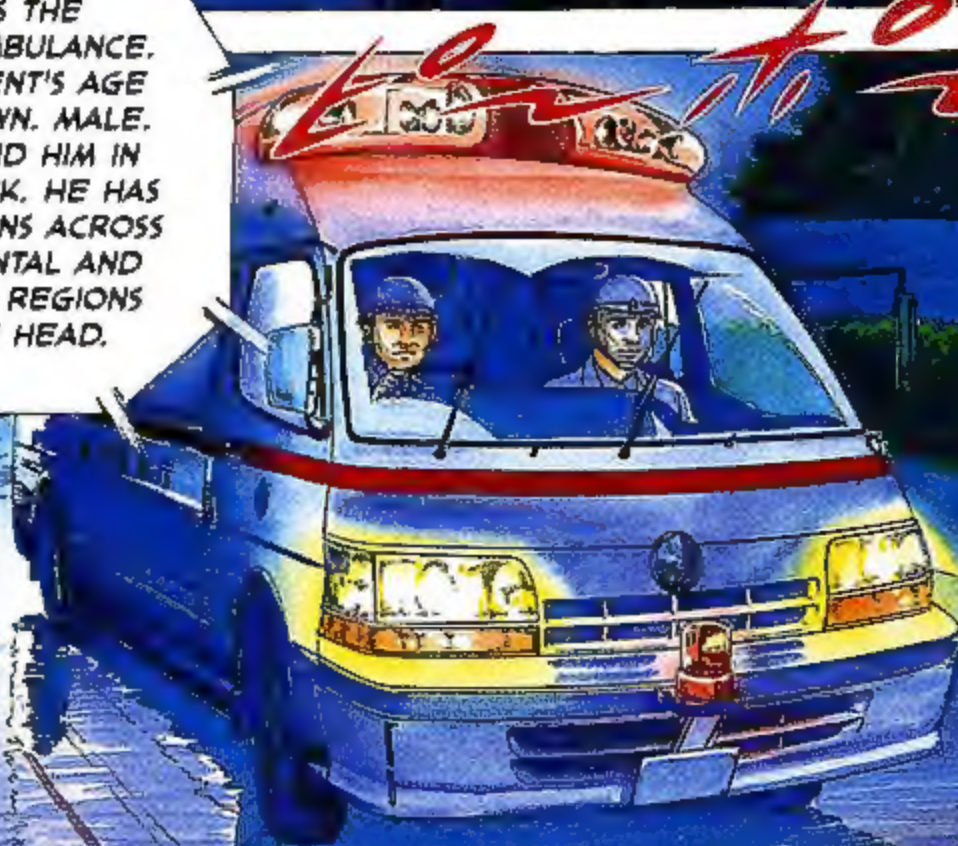


TOKYO, A DAY IN JUNE 2000.

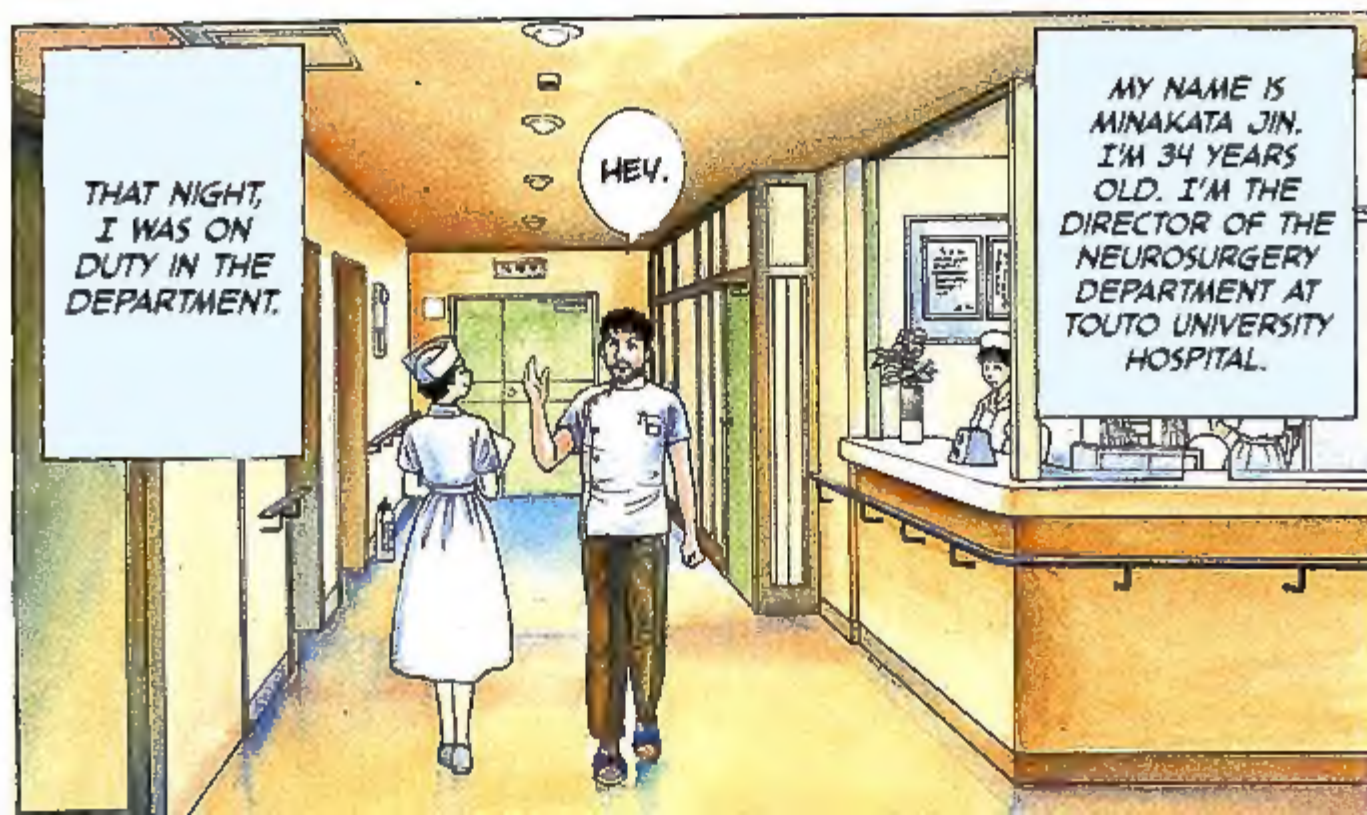
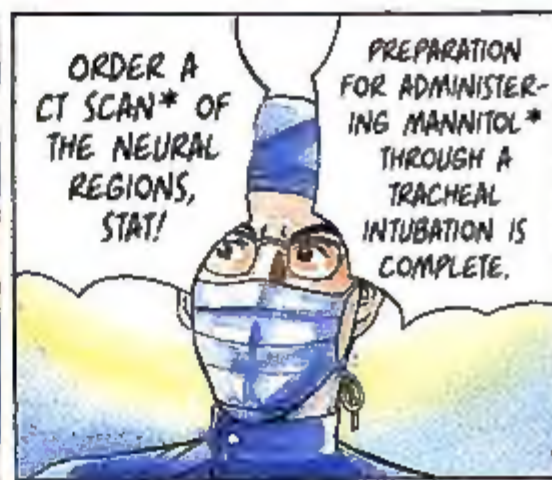
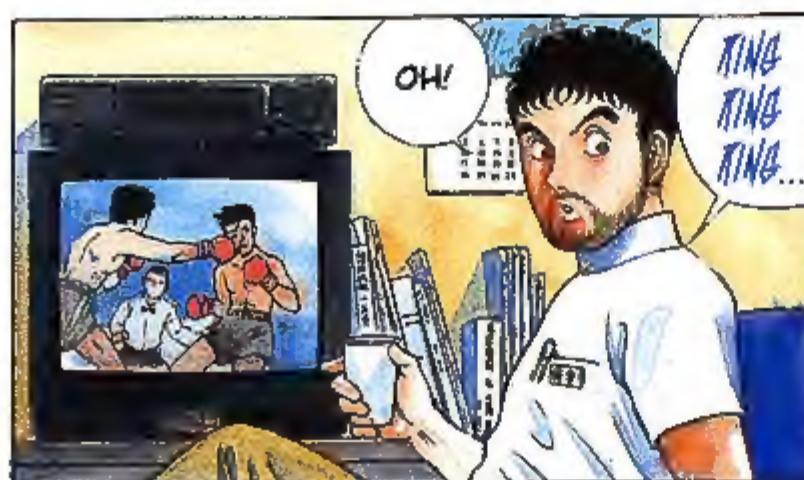
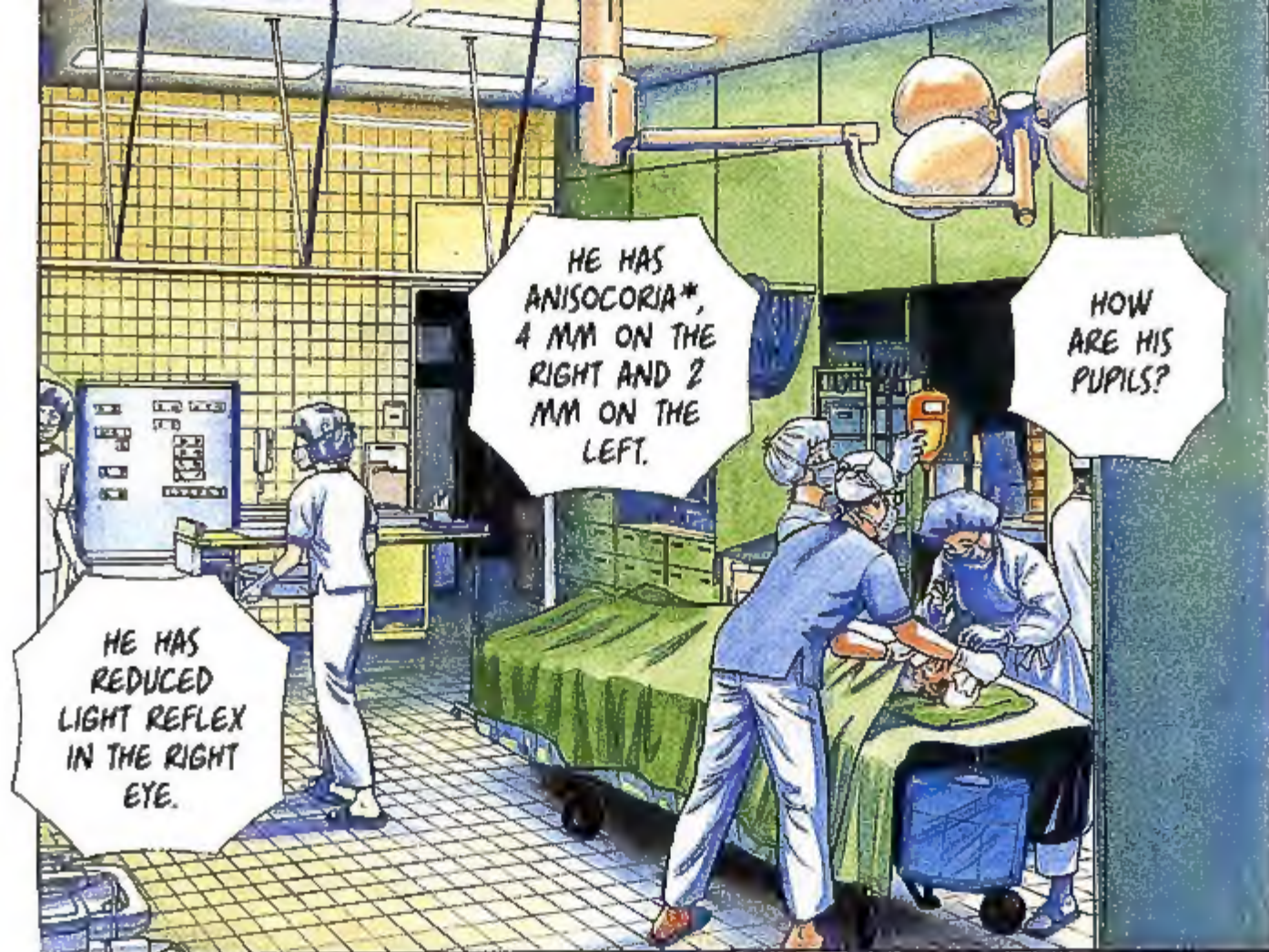
## The Divine Section: The 1st – God's Prank



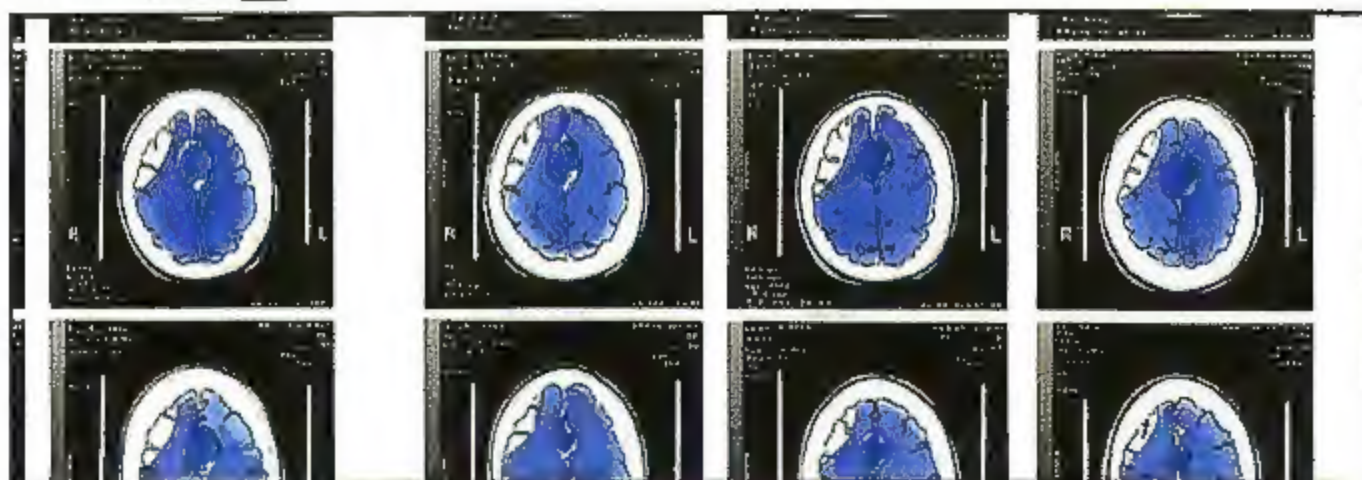
THIS IS THE  
KANDA AMBULANCE.  
THE PATIENT'S AGE  
IS UNKNOWN. MALE.  
WE FOUND HIM IN  
KINSHI PARK. HE HAS  
LACERATIONS ACROSS  
THE FRONTAL AND  
PARIETAL REGIONS  
OF THE HEAD.











HOWEVER, THE MORE PRESSING ISSUE IS THIS TUMOR LOCATED BETWEEN THE PINEAL GLAND AND CEREBRAL VENTRICLE AND THE HYDROCEPHALUS\*, WHICH IS CAUSING A MINOR COMPLICATION.

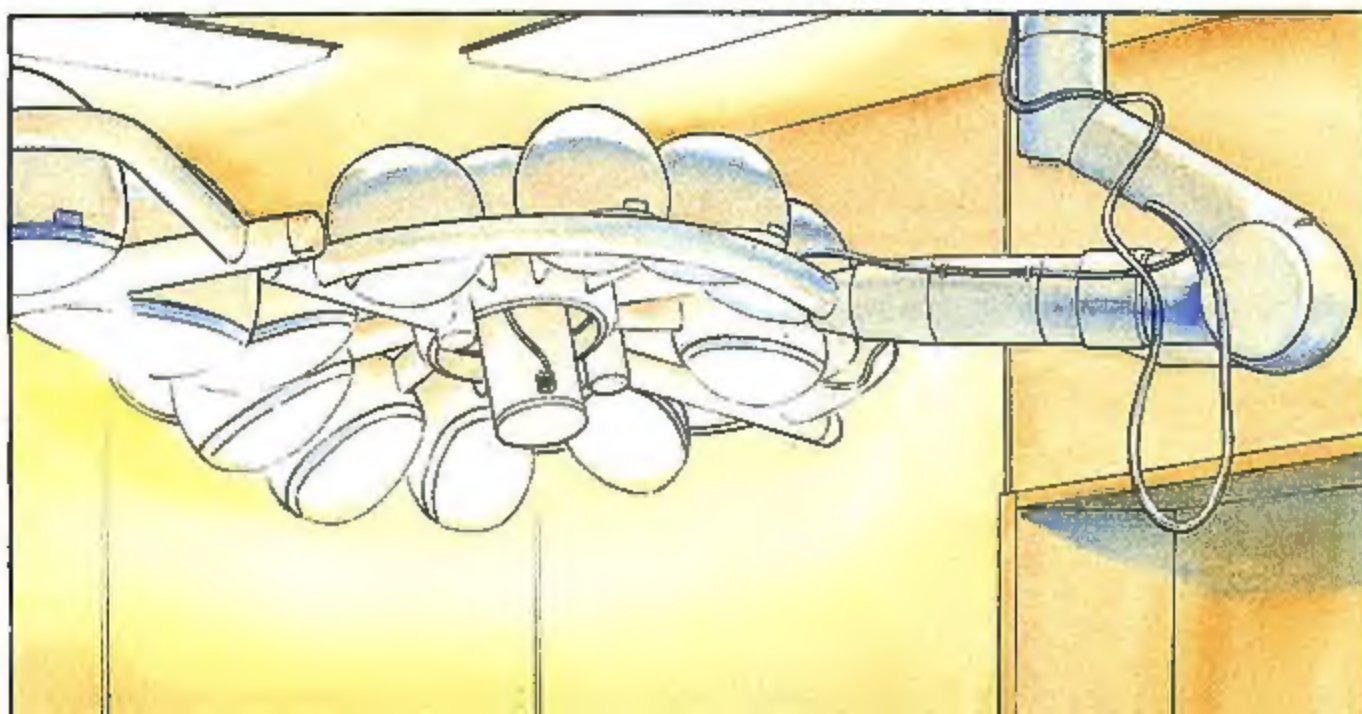
IT SEEMS HE ACTUALLY DOES HAVE AN ACUTE EPIDURAL HEMATOMA.\*

AFTER STARTING THE OPERATION, IF WE CONFIRM THERE'S NO DAMAGE TO THE CEREBRAL TISSUE ITSELF, THEN WE'LL ATTEMPT A TUMOR RESECTION\*.

OKAY THEN, WE'LL PERFORM AN EMERGENCY CRANIOTOMY\* TO REMOVE THE HEMATOMA.

YOU CAN ENTER RIGHT AWAY.

IS THE OR\* READY?





# The Divine Section: The 1st – God's Prank

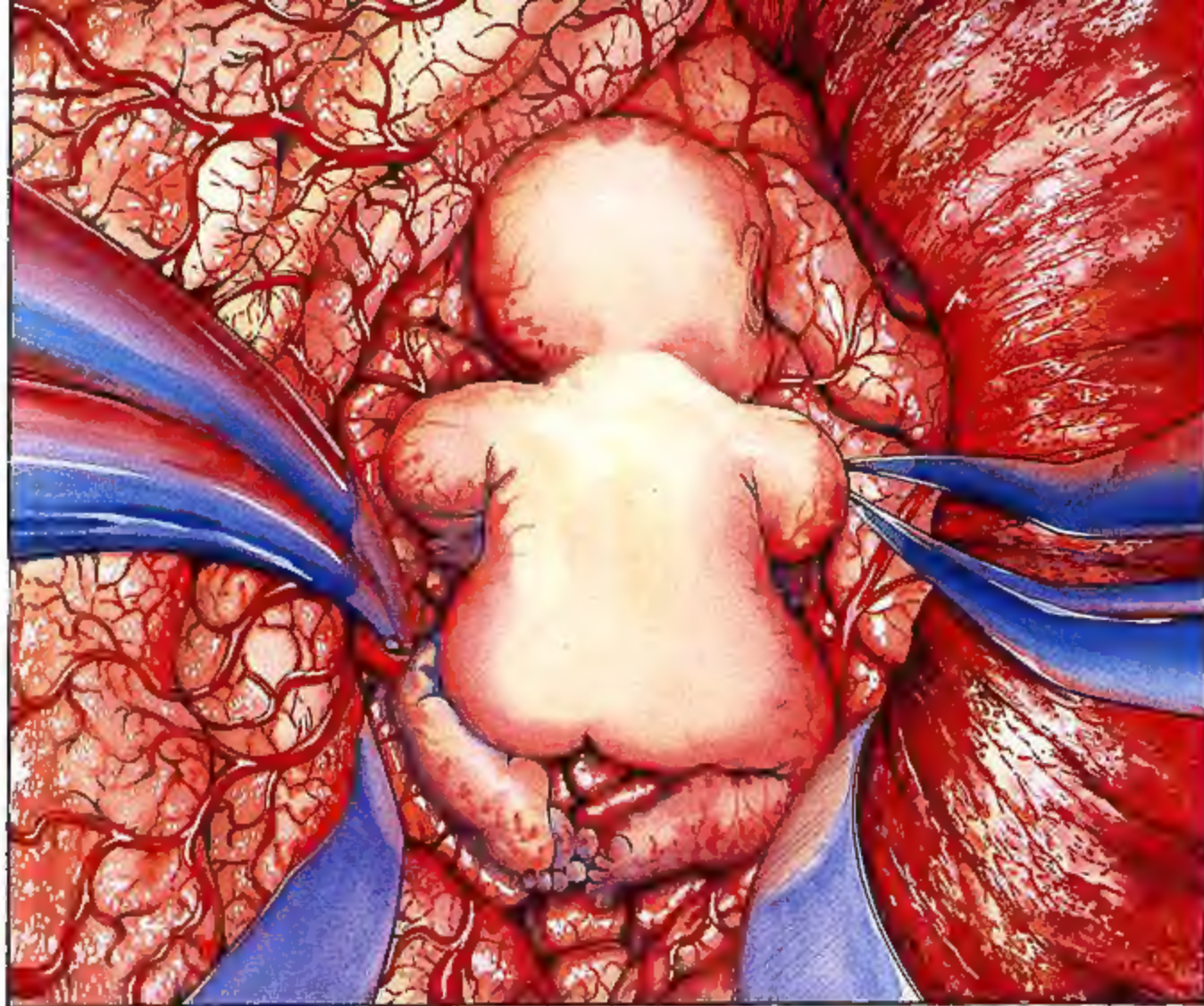


A TYPE  
3 SIPHON\*  
AND BIPOLAR  
CAUTERY  
FORCEPS\*...

...AND  
MICRO  
SCISSORS...

GOOD...  
I CAN SEE  
THE TUMOR  
NOW...





HOWEVER, ALTHOUGH I'VE HEARD OF THIS PHENOMENON OCCURRING INFREQUENTLY IN SMALL CHILDREN AND INFANTS, IT'S EXTREMELY RARE AND **UNHEARD** OF IN A MAN LIKE THIS, WHO LOOKS TO BE ABOUT 40-50 YEARS OLD...

THIS LOOKS LIKE THE TISSUE MAKEUP OF A FETUS... THIS MUST BE A FETAL DEFECT ENCLOSED IN THE SKULL.

TH-THIS IS...?!

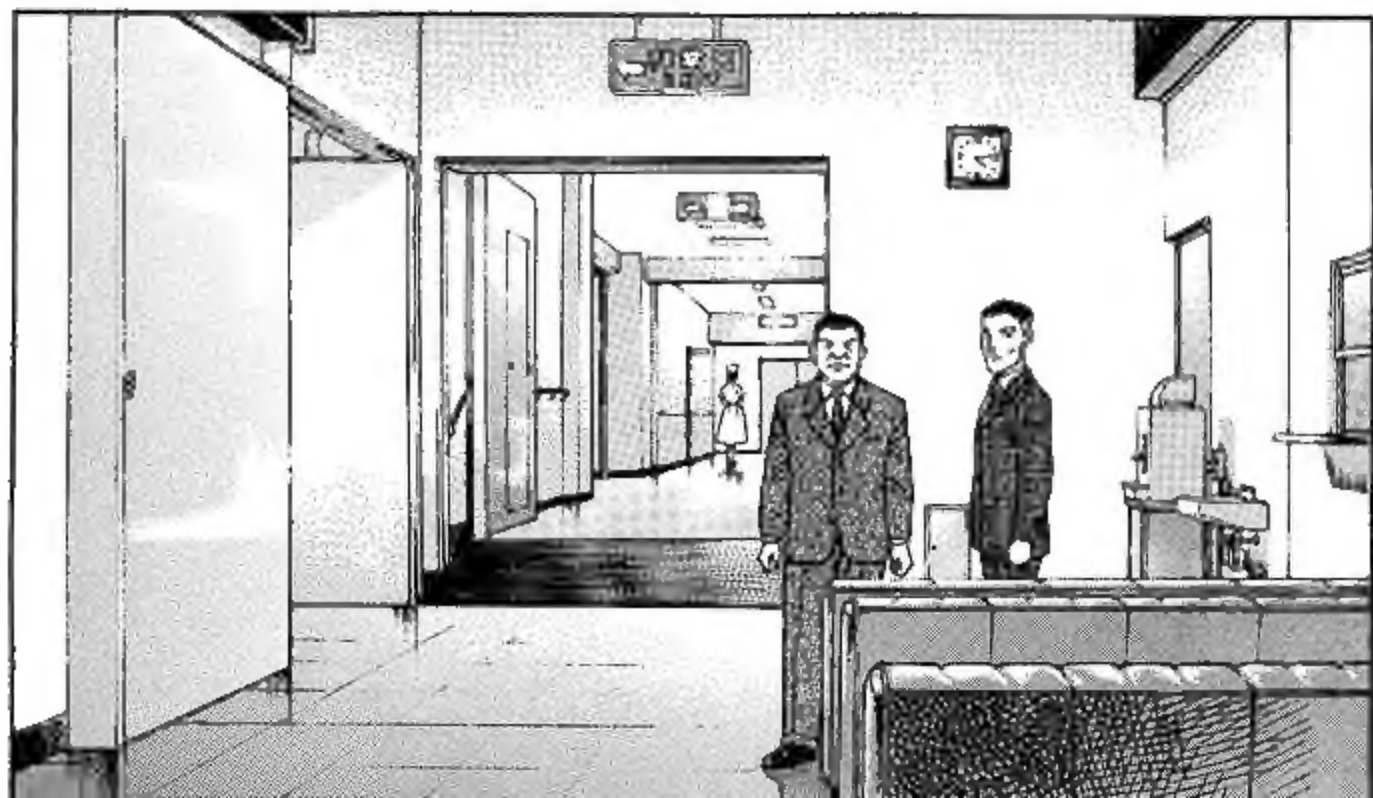
LET'S START BY SEPARATING THE CEREBRAL TISSUE FROM THE TUMOR...

IT'S TOTALLY UNBELIEVABLE, BUT... FOR NOW, LET'S JUST FOCUS ON REMOVING IT, AND THEN WE CAN SEND IT FOR A PATHOLOGICAL ANALYSIS LATER.











AND WE ALSO  
REMOVED AN  
ATYPICAL TERATOID  
RHABDOID TUMOR\*  
FOUND NEAR HIS  
EXTERNAL INJURIES.

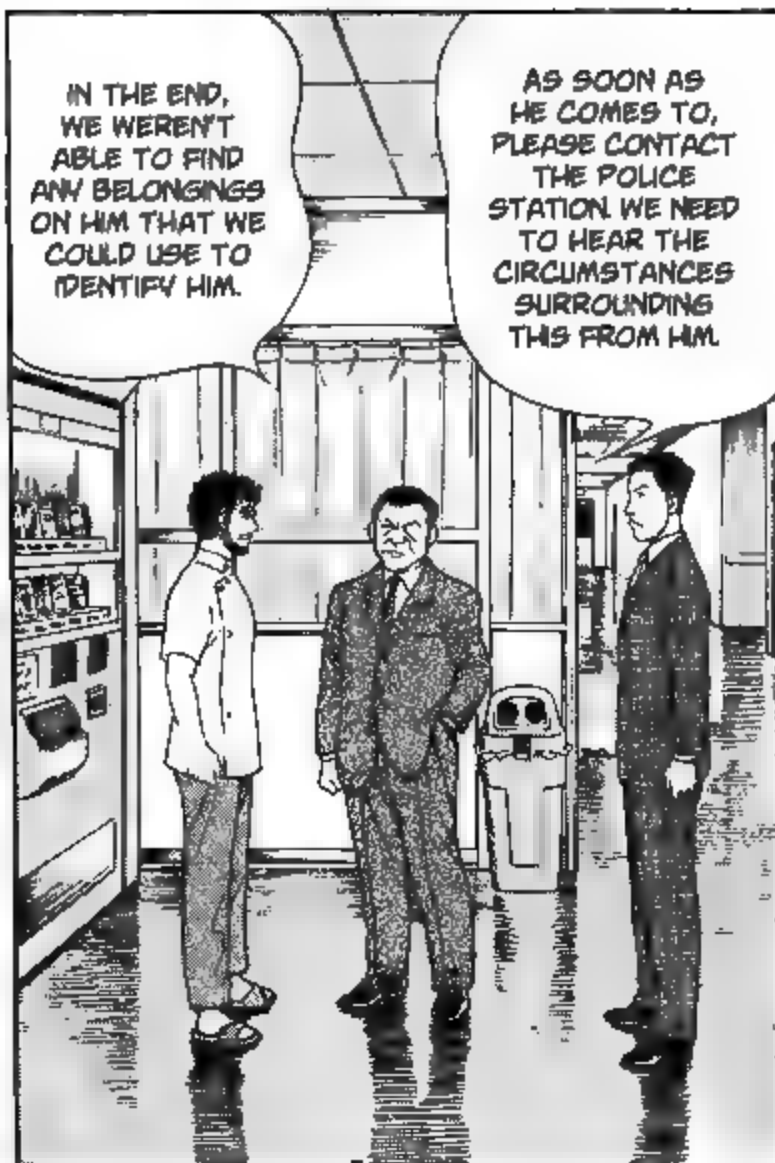
THE PATIENT'S  
SUPERFICIAL WOUNDS SEEM  
TO HAVE BEEN MADE BY SOME  
KIND OF SHARP OBJECT SLASHING  
HIS HEAD. I DECIDED THAT AN  
EMERGENCY OPERATION WAS  
NECESSARY SINCE HE HAD MANY  
SKULL FRACTURES AS WELL  
AS AN ACUTE EPIDURAL  
HEMATOMA.

MORE GENERALLY,  
HE'S 170 CM TALL,  
WEIGHS 62 KG, AND  
HAS AN A, RH+ BLOOD  
TYPE... I HAVEN'T  
FOUND ANY OTHER  
DISTINGUISHING  
CHARACTERISTICS.

ADDITIONALLY,  
THERE ARE A NUMBER  
OF BLUDGEONING  
WOUNDS ON  
THE MAN'S FACE.  
ALTHOUGH IT'S NOT  
PERFECTLY CLEAR,  
WE BELIEVE HIM TO  
BE BETWEEN 40-50  
YEARS OLD.

YES, THE PATIENT  
HASN'T REGAINED  
CONSCIOUSNESS. AT  
THE MOMENT, VISITS  
ARE PROHIBITED FOR  
HIS RECOVERY.





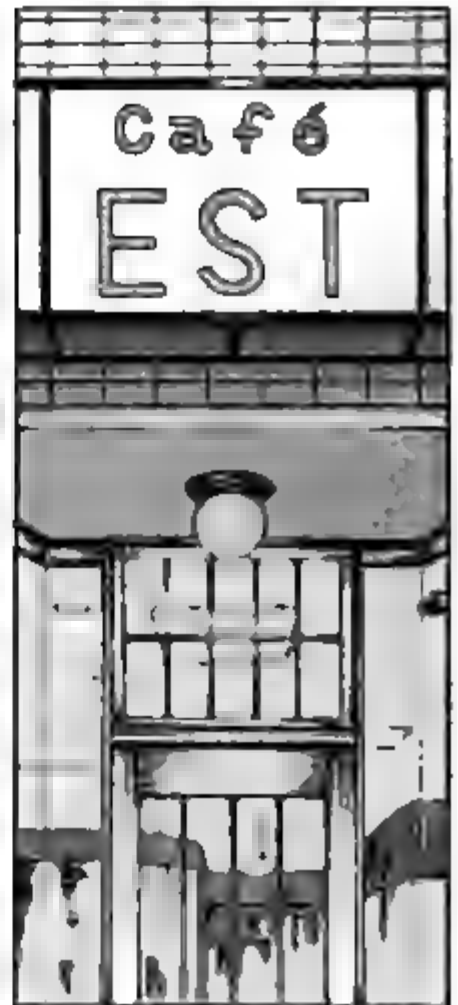


LIKE A  
FETUS?

IT WAS  
SHAPED











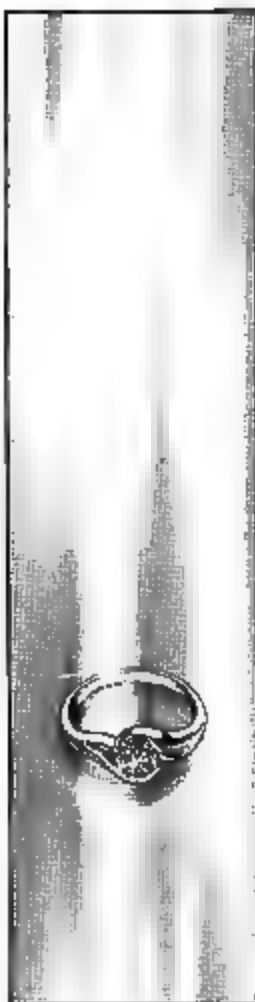




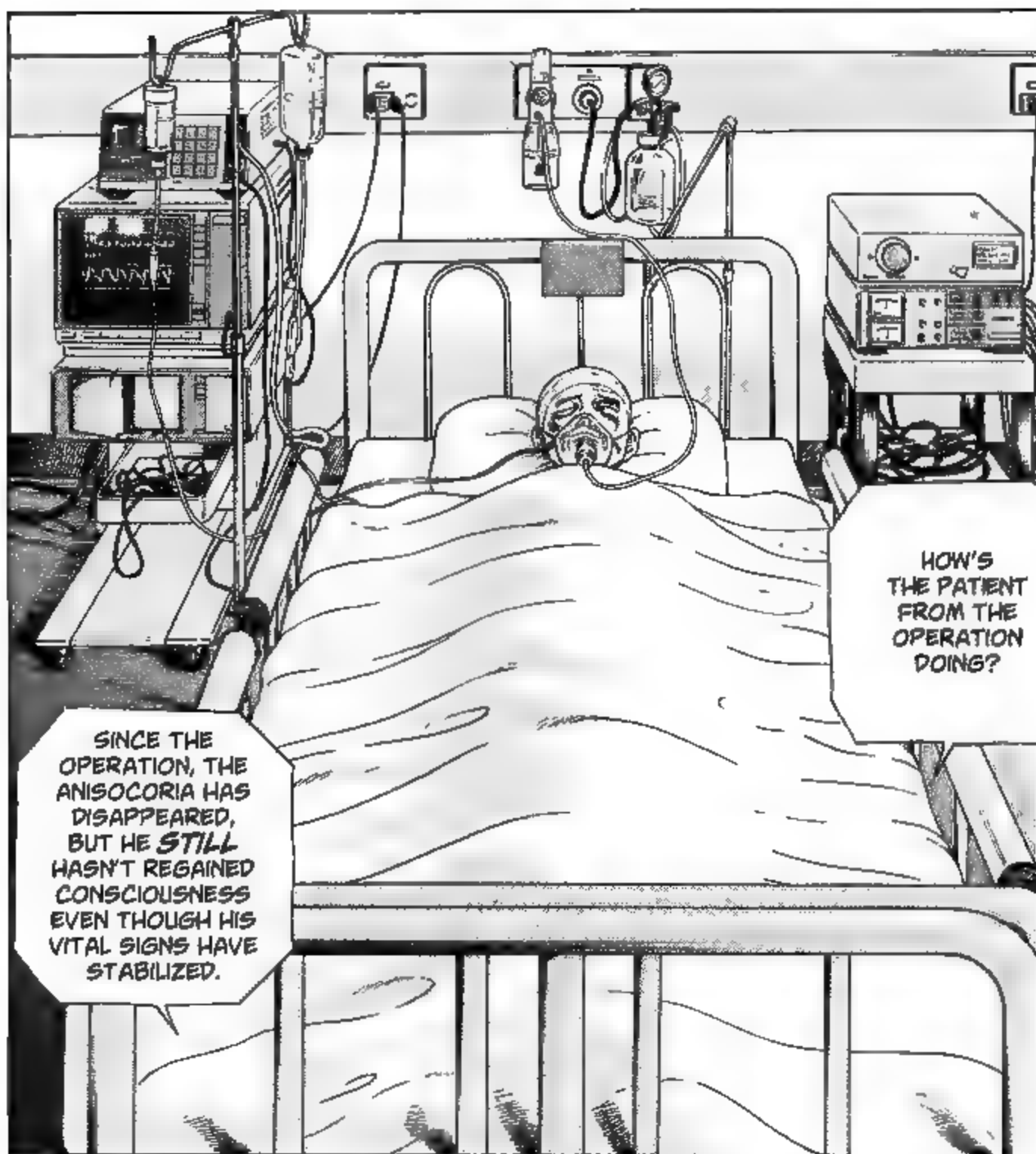




HEY! NO  
REGRETS! NO  
REGRETS!







HOW'S  
THE PATIENT  
FROM THE  
OPERATION  
DOING?

SINCE THE  
OPERATION, THE  
ANISOCORIA HAS  
DISAPPEARED,  
BUT HE **STILL**  
HASN'T REGAINED  
CONSCIOUSNESS  
EVEN THOUGH HIS  
VITAL SIGNS HAVE  
STABILIZED.



I'M  
NOT DOING  
ANYTHING ELSE  
TONIGHT, SO I'LL  
STICK AROUND  
AND KEEP AN  
EYE ON HIM  
TOO.

IS THAT SO...?  
IT'D BE GOOD  
IF HE COULD AT  
LEAST TELL US  
HIS NAME...

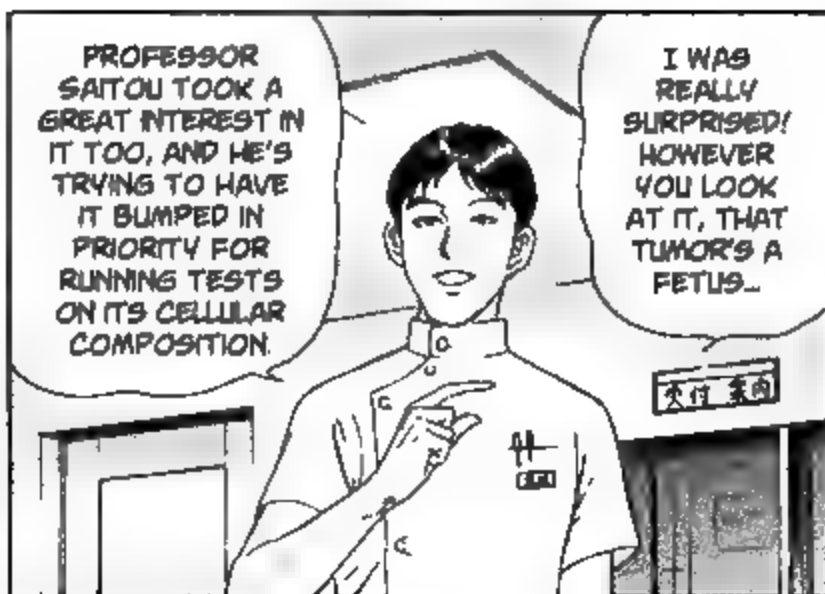








ALL IT FEELS LIKE WE STUMBLED ACROSS SOMETHING AMAZING, DOESN'T IT?



PROFESSOR SAITOU TOOK A GREAT INTEREST IN IT TOO, AND HE'S TRYING TO HAVE IT BUMPED IN PRIORITY FOR RUNNING TESTS ON ITS CELLULAR COMPOSITION.

I WAS REALLY SURPRISED! HOWEVER YOU LOOK AT IT, THAT TUMOR'S A FETUS...



... THEN IT'D BE TRULY INCREDIBLE THAT MAN WOULD'VE CARRIED AROUND HIS TWIN BROTHER'S FETUS IN HIS HEAD FOR NEARLY 50 YEARS.

IF THAT TUMOR FOUND IN THE CEREBRAL VENTRICLE REALLY WAS AN ABERRANT FETUS.



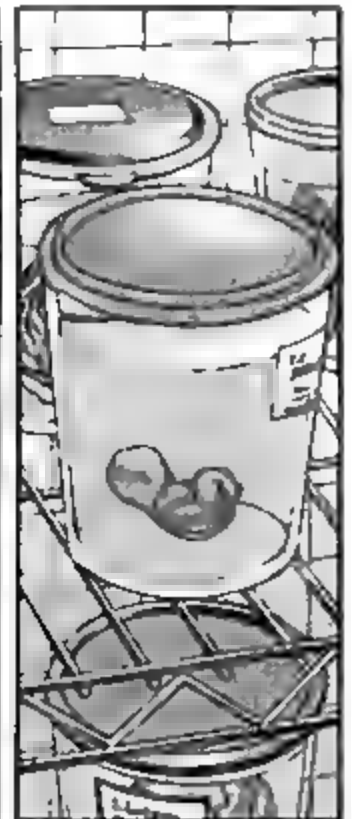
...ONE COULD ONLY THINK IT WAS ONE OF HIS PRANKS

IF SOMETHING LIKE... GOD EXISTED IN THIS WORLD...



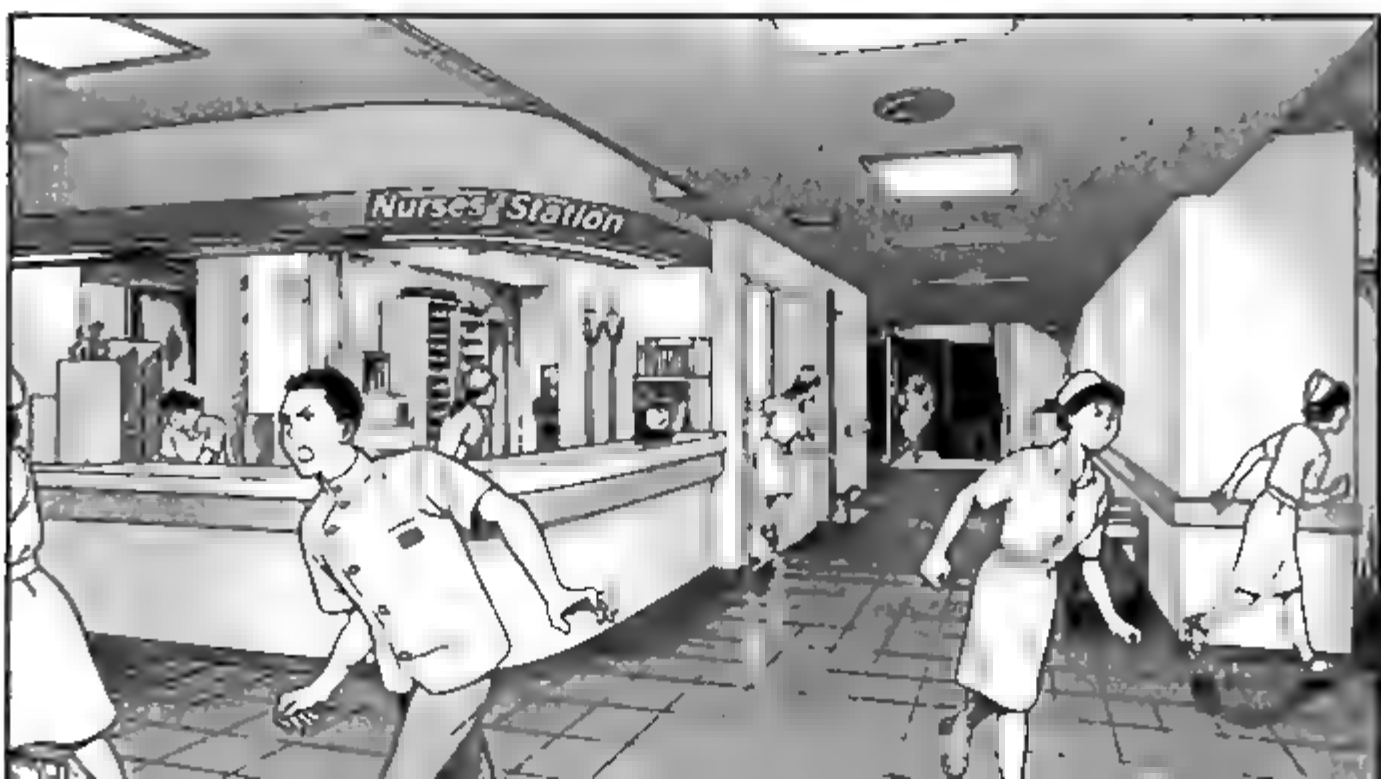
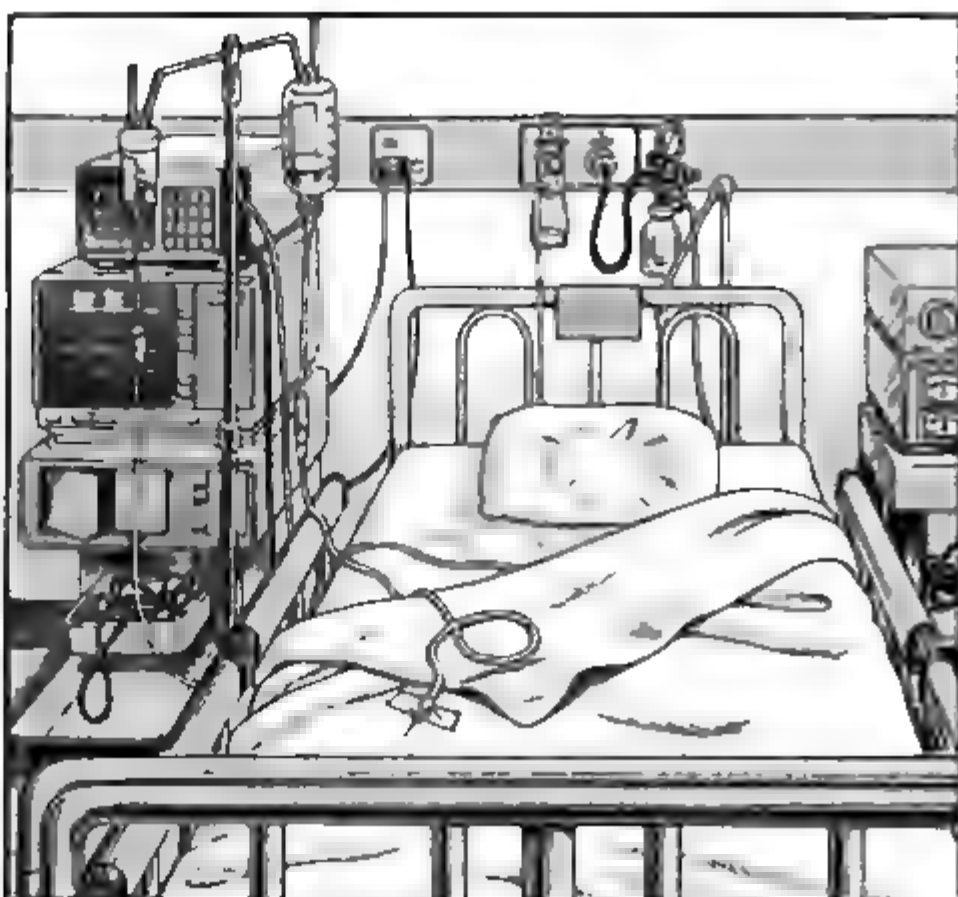
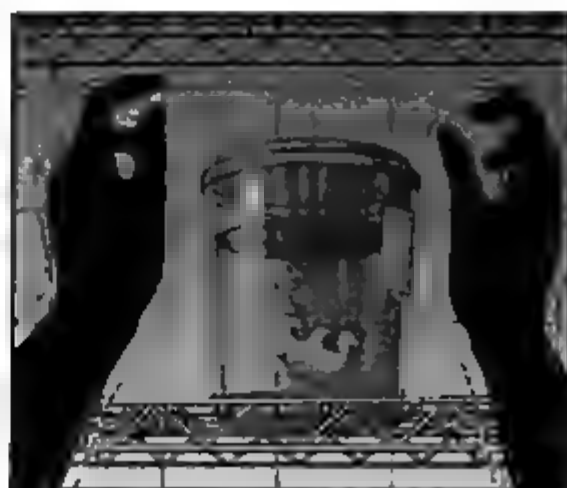


# Clinical Pathology Laboratory

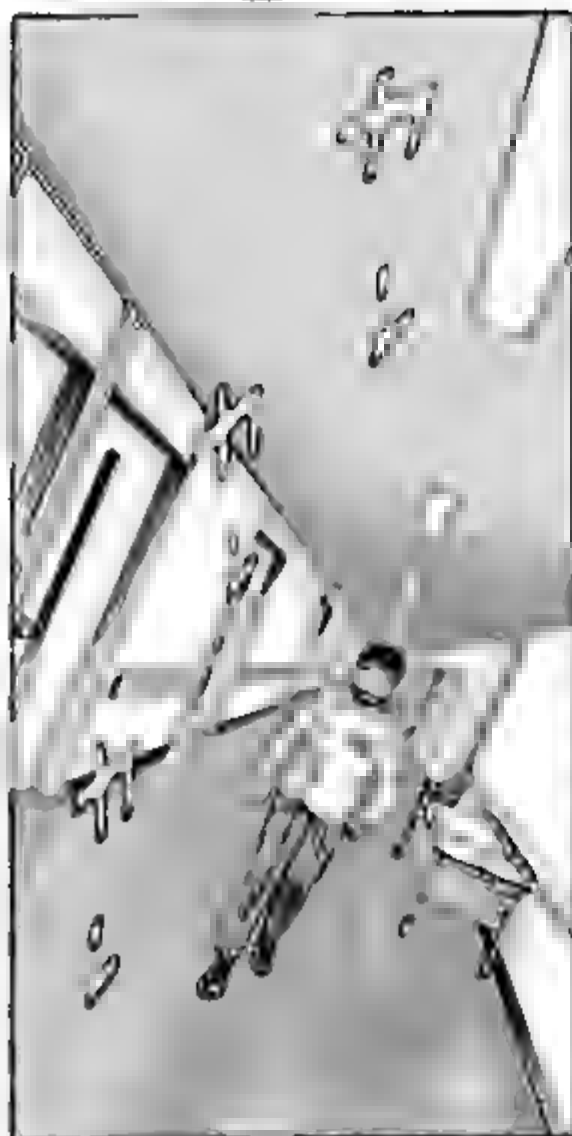








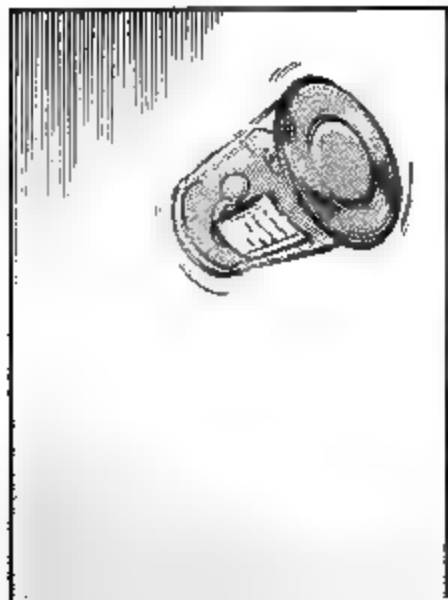
















WHA...  
WHAT  
IN  
THE...?!





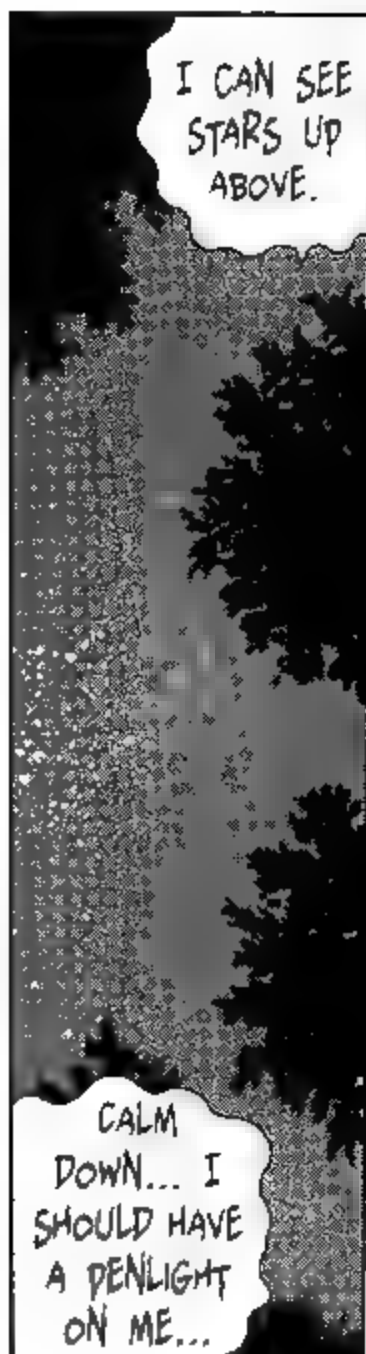


A black and white manga-style illustration of a man floating in space. He is wearing a light-colored, buttoned jacket and trousers. His arms are crossed over his chest, and his legs are bent at the knees. He is looking down with a thoughtful expression. In the background, a large, detailed moon is visible in the upper left, and the rest of the scene is a dark, starry space with some nebula-like patterns. Two speech bubbles contain his thoughts.

AM I...  
FALLING?  
OR AM I...  
FLYING?

AM I...  
DREAMING?  
OR DID I...  
DIE?







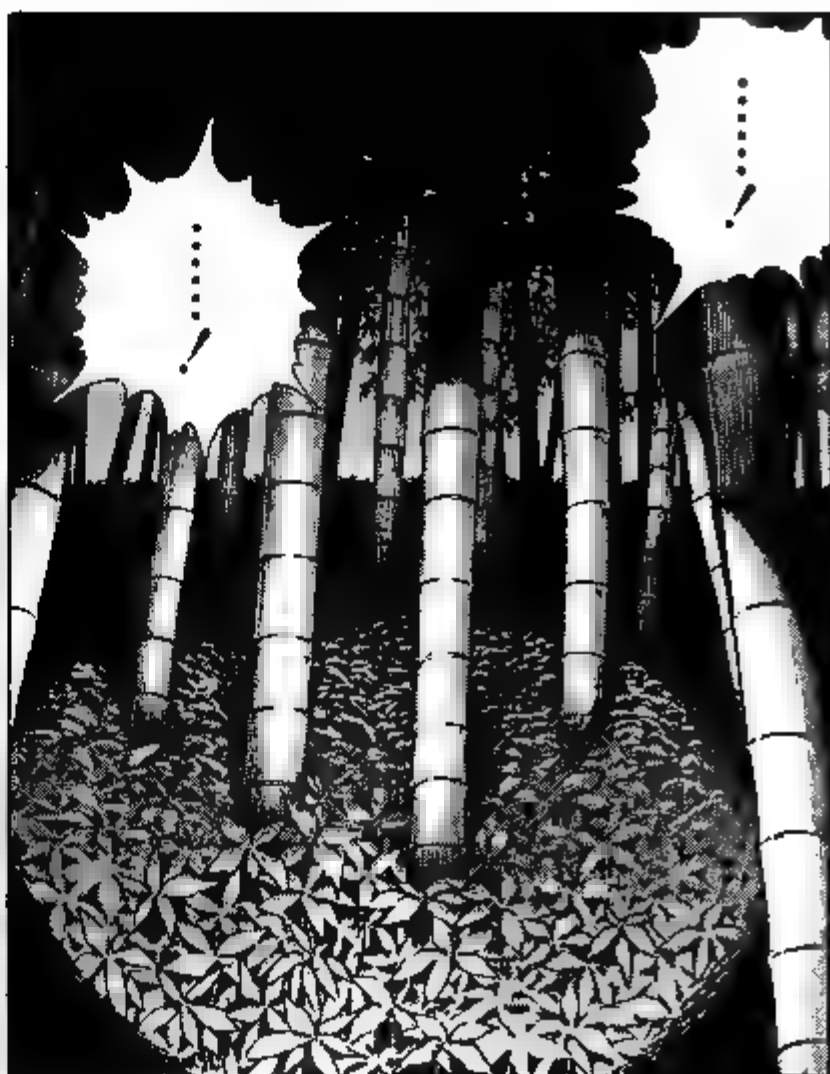












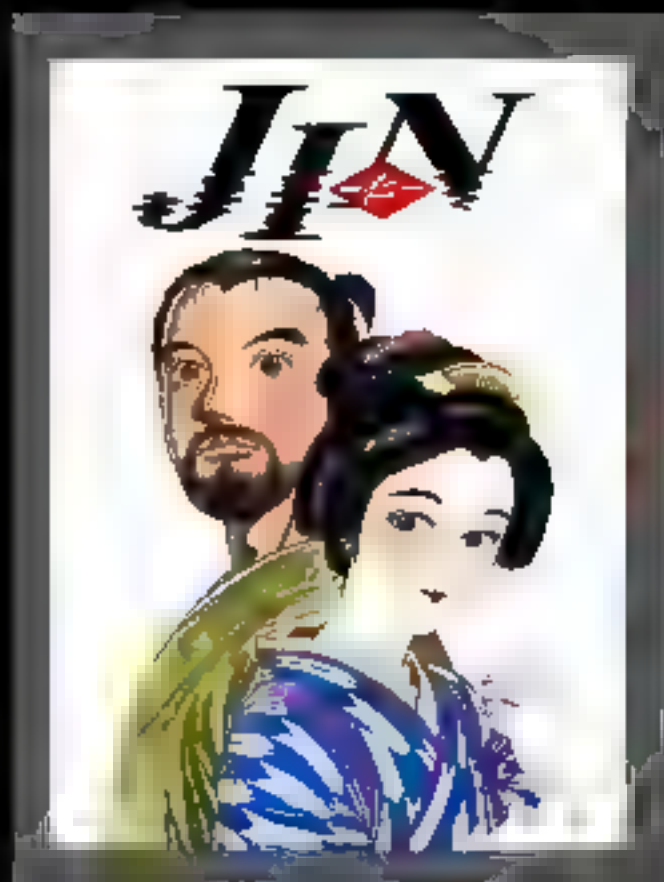






# JIN—仁

by MURAKAMI Motoka



*If you like this manga, please support its creators  
by buying a copy of the original work.*



## Jin vol 01 ch01

### Credits

Translator: Tallrice

Proofreader: Anima

Editor: Anima

QC: Claudia

Read Online all of our releases at:

# WWW.EGSCANS.ORG

# GLOSSARY

**ANISOCORIA:** A condition in which the pupil dilates more in one eye than the other. Anisocoria may be caused by damage to the nerves supplying the eyes.

**ATYPICAL TERATOID RHABDIO TUMOR:** A rare tumor that usually occurs in infants, sometimes in the brain, but potentially anywhere along the nervous system.

**BIPOLAR CAUTERY FORCEPS:** Used to apply a very short electrical current to a blood vessel, which effectively kills a small amount of tissue around it and coagulates the blood in a limited space in order to stop blood hemorrhaging.

**COMPUTERIZED TOMOGRAPHY (CT) SCAN:** Also known as a CAT scan (Computer Axial Tomography), it is a medical imaging method that uses x-rays to produce 3D images of the interior of the body. CT Scans are used as diagnostic tools to identify everything from fractures to tumors.

**CRANIOTOMY:** A surgical operation in which a bone flap is temporarily removed from the skull to access the brain underneath.

**EMERGENCY ROOM (ER):** A medical treatment facility specializing in acute care of 'walk-in' patients.

**HEMATOMA:** A blood hemorrhage occurring between the skull and brain that can quickly cause death. In most cases the skull is also fractured, but damage to the brain itself is minimal.

**HYDROCEPHALUS:** A build up of cerebrospinal fluid (CSF), a liquid that picks up nutrients from blood vessels and distributes them to the brain. Like an epidural hematoma, the fluid build-up adds to pressure in the brain and can be fatal.

**INTENSIVE CARE UNIT (ICU):** A highly specialized facility of a hospital that treats patients with the most serious injuries and illnesses, and who require close monitoring and support from equipment and medication in order to maintain normal bodily functions.

**MANNITOL:** A sugar alcohol used as an osmotic diuretic (i.e., a chemical that enhances the secretion of certain drugs in urine) and a weak renal vasodilator (i.e., that which widens blood vessels in the kidneys, thus increasing blood flow).

**OPERATING ROOM (OR):** A sterile room within a hospital where surgeries are performed.

**SEGMENTAL RESECTION:** An operation in which a part of an organ or gland is removed. In most cases this refers to the removal of a tumor.

**SIPHON:** Used to drain excess liquid during an operation.





## The Divine Section: The 2nd - Brain Surgery



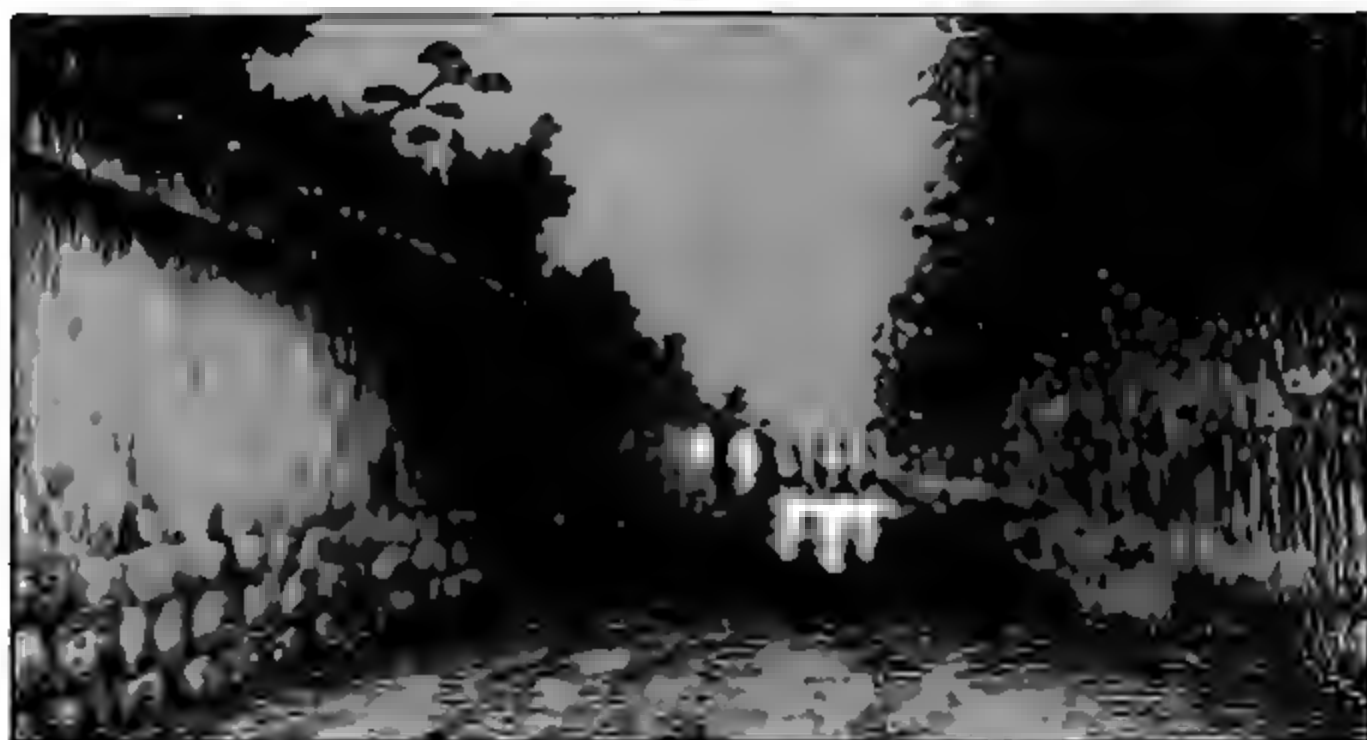






# The Divine Section: The 2nd – Brain Surgery





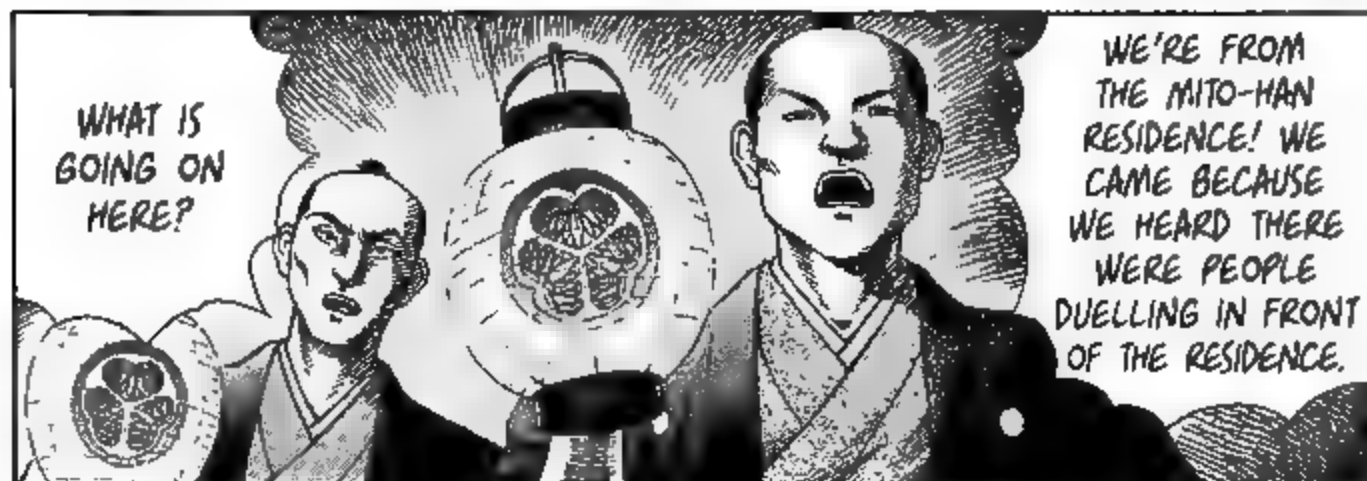


Y-YEAH.

LET'S  
RETREAT!  
COME  
ON, HOLD  
YOURSELF  
TOGETHER!



THIS IS  
BAD--  
PEOPLE  
ARE  
COMING!



WHAT IS  
GOING ON  
HERE?

WE'RE FROM  
THE MITO-HAN  
RESIDENCE! WE  
CAME BECAUSE  
WE HEARD THERE  
WERE PEOPLE  
DUELLING IN FRONT  
OF THE RESIDENCE.





AND THE  
GENTLEMAN  
OVER THERE  
IS..?



I WAS  
ASSAULTED  
BY THREE MEN  
I'VE NEVER  
SEEN BEFORE.  
AND MY ATTEN-  
DANT WAS  
CUT DOWN.



I'M  
TACHIBANA  
KYOUTAROU.  
VASSAL OF  
KOGAZAWARA  
KYOUTAROU OF THE  
JUMMOKUDANI  
IN YUSHIMA  
YONCHOME.



TERRIBLE..



!?



UGH....!



...BUT  
THAT MAN  
SAVED MY  
LIFE..



I'M NOT  
SURE WHO  
HE IS..



LEMME  
TAKE A  
LOOK!



TACHIBANA-  
DONO? WHAT  
HAPPENED  
TO YOU?!

TACHI-  
BANA-  
DONO?!



IF SO, THEN  
THERE'S A  
GOOD CHANCE  
HE HAS AN  
ACUTE EPIDURAL  
HEMATOMA.

THE EXTERIOR  
WOUND OVER THE  
FRONTAL LOBE LOOKS  
PRETTY DEEP AFTER  
SUSTAINING THAT IN-  
JURY AND REGAINING  
CONSCIOUSNESS, HE  
MUST'VE EXPERIENCED  
A "LUCID INTERVAL",  
HUH.?



WE HAVE TO  
HURRY AND TREAT  
THIS MAN BEFORE  
IT'S TOO LATE!  
PLEASE CARRY HIM  
IMMEDIATELY!

I'M A  
DOCTOR!



WHO  
ARE YOU,  
MAN?!

HIS  
CLOTHES  
LOOK  
FOREIGN,  
DON'T  
THEY?



UNBELIEVABLY  
REALISTIC

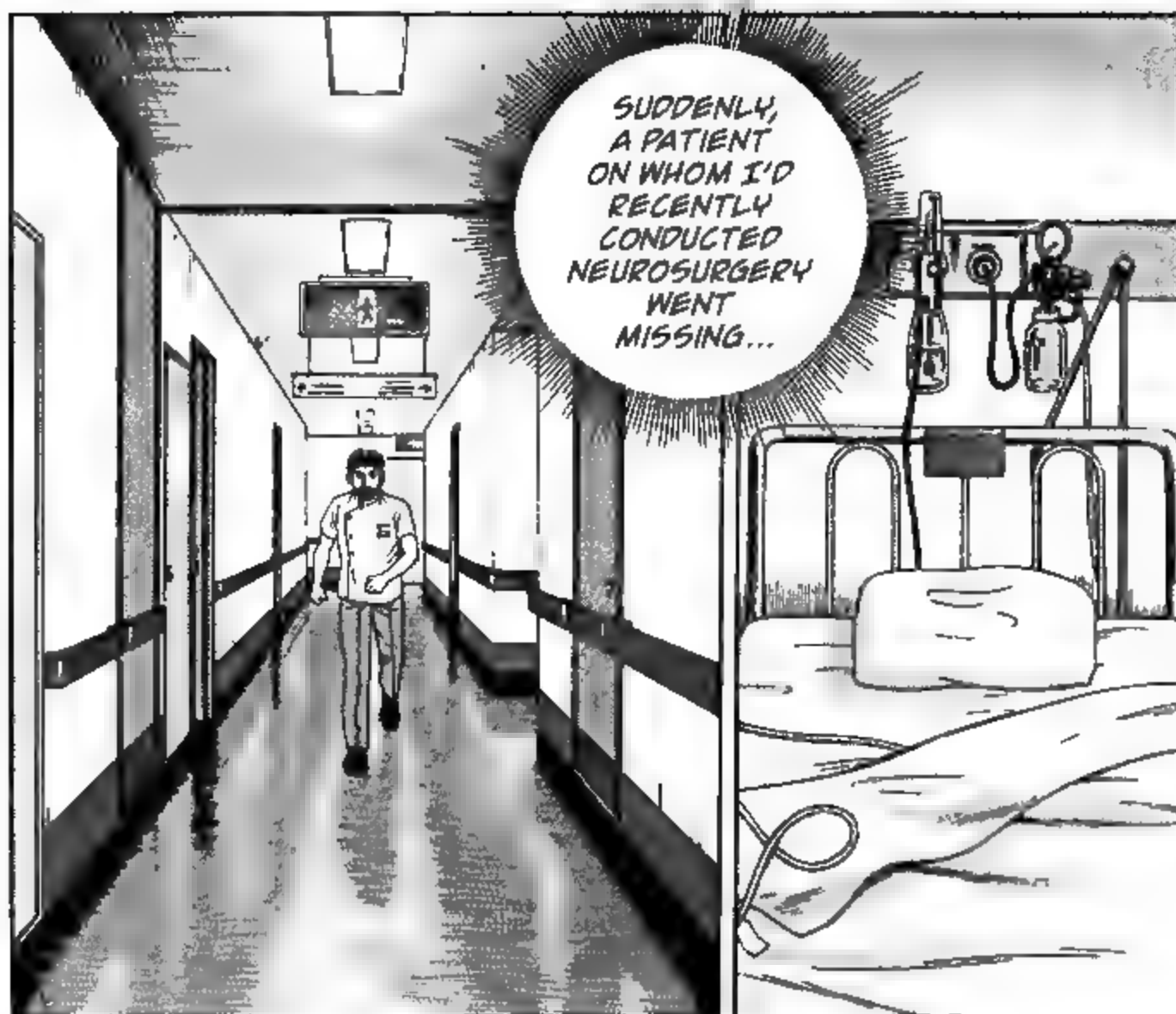


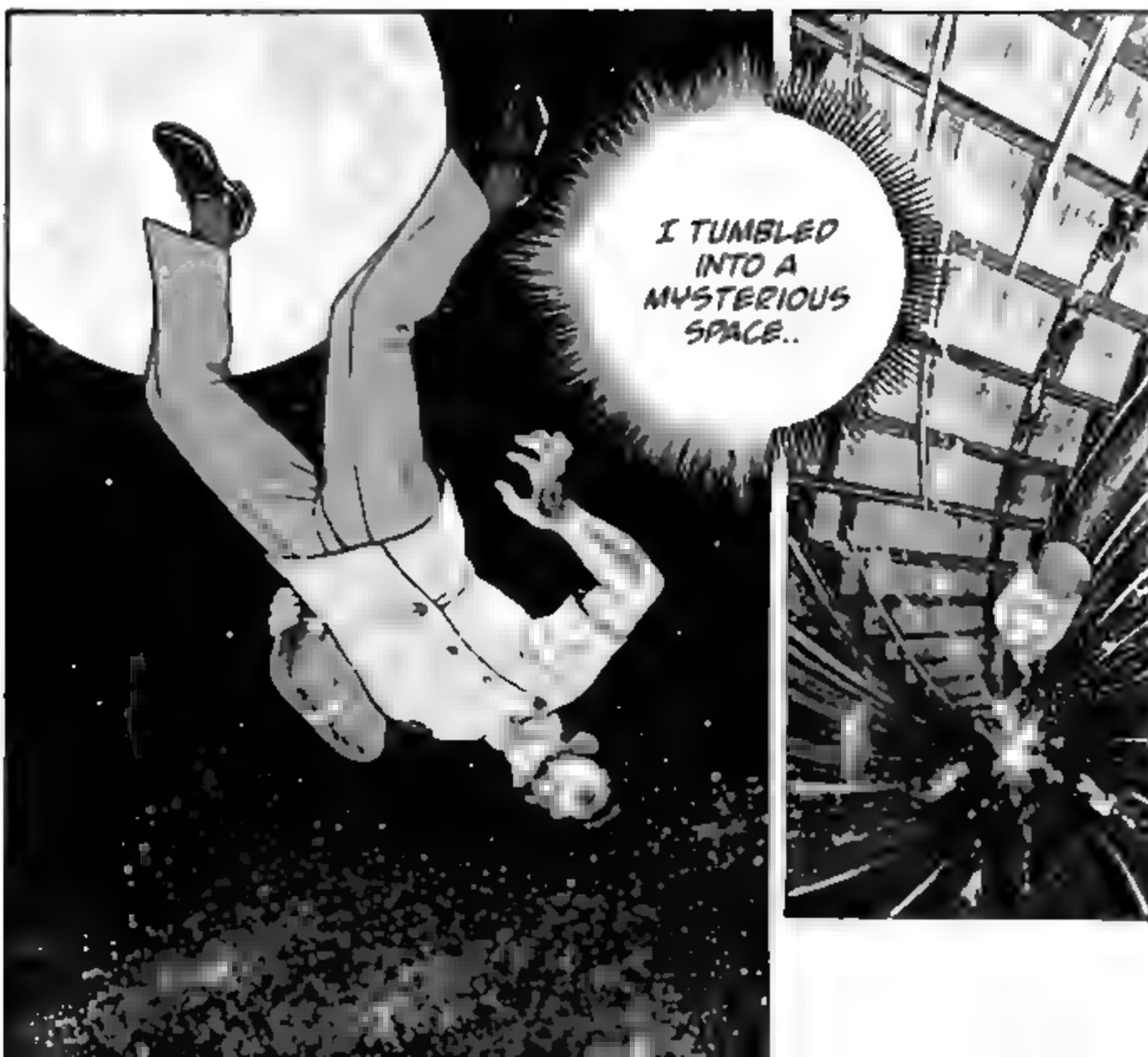
IF THIS  
WERE A  
DREAM,  
I'D BE UN-  
BELIEVABLY  
LONG



UP UNTIL  
A MOMENT  
AGO, I WAS  
DEFINITELY ON  
DUTY AT THE  
UNIVERSITY  
HOSPITAL









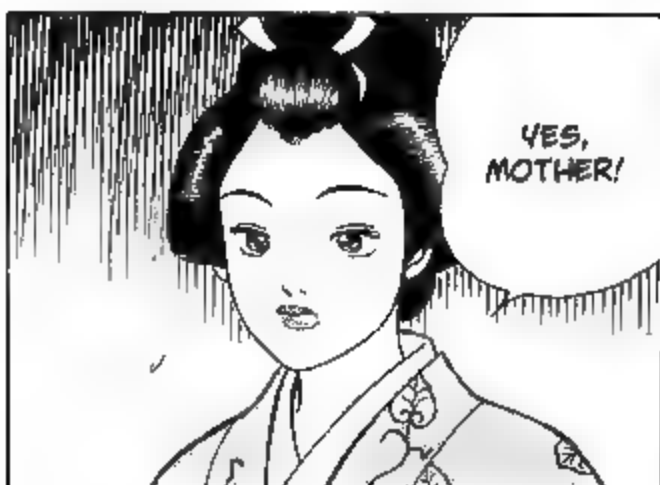
AND WHEN  
I CAME TO, I  
WAS HERE



ANYWAY  
YOU LOOK AT  
IT, THIS PLACE  
CAN'T BE  
ANYWHERE BUT  
EDO JAPAN

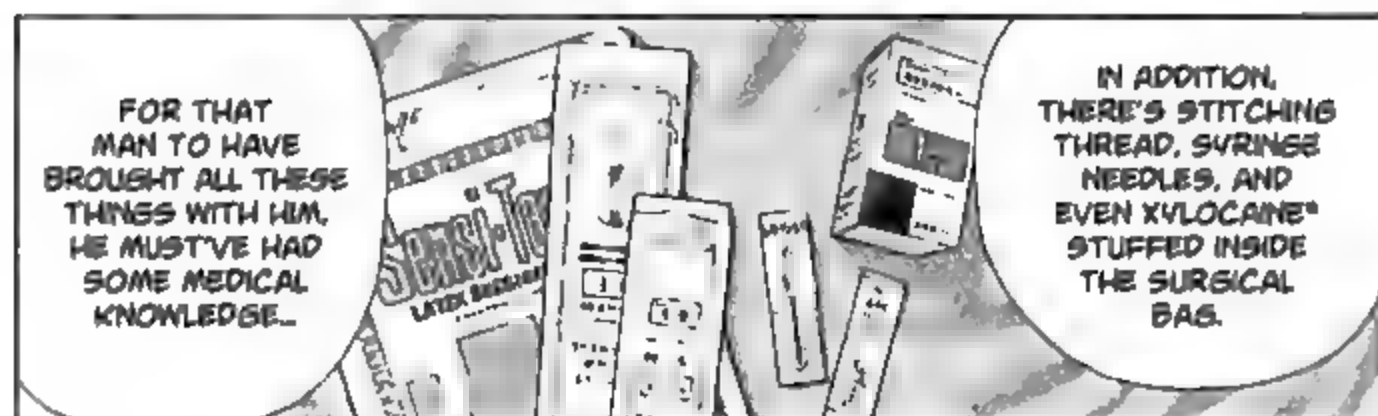
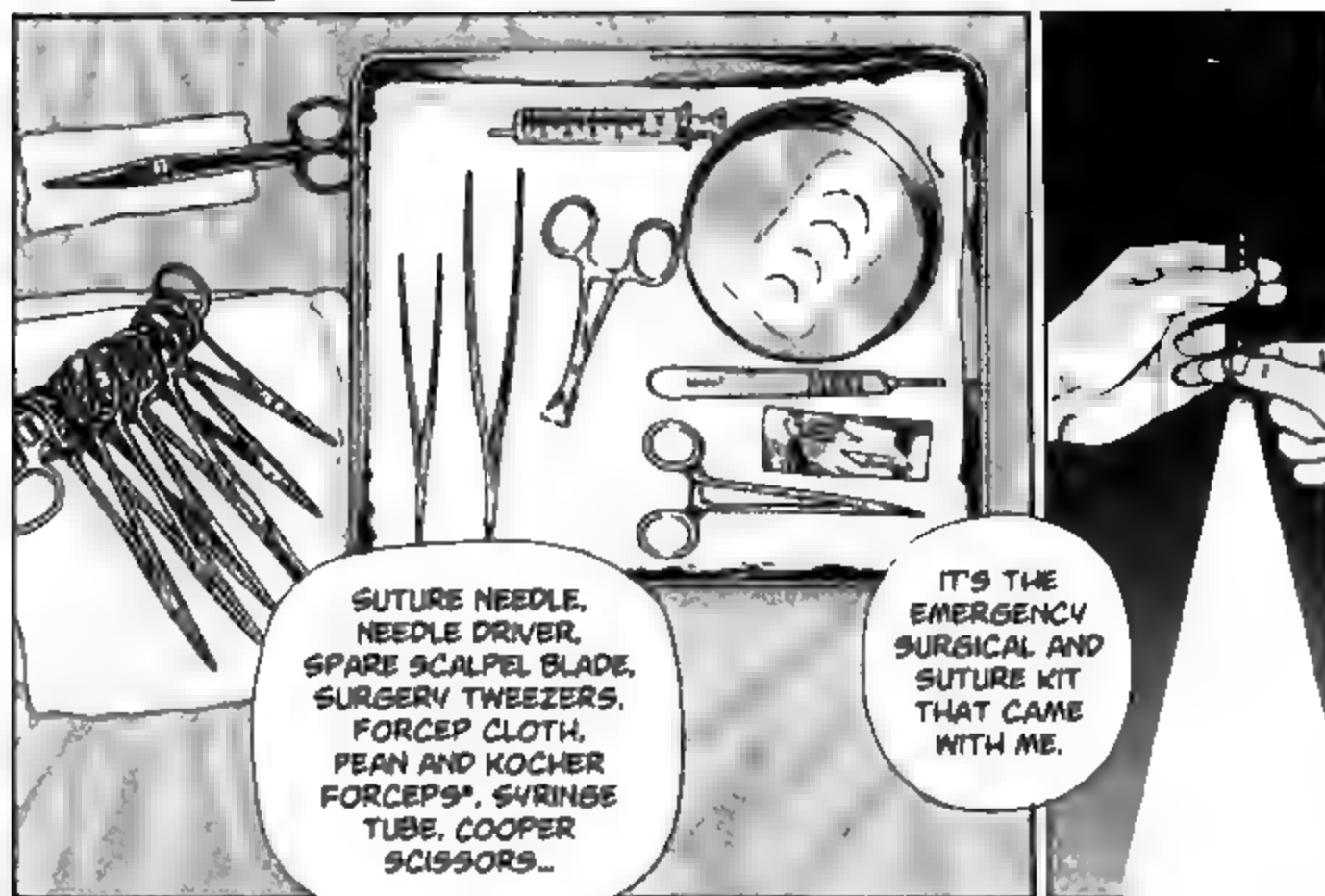




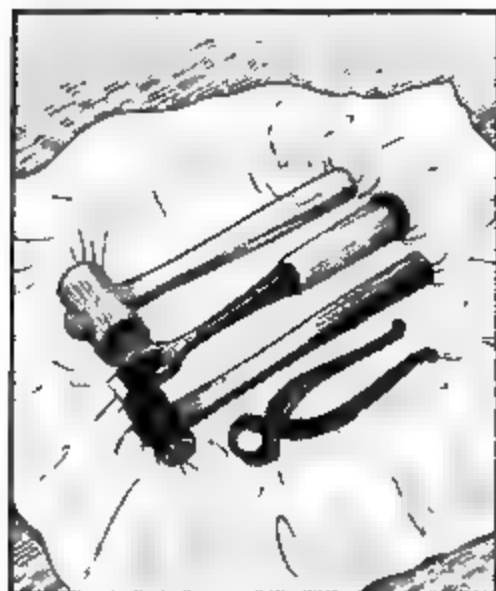








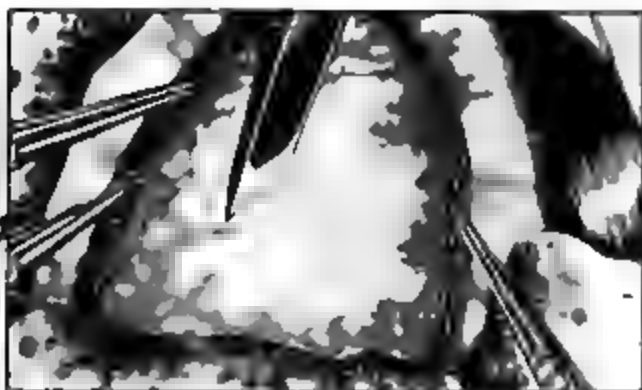








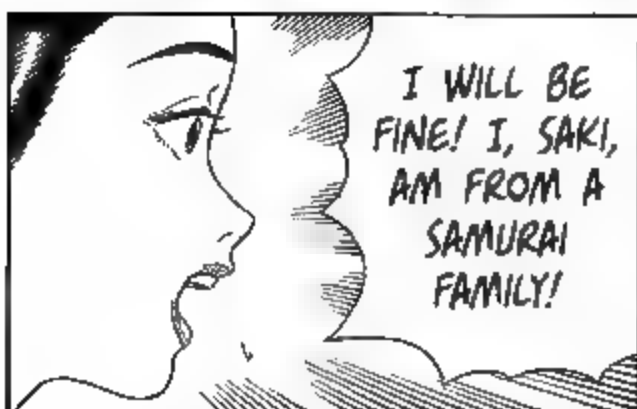








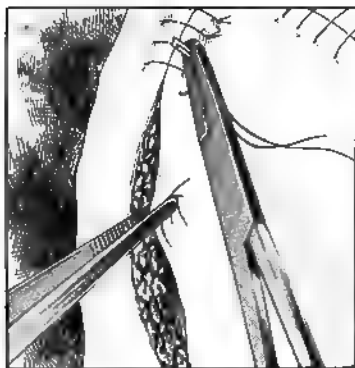


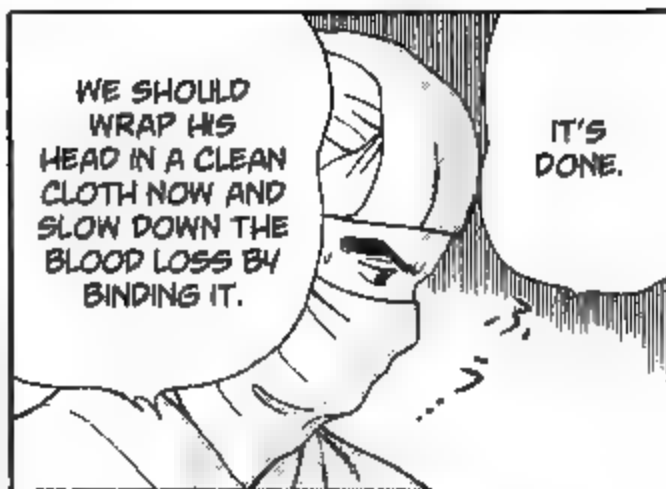
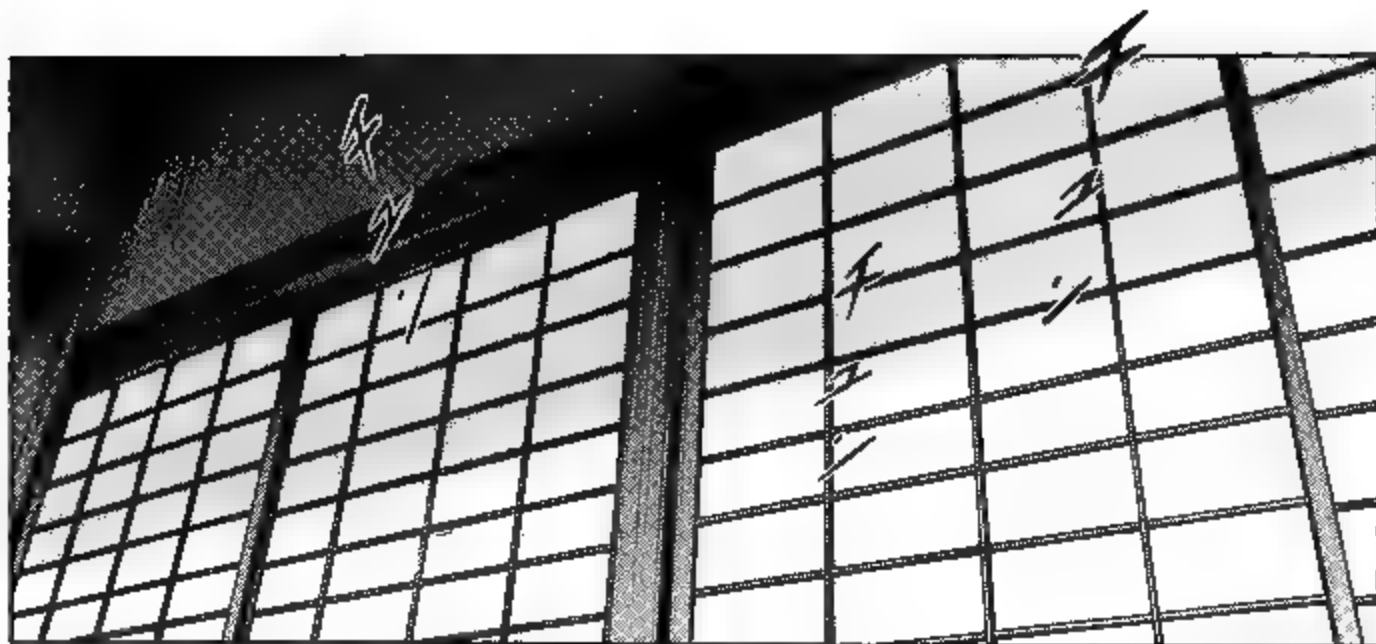




WITH THIS, WE SHOULD  
BE ABLE TO EXPECT A  
QUICK RECOVERY.

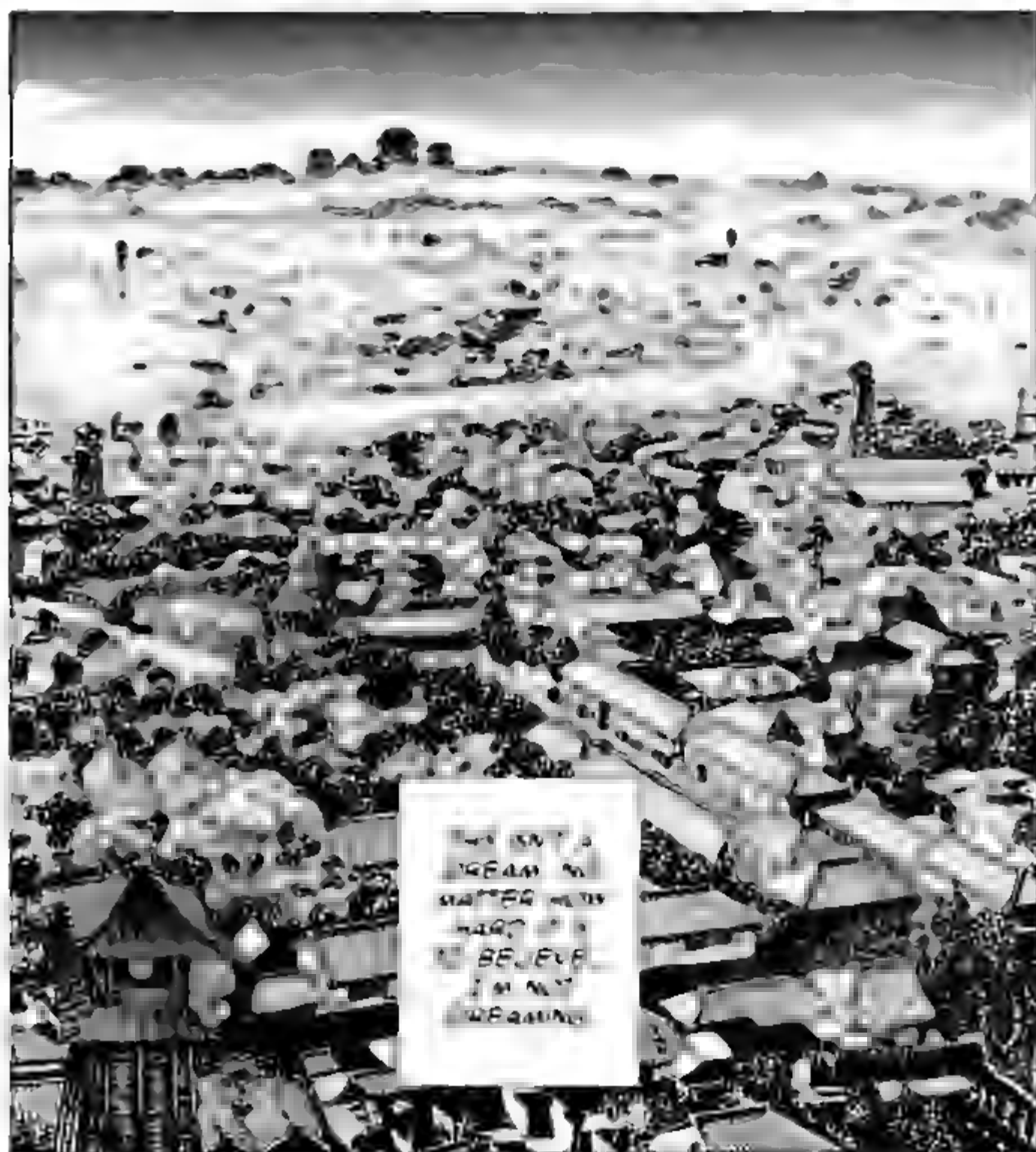
LUCKILY, THE PATIENT DIDN'T  
HAVE A CEREBRAL CONTUSION\*  
OR ANY SUBDURAL HEMORRHAGING.











# JIN—仁

by MURAKAMI Motoka



## JIN



### Jin vol 02 Credits

Translator: Tallrice  
Proofreader: Anima  
Editor: Anima  
QC: Claudia

Read Online all of our releases at:

[WWW.EGSCANS.ORG](http://WWW.EGSCANS.ORG)

If you like this manga, please support its creators  
by buying a copy of the original work.

# GLOSSARY

**CEREBRAL CONTUSION:** Often described as 'bruising' of the brain, cerebral contusions occur when many small blood vessels leak into brain tissue. It is very difficult to treat, though not invariably fatal.

**ELECTROCAUTERY:** A method by which electrical charges are used to kill tissues and stop blood flow from small blood vessels.

**HIBASHI:** Type of Japanese fire iron that resemble and are used like chopsticks, but are made of iron in order to shift coals in braziers.

**LUCID INTERVAL:** A medical term used to describe the temporary amelioration of a patient after sustaining a traumatic brain injury.

**PEAN AND KOCHER FORCEPS:** Like scissors, but for holding, not for cutting. Pean forceps are for more delicate tissues whereas Kocher forceps have more clamping force.

**RANPO:** Short for Horanda-pou, it refers to medicine from Holland and is used in contrast to traditional medicines and methods of treatment. It is considered Dutch since the imported books in Japan that included European medical knowledge came by way of Dutch traders in Nagasaki.

**SUBDURAL HAEMORRHAGING:** Another kind of haematoma that is generally deeper than the epidural haematoma, below the dura mater and cause more intracranial pressure than the other variety.

**URASHIMA, TARO:** An Edo period story about a fisherman who finds himself 300 years in the future after staying three days in a dragon god's palace underwater.

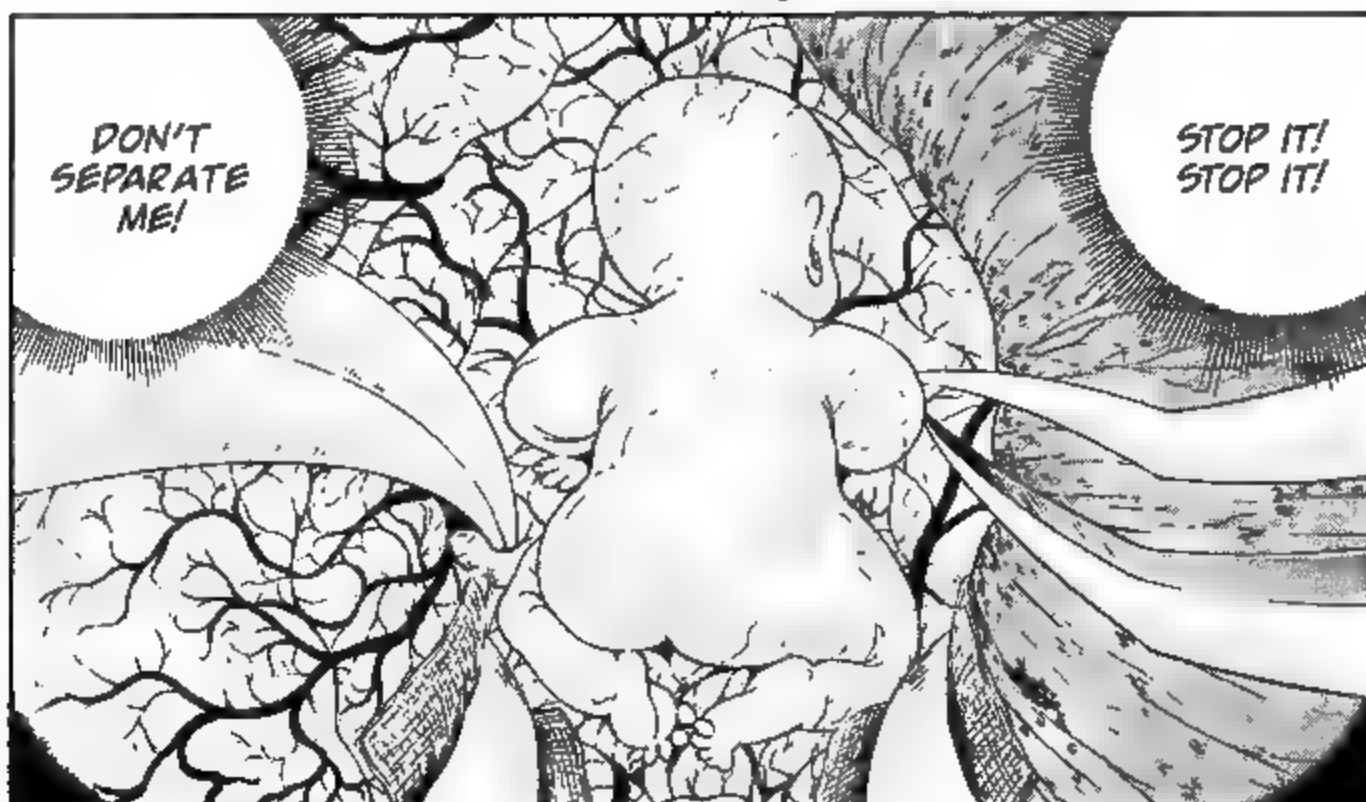
**XYLOCAINE:** A local anaesthetic.

「木炭」は「炭」を指す。木炭は「炭」の一種で、木を炭化して作られる。木炭は「炭」の一種で、木を炭化して作られる。

「木炭」は「炭」を指す。木炭は「炭」の一種で、木を炭化して作られる。木炭は「炭」の一種で、木を炭化して作られる。



# The Divine Section: The 3rd – Resolution



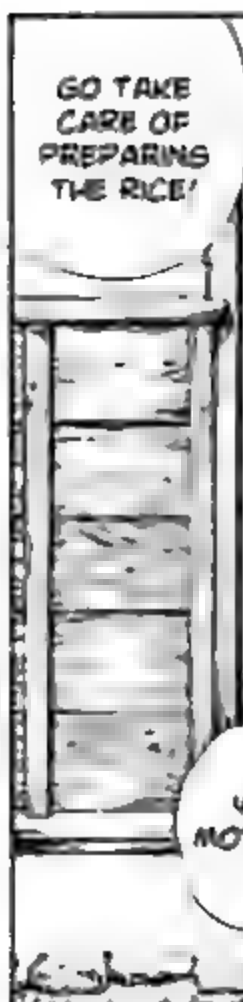
# The Divine Section: The 3rd – Resolution



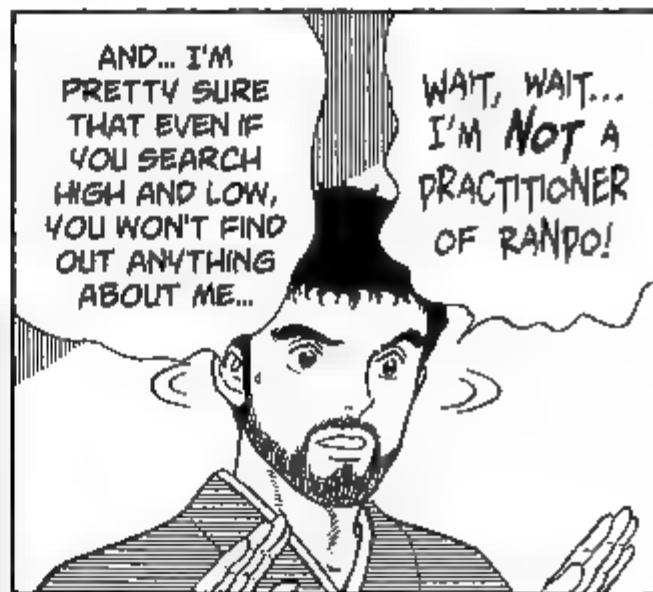


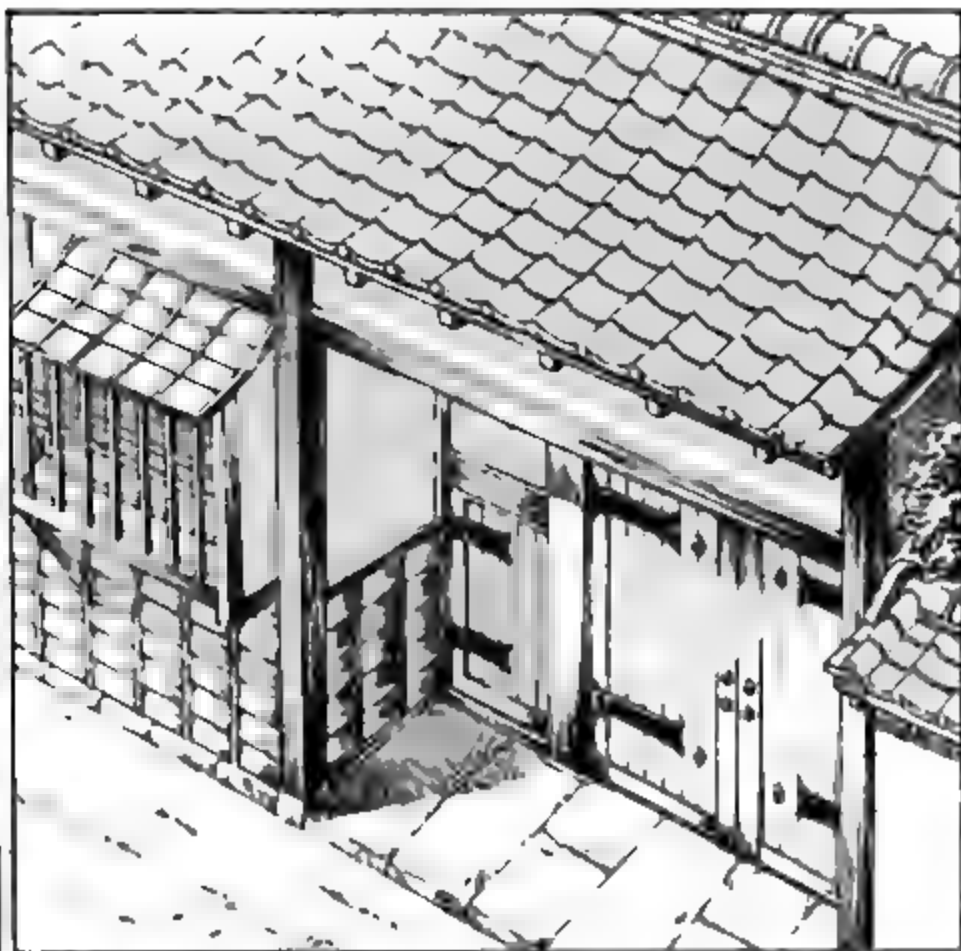












WHAT I  
KNOW IS THAT  
THIS IS EDO  
139 YEARS IN  
THE PAST,  
AND THAT I'M  
LIVING HERE

I SHOULD JUST  
QUIT THINKING  
ABOUT IT THERE'S  
PROBABLY NO WAY  
TO UNDERSTAND  
WHAT HAPPENED  
EVEN IF I TRIED



I  
WONDER  
IF THIS  
MEANS I'VE  
CHANGED  
A PART OF  
HISTORY  
ITSELF.

I'VE  
CHANGED  
THE FATE OF  
SOMEONE  
NAMED  
TACHIBANA  
KYOUTAROU.













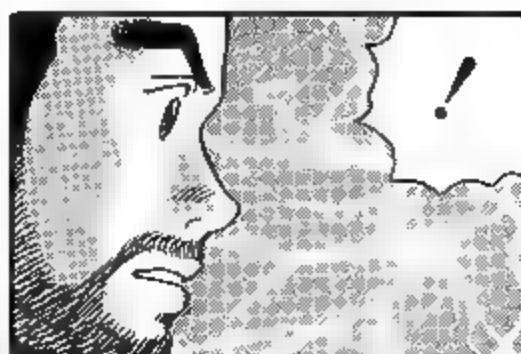


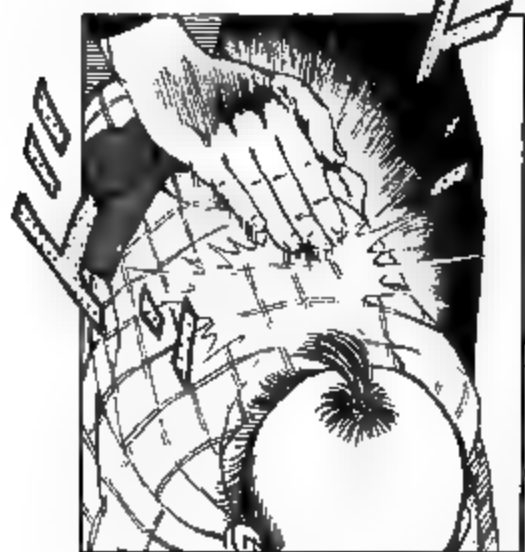


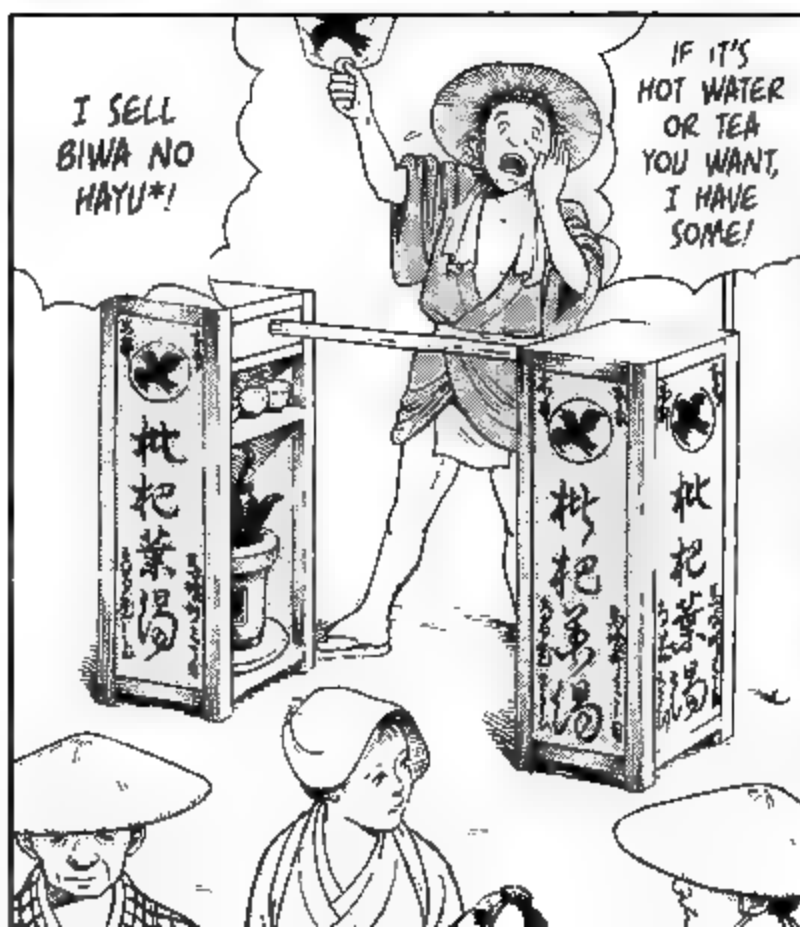










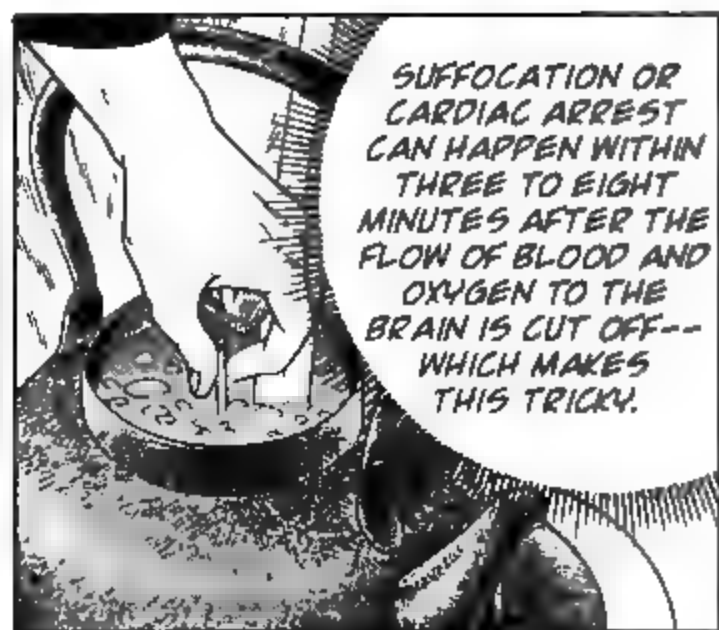




NEXT, I  
HAVE TO  
USE THE  
BALLPOINT  
PEN I HAVE  
ON ME...



TO STAY  
UNDER THREE  
MINUTES, I HAVE  
TO DO THIS AS  
QUICKLY AS  
POSSIBLE!



SUFFOCATION OR  
CARDIAC ARREST  
CAN HAPPEN WITHIN  
THREE TO EIGHT  
MINUTES AFTER THE  
FLOW OF BLOOD AND  
OXYGEN TO THE  
BRAIN IS CUT OFF--  
WHICH MAKES  
THIS TRICKY.



SAKI-SAN!  
PLEASE GIVE  
ME A HAND!

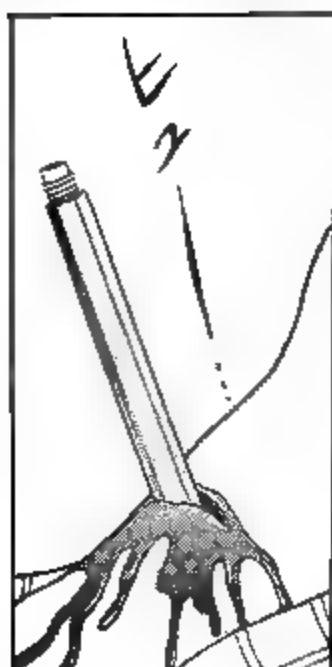


UH...  
YES!





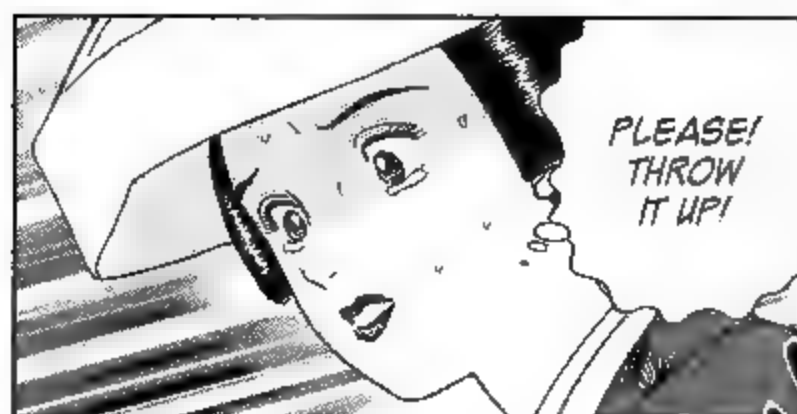






AFTER THAT, GRAB HIM WITH BOTH HANDS BELOW THE RIB CAGE AND SHOVE UPWARDS TOWARDS HIS CHEST WHILE COUNTING TO THREE... DO THIS FIVE TIMES AS WELL!

PLEASE POSITION YOURSELF RIGHT BEHIND HIM AND SLAP THE POINT BETWEEN HIS SHOULDER BLADES WITH YOUR PALM ABOUT FIVE TIMES.



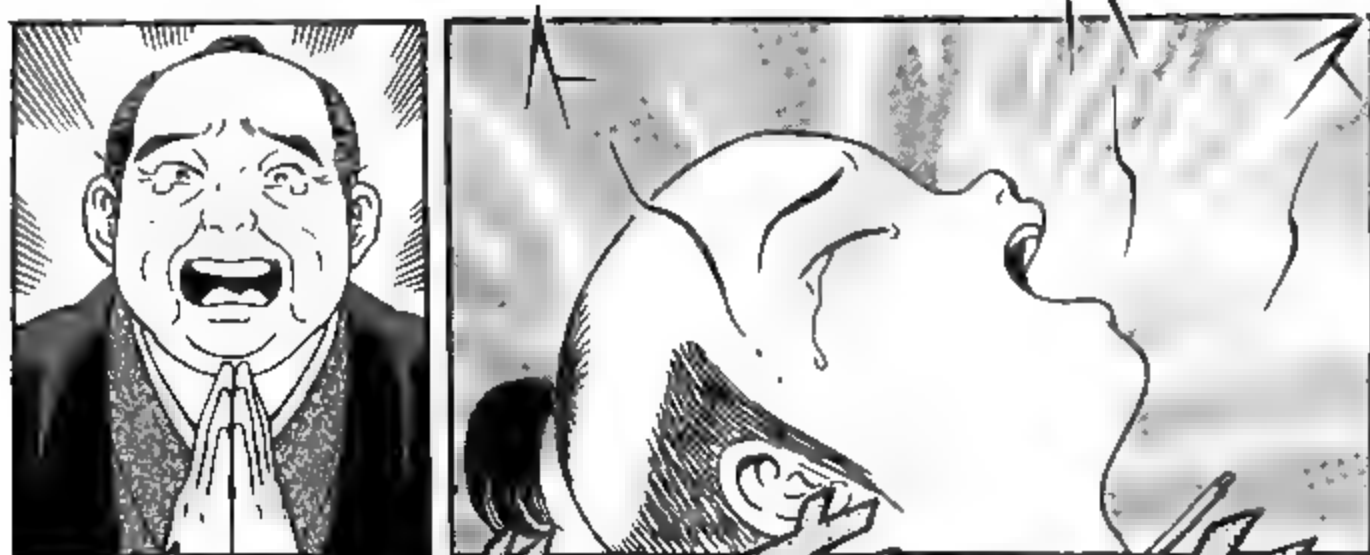
PLEASE!  
THROW  
IT UP!



DO IT AGAIN  
FROM THE  
BEGINNING!

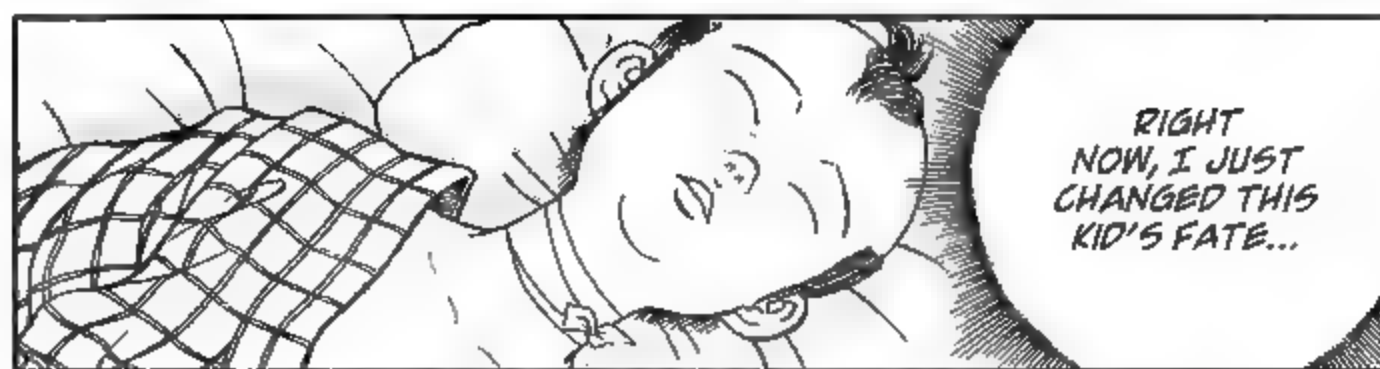
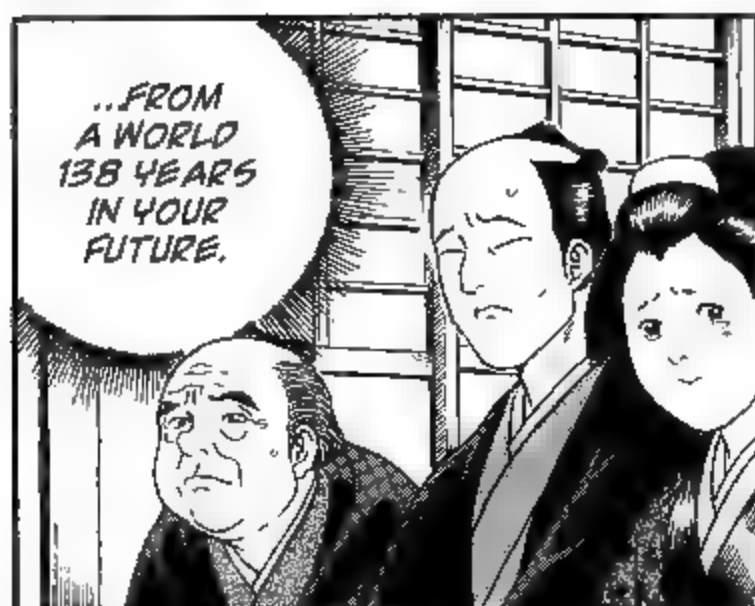
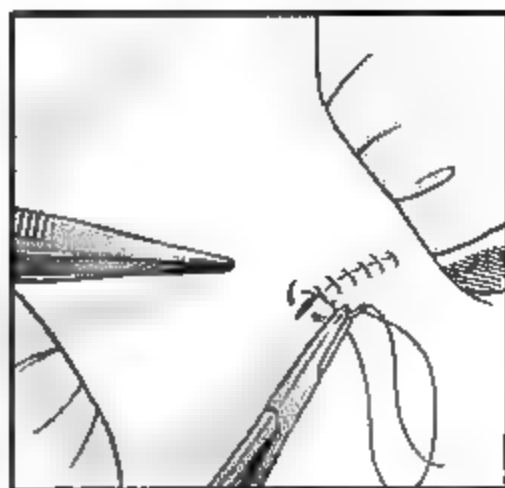
















# JIN—仁—

by MURAKAMI Motoka



## JIN



### Jin vol ch03

### Credits

Translator: Tallrice

Proofreader: Anima

Editor: Anima

QC: Claudia



If you like this manga, please support its creators  
by buying a copy of the original work.

Read Online all of our releases at:

# WWW.EGSCANS.ORG

# GLOSSARY

**BIWA NO HAYU:** Literally tea of the loquat leaves. The leaves of the loquat tree were traditionally used in Chinese medicine and by Edo times, a tea was made with them during the summer and sold around the big cities. Supposedly, the loquat tree leaves were believed to relieve soar throats.

**CRICOTHYROID LIGAMENT:** the thyroid gland is a gland responsible for production of many hormones in the human body and is located in the throat. The ligament is located just below and to the sides of the Adam's apple.

**HAORI:** A haori is a Japanese waist length jacket, worn only by men until the Edo period. It later became popular with women as well in the Meiji.

**JOI:** Sonno joi (revere the emperor, expel the barbarians) was a Japanese political philosophy and a social movement. It became a rallying cry during the 1850s and 1860s for the movement to overthrow the Tokugawa bakufu, during the Bakumatsu period.

**HATAMOTO:** Literally standard bearers. They were the samurai vassals of the Tokugawa family, hence were fairly important in the Shogunate.

**KATSU, RINTAROU:** An important reformer and scholar, particularly influential in the creation of the shogunate's first western naval warfare capabilities. He would play an important role in the life of Sakamoto Ryoma. The Koubusho was a school established by the shogunate in Edo for purposes of learning Western artillery and other military warfare technologies and techniques.

**MOCHI:** A kind of cake made by pounding and grinding rice for a long time and adding sugar and sometimes different flavors.

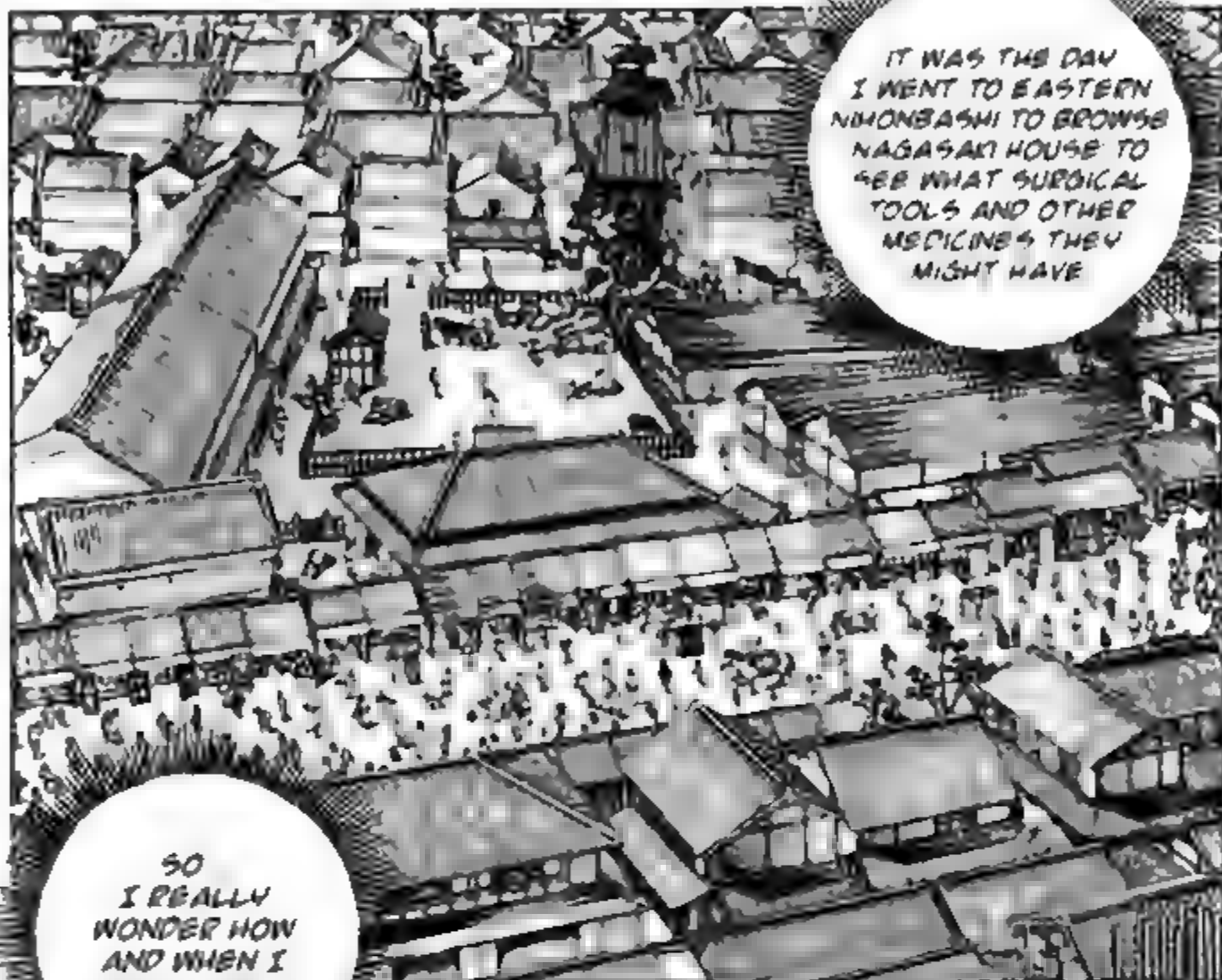
**NIHONBASHI:** A part of Edo that was known for being busy and a centre of trade, at the beginning of the Tokaido, the road running from Edo to Kyoto.

**RONIN:** A samurai who has lost his lord in some way. Since they don't usually have a steady employment or social status, they are often known for being dangerous. The Joi movement was the early 19th century movement to 'expel the barbarians' and was anti-foreign and anti-shogunate. Many secret societies were set up in Japan during this time, often with tacit support from some of the peripheral states.

**TRACHEOTOMY:** A tracheotomy is an operation in which an incision is made in the wind pipe to allow the patient to breathe without using his or her nose or mouth.

**WABISASHI:** Samurai usually carried two swords, the katana — their formal sword that was usually more representative of their wealth and status and the wabisashi — a shorter sword that they would often use if something mental needed to be done.

# The Humanitarian Section: The 1st – The Sound of Plague's Footsteps



IT WAS THE DAY  
I WENT TO EASTERN  
NIMONBASHI TO BROWSE  
NAGASAKI HOUSE TO  
SEE WHAT SURGICAL  
TOOLS AND OTHER  
MEDICINES THEY  
MIGHT HAVE

SO  
I REALLY  
WONDER HOW  
AND WHEN I  
GOT LOST



THE NEXT  
THING I KNEW,  
THE SUN HAD  
LONG SET

\* Author's Note: Nagasaki House was a store that sold goods imported through Nagasaki. It was also said to have had a residence for foreigners on the second floor.



# The Humanitarian Section: The 1st - The Sound of Plague's Footsteps

AT LAST, I  
FOUND THE KANDA  
RIVER TO MY LEFT,  
AND I ARRIVED AT  
SHOUHEIZAKA IN  
FRONT OF YUSHIMA  
TEMPLE\*.

















BUT THANKS  
TO THAT, THE  
STURDY MEDICAL  
INSTRUMENTS  
INSIDE THE FURO-  
SHIKI\* SHIELDED  
YOU FROM  
HARM.

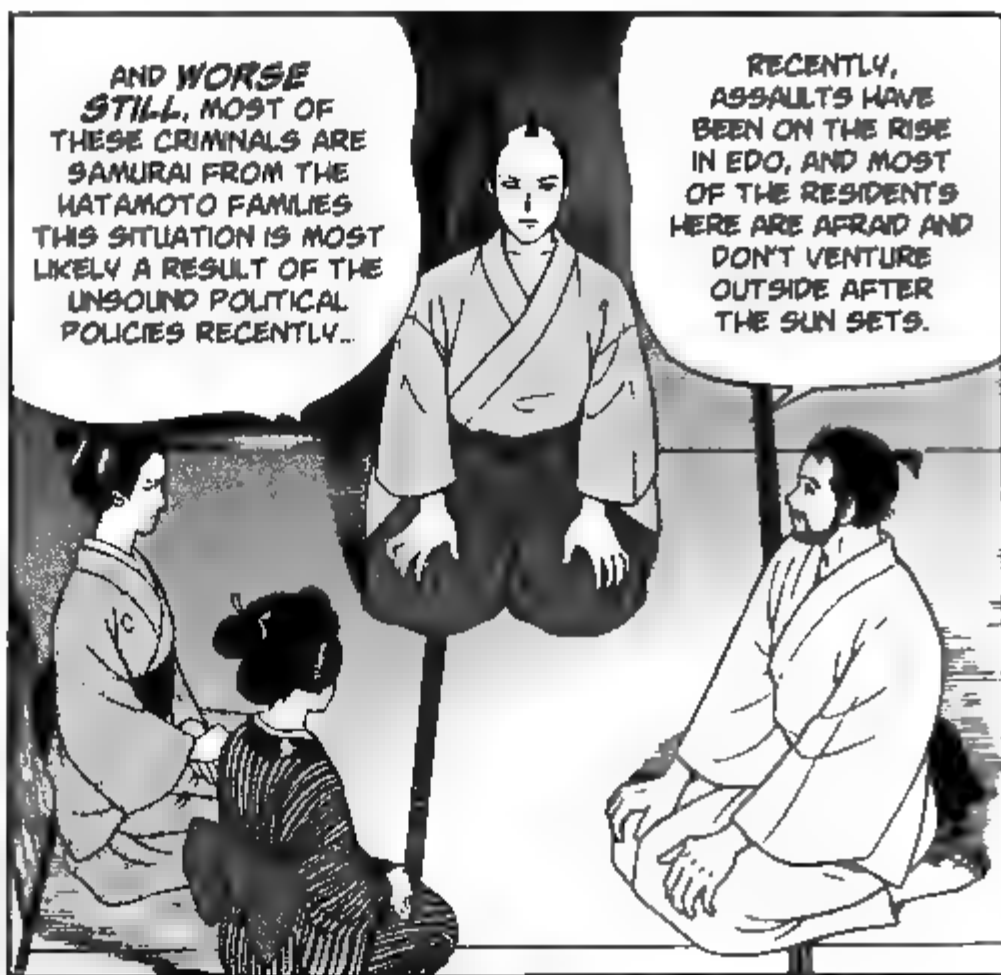


I WAS  
VERY  
EXCITED  
AND WENT  
WITHOUT  
GIVING  
IT MUCH  
THOUGHT.

I'M SORRY...  
AFTER OPERATING  
ON THE CHILD AT THE  
KAGAYA HOUSE THE  
OTHER DAY, THEY'D SAID  
THEY WANTED TO THANK  
ME BY PREPARING A  
MEDICAL INSTRUMENT  
FOR ME, SO...

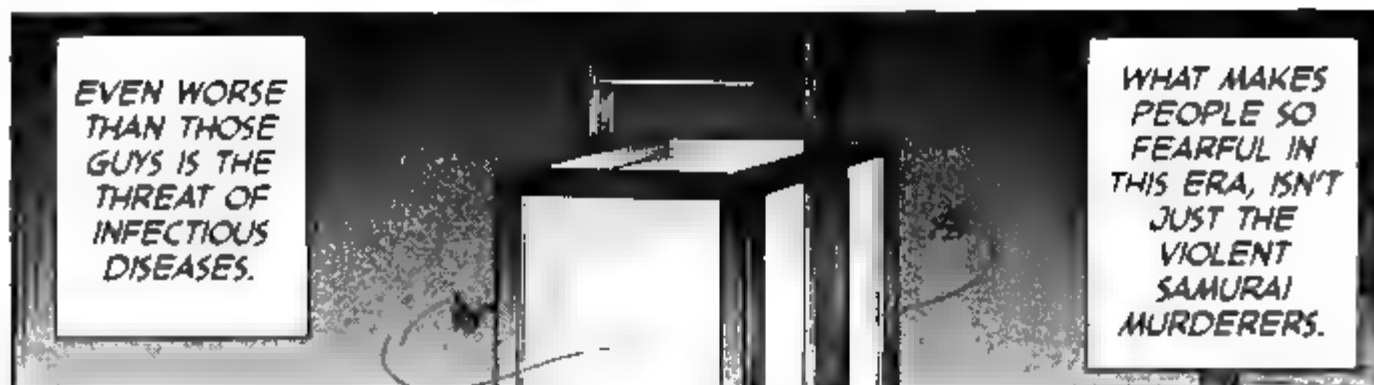


FOR ME, WHO  
CAME FROM 138  
YEARS IN THE  
FUTURE, THERE  
ARE ALSO  
THINGS THAT  
I'M ONLY NOW  
COMING TO  
UNDERSTAND.



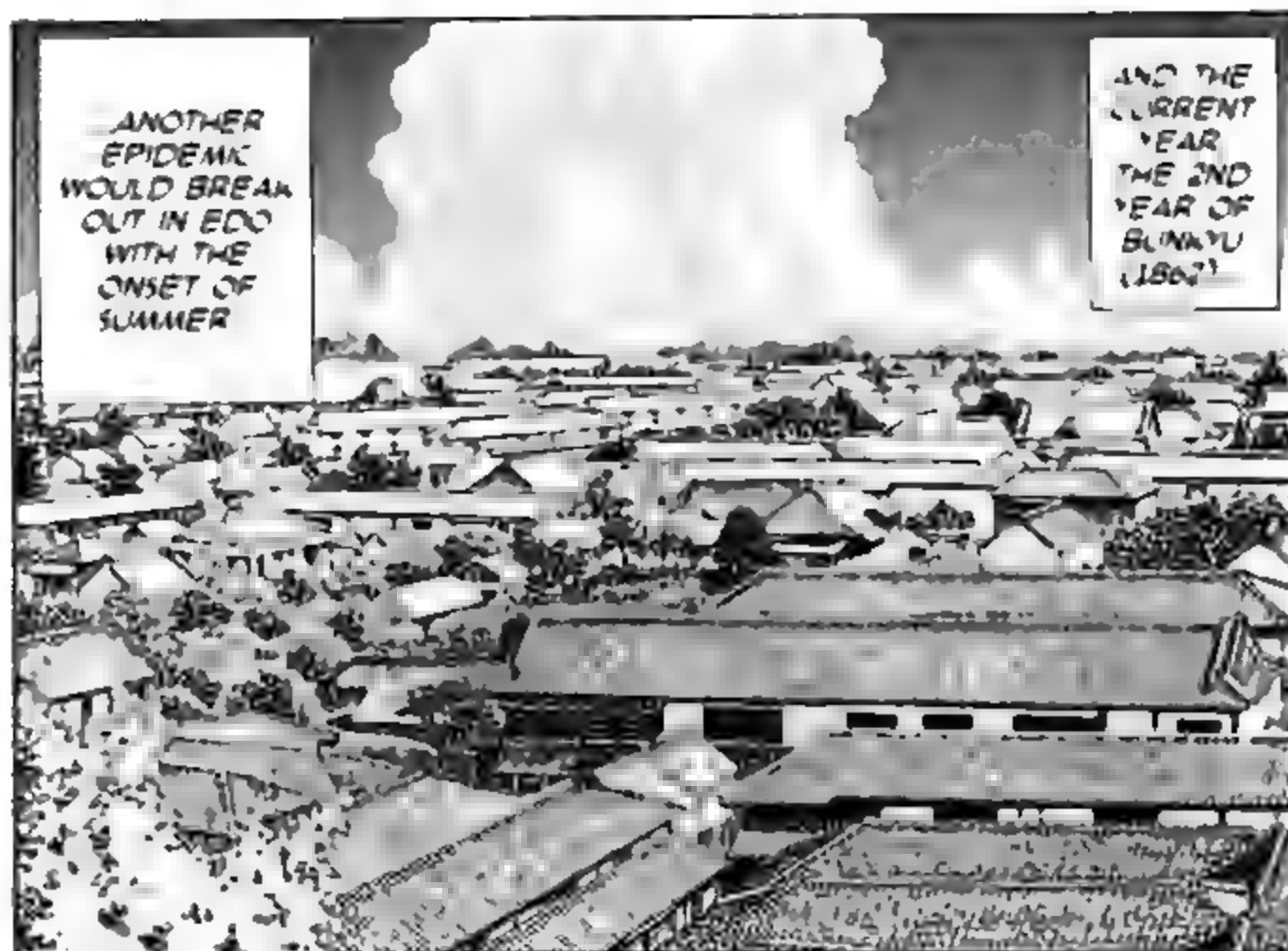
AND WORSE  
STILL, MOST OF  
THESE CRIMINALS ARE  
SAMURAI FROM THE  
HATAMOTO FAMILIES  
THIS SITUATION IS MOST  
LIKELY A RESULT OF THE  
UNSOOUND POLITICAL  
POLICIES RECENTLY...

RECENTLY,  
ASSAULTS HAVE  
BEEN ON THE RISE  
IN EDO, AND MOST  
OF THE RESIDENTS  
HERE ARE AFRAID AND  
DON'T VENTURE  
OUTSIDE AFTER  
THE SUN SETS.



EVEN WORSE  
THAN THOSE  
GUYS IS THE  
THREAT OF  
INFECTIOUS  
DISEASES.

WHAT MAKES  
PEOPLE SO  
FEARFUL IN  
THIS ERA, ISN'T  
JUST THE  
VIOLENT  
SAMURAI  
MURDERERS.





IN THIS ERA, MEASLES HAD SUCH LOW SURVIVAL RATES THAT THERE WAS EVEN AN ADAGE--"SMALL-POX IS THE FATE OF A BEAUTIFUL FACE. MEASLES ARE A FACT OF LIFE." FOR A PERIOD OF ABOUT 20-30 YEARS, IT WAS SO CONTAGIOUS IN FACT THAT BY THE TIME THEY HAD REACHED ADULTHOOD THE MAJORITY OF PEOPLE HAD EXPERIENCED IT.

MEASLES.



IT SEEMS MY DAUGHTER HAS FALLEN ILL WITH A CASE OF THE MEASLES. I BEG YOU PLEASE TREAT HER!

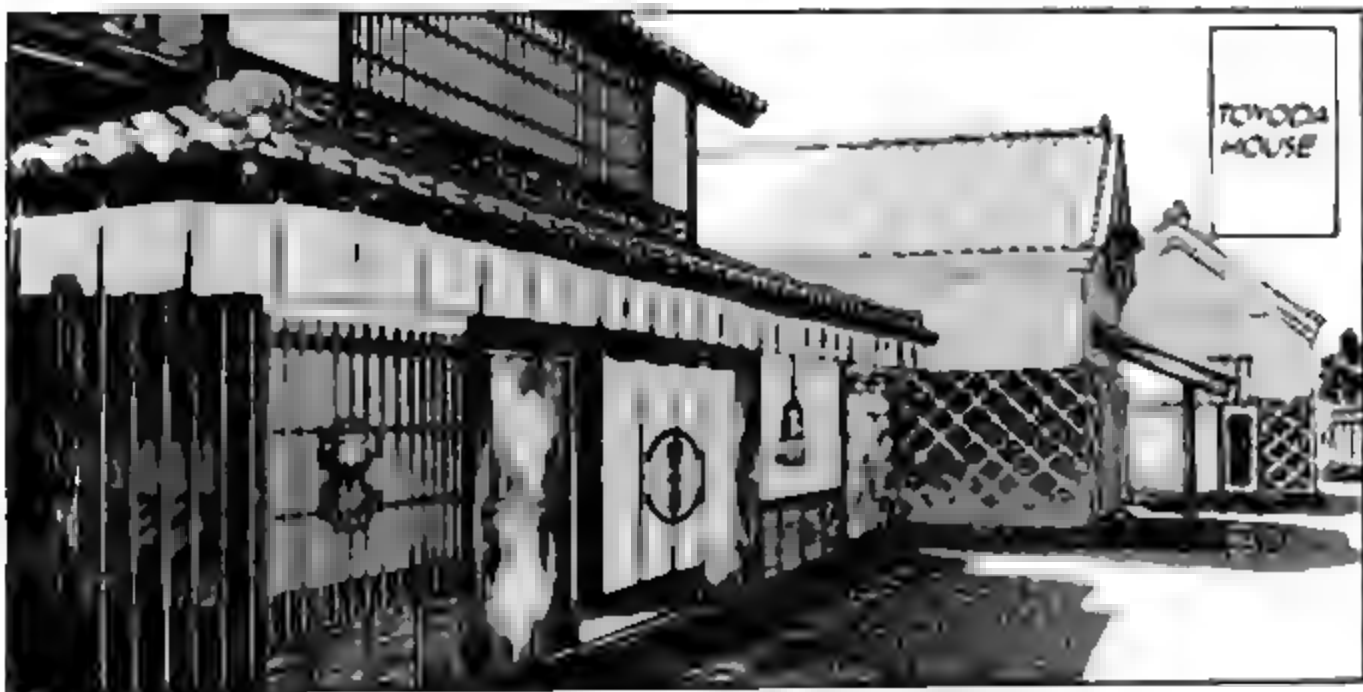
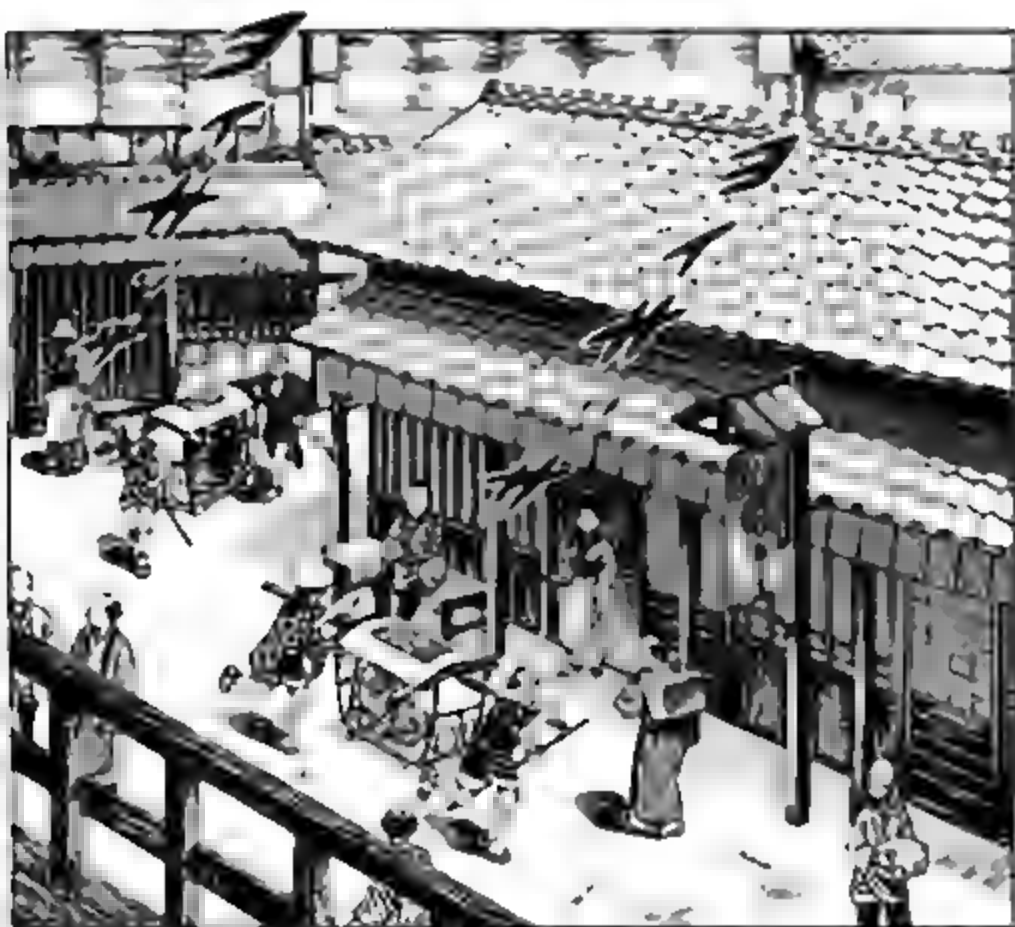
I'M TOVODA JIKI, A MONEY CHANGER\* FROM NIKONBASHI. I HEARD FROM KAGAVA-SAN, THE TEA SHOP OWNER, THAT MINAKATA-SENSEI IS A SKILLED DOCTOR.

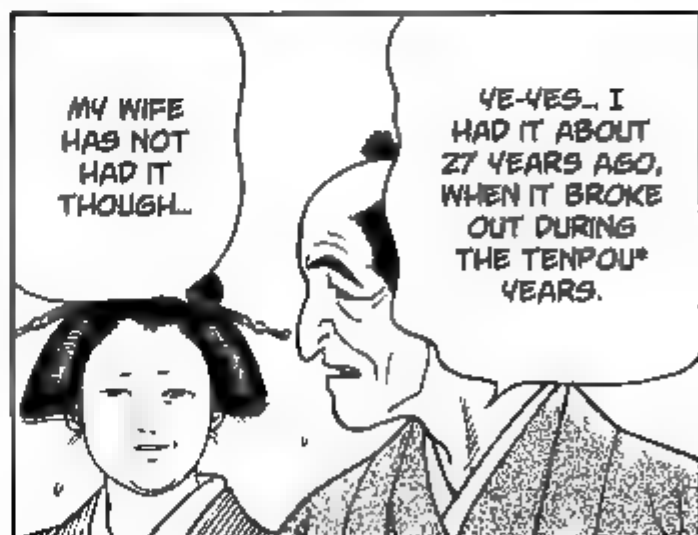
I BEG YOU. THIS MEANS EVERYTHING TO ME!

NO, NO! TREATMENT FROM THOSE OTHER VILLAGE DOCTORS IS NEVER EFFECTIVE! I NEED YOUR HELP, SENSEI!

I'M SORRY ABOUT THIS, BUT I THINK YOU SHOULD FIND A MORE SPECIALIZED DOCTOR.

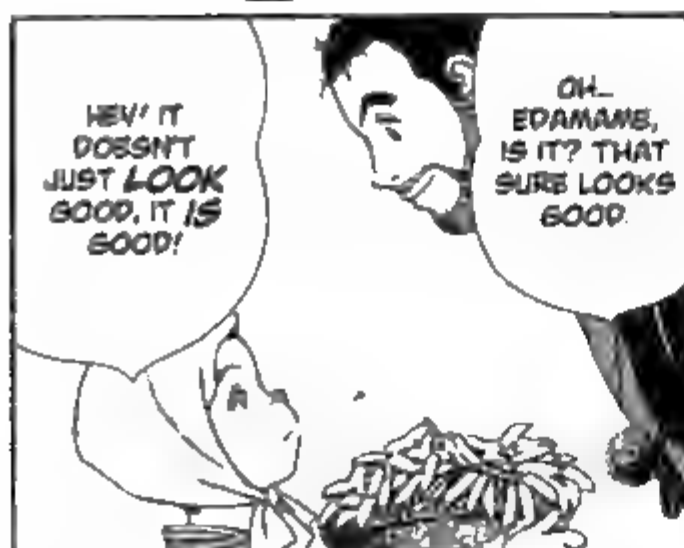
UNFORTUNATELY, I SPECIALIZE IN EXTERNAL MEDICINE...

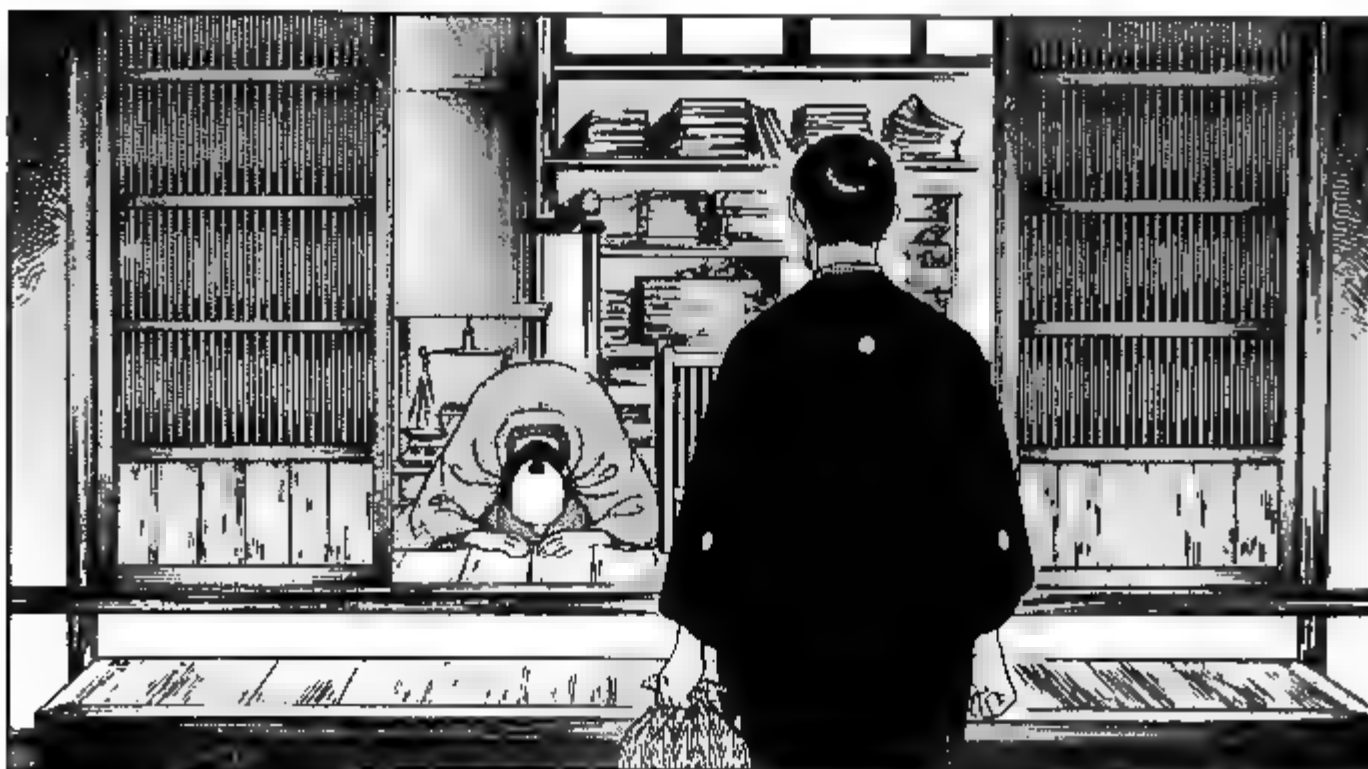
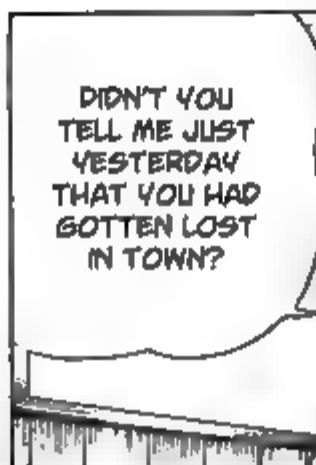
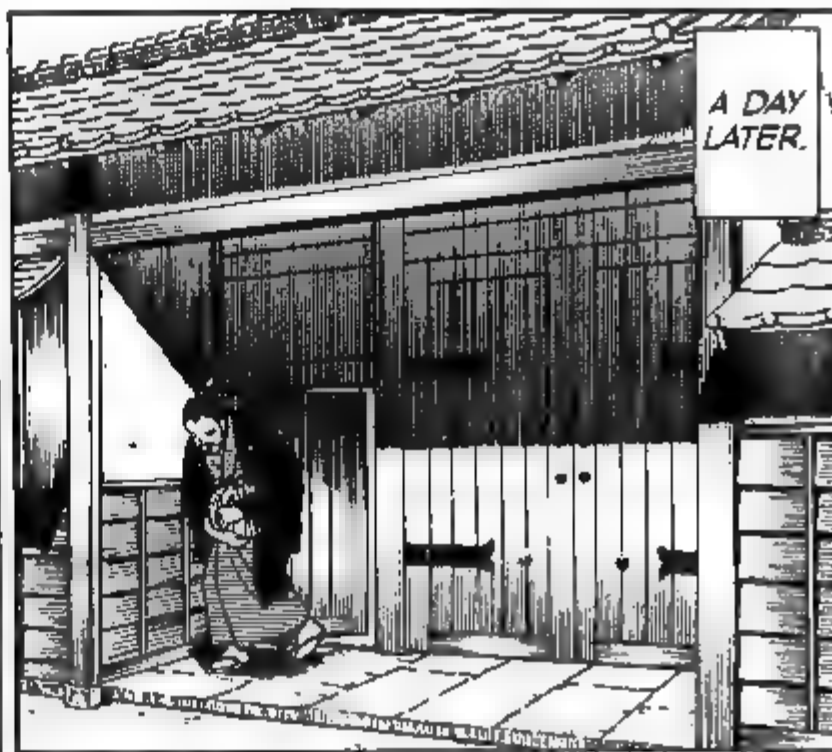






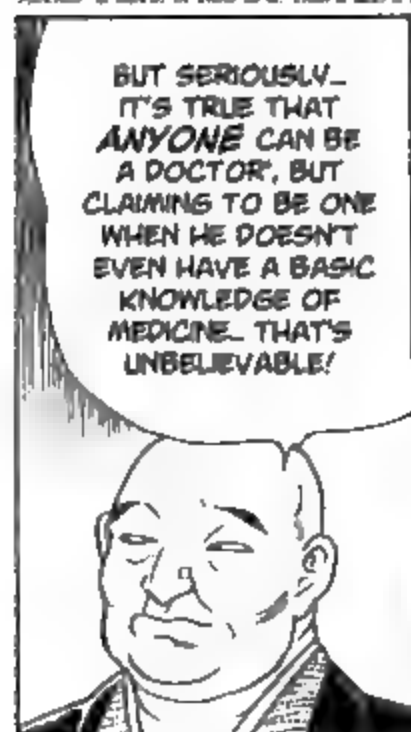




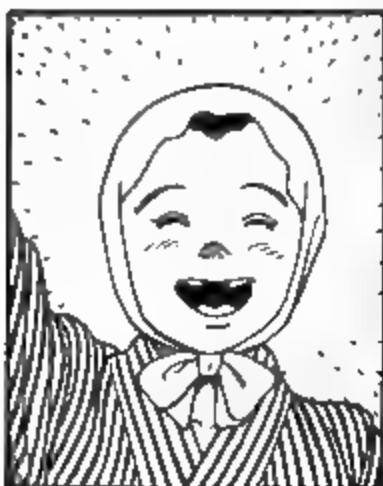


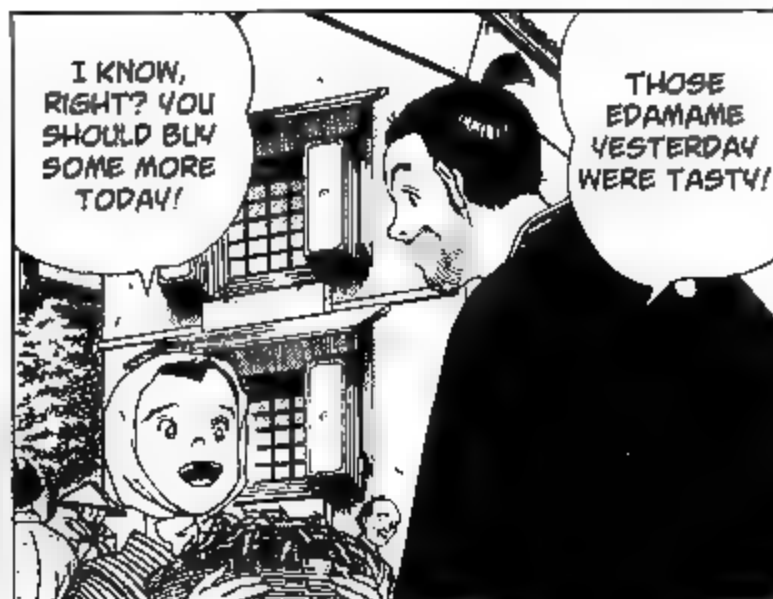


*Author's note: In this era, there were no special qualifications for becoming a doctor*





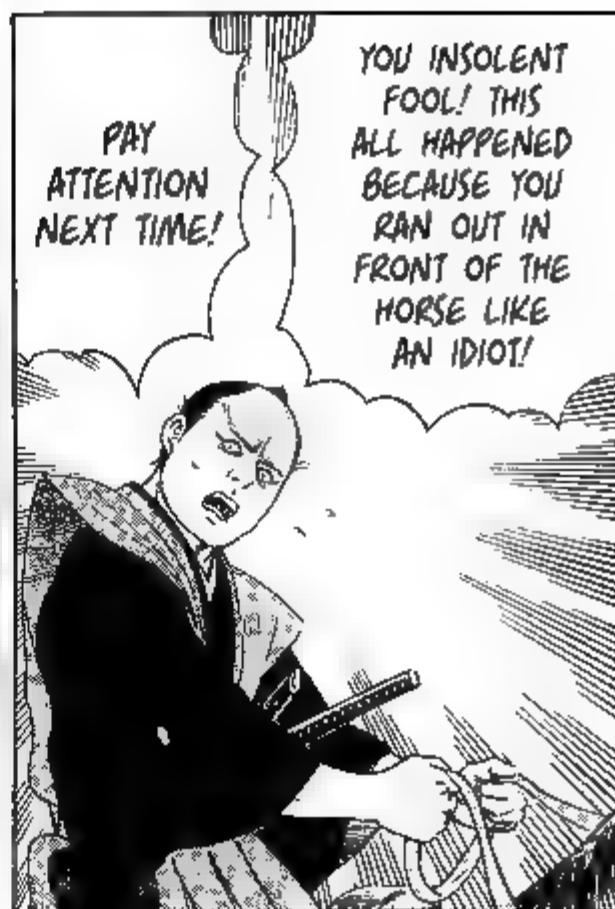
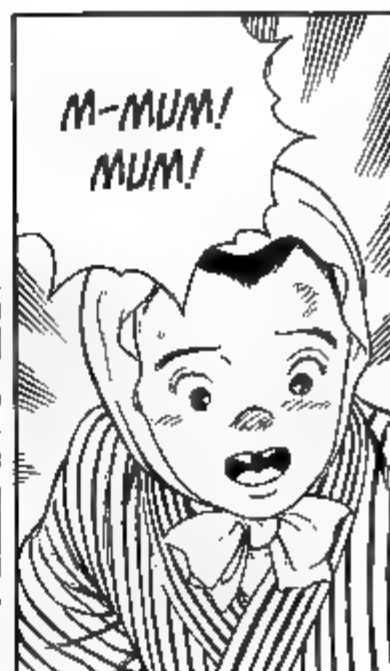


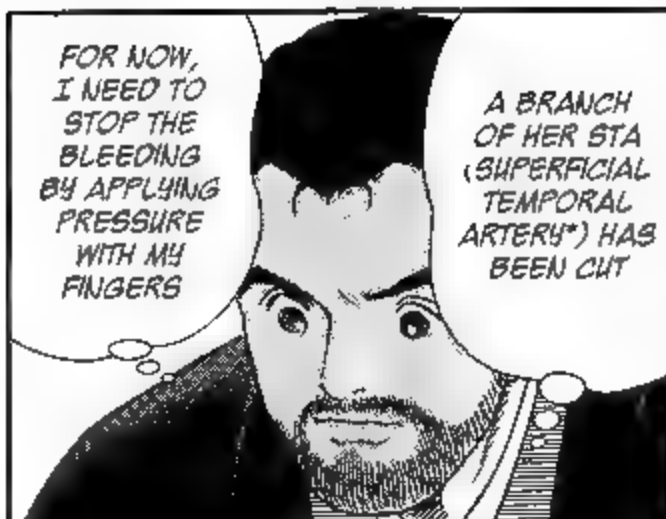


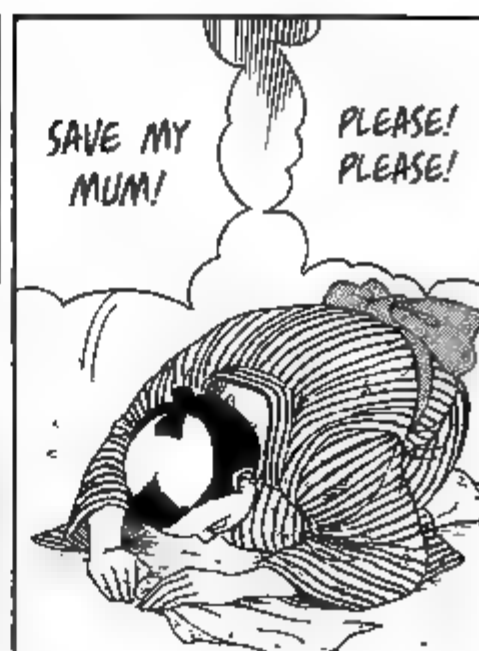
















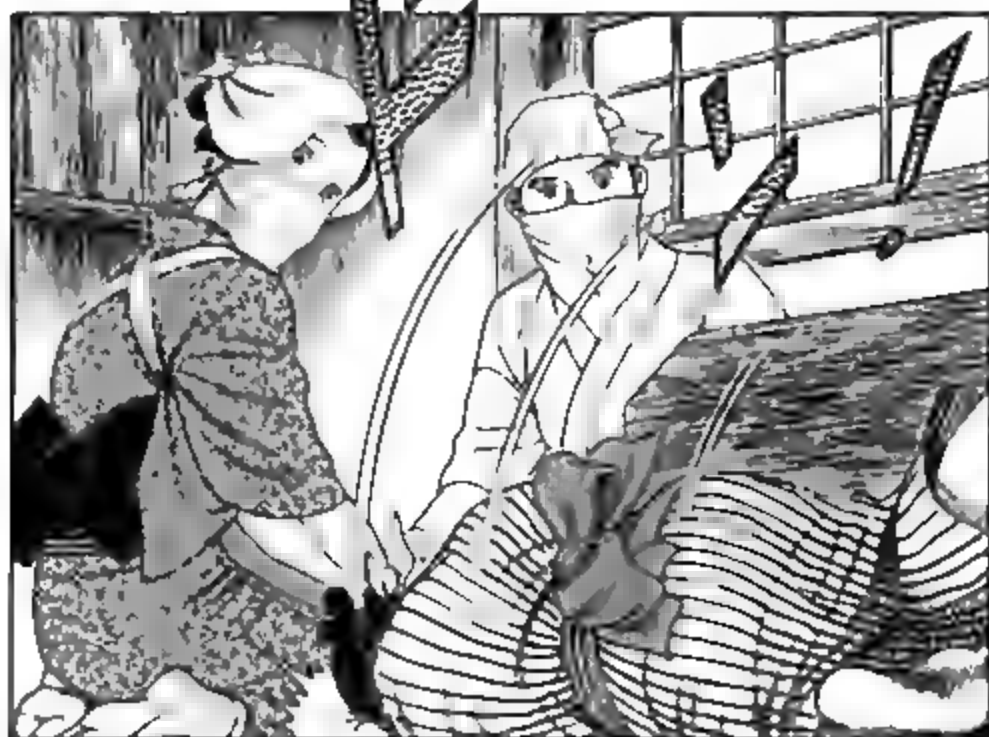


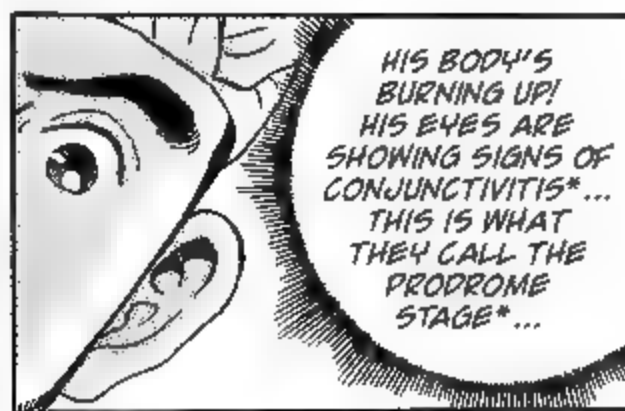
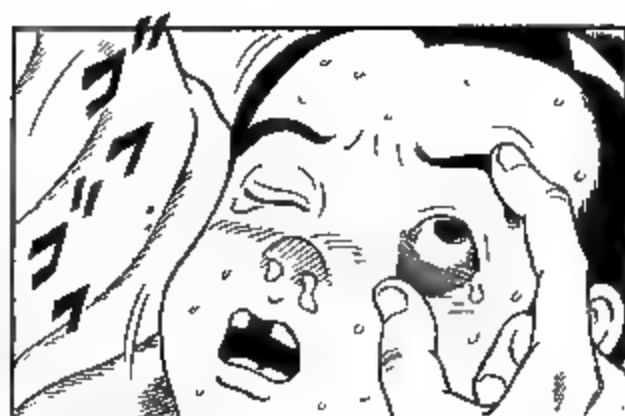












# GLOSSARY

**ANTIPYRETICS:** Medication, such as ibuprofen, that reduce fever.

**AZURE DRAGON MIX:** A traditional Chinese remedy made with ephedra, cinnamon, Chinese liquorice, almonds, and ginger. It was primarily used to treat fever.

**CHOLERA:** An infection in the small intestine characterized by profuse, watery diarrhea and vomiting. Cholera had not yet been diagnosed in Japan in 1858, and at the time, was referred to as *korori*, "tiger wolf diarrhea."

**CONJUNCTIVITIS:** An inflammation of the conjunctiva (the outermost layer of the eye and the inner surface of the eyelids). It is one of the early symptoms of the measles.

**EDAMAME:** Soy beans that are harvested very early, when still unripe. They are usually prepared by boiling with salt while still in the pod. Only the inside is eaten. In modern-day Japan, edamame are usually eaten as a snack with beer.

**FIRE BRIGADE:** An institution in Edo during the 17th-19th century. By the early 19th century, there would have been over 20 000 firefighters in the city. Fires were common in Edo, which was constructed mainly of wood, and firefighters were widely respected for their service to the community. They were organized in brigades around a flag bearer and worked either under a lord, or under the city administration.

**FUROSHIKI:** A traditional Japanese wrapping cloth.

**KANPO:** The Chinese school of medicine dealing mostly in traditional Chinese remedies as well as other practices, like acupuncture, that were popular during the Edo period.

**MONEY CHANGER:** A person who exchanges coins or other monies of one value for another. Japanese money changers dealt in the domestic coin systems of their time. During the Edo Period, the Tokugawa shoguns attempted to standardize Japan's currencies. But far from being successful, there continued to be many different types of coins with the same denomination in circulation—mainly due to fluctuating metal prices. The task of the money changers then, was to know these different coin types and their purities, and to carry out exchanges between them.

The coin series were mainly chronological, starting with the most valuable Keicho coinage in the 17th century, and then subsequently going through the Genroku, Hoei, Shotoku, Kyoho, Genbun, Bunsei, Tenpo, Ansei, and Man'en series. Even within a single series there were various sizes of coins—the oban, koban, and ichibuhan just for golden coins, and similar differentiations for silver and copper coins. In the end, despite all of the Tokugawa shogunate's efforts at standardization, regional currencies still persisted up till the Meiji period.

**OJISAN/BEARDED OJISAN:** A form of address used on uncles or middle-aged men with whom one is close. Beards were rare in the Edo period, particularly among the wealthier classes and samurai. They were considered crude or unkempt.

**PRODROME STAGE:** The second stage of the illness when symptoms including, conjunctivitis, fever, cold symptoms, vomiting, etc., first appear.

**PUERARIA INFUSION:** A traditional Chinese remedy made from the powder of the Pueraria plant, aka kudzu, which also contains cinnamon and other herbs.

**ROW HOUSE:** A long building split into a number of different units, typically inhabited by members of the lower class.

**SENTRY HOUSE:** A building used to house police or guards and their equipment. In Edo Japan, there were a number of such houses to ensure public safety.

**SUPERFICIAL TEMPORAL ARTERY (STA):** A major artery in the head that can be traced up the side of the ear and along the hairline. It passes right near the temples on the forehead.

**TAMETOMO:** A legendary samurai who fought in the Hōgen Rebellion of 1156.

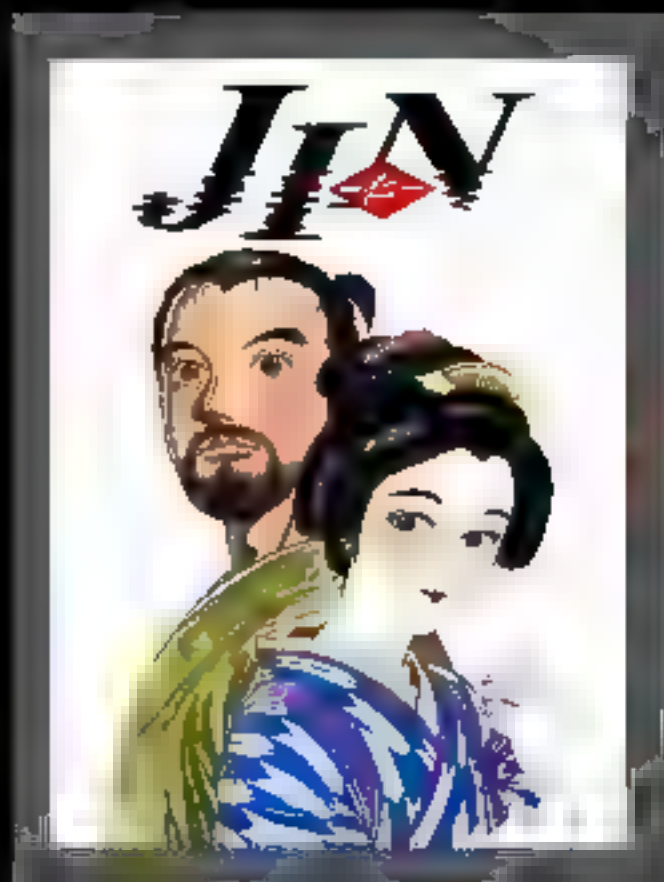
**TENPOU:** An era in Japan that lasted from 1830-1844.

**YUSHIMA TEMPLE/SYOUHEIZAKA:** A temple built by the Shogun, Ieyasu Tsunayoshi, in the mid to late 17th century for the Confucian school founded by Hayashi Razan. The place would later become known as the Shouheizaka school, named after Confucius's birthplace in China. After the Kansei edict in the late 18th century, and until the Meiji restoration, the school became much more influential as Confucian studies became increasingly important to the state and shogunate.



# JIN—仁—

by MURAKAMI Motoka



If you like this manga, please support its creators  
by buying a copy of the original work.



## Jin vol 01 ch04

### Credits

Translator: Tallrice  
Proofreader: Anima  
Editor: Anima  
QC: Claudia



Read Online all of our releases at:

# WWW.EGSCANS.ORG





RUN! IT'S  
MEASLES!

IT'S THE  
MEASLES!

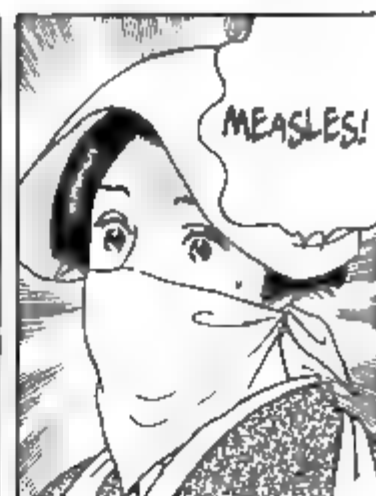


TAE-SAN!  
YOU STILL  
SHOULDN'T  
BE MOVING!



KIUCHI  
HAS...?!

IS THAT  
REALLY  
TRUE?

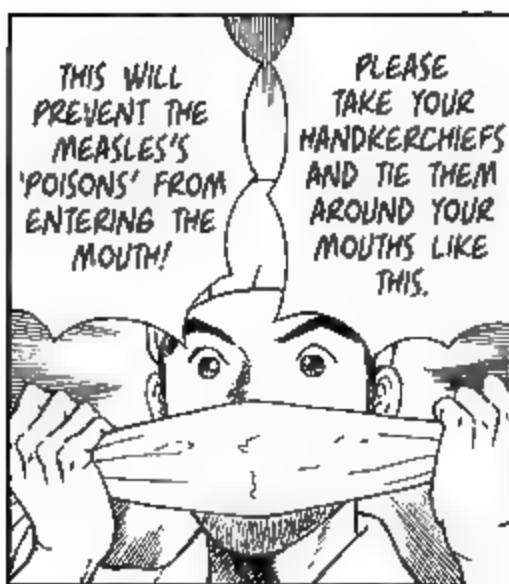


MEASLES!



YOU SHOULD  
PUT ALL YOUR  
EFFORT INTO  
YOUR OWN  
RECOVERY

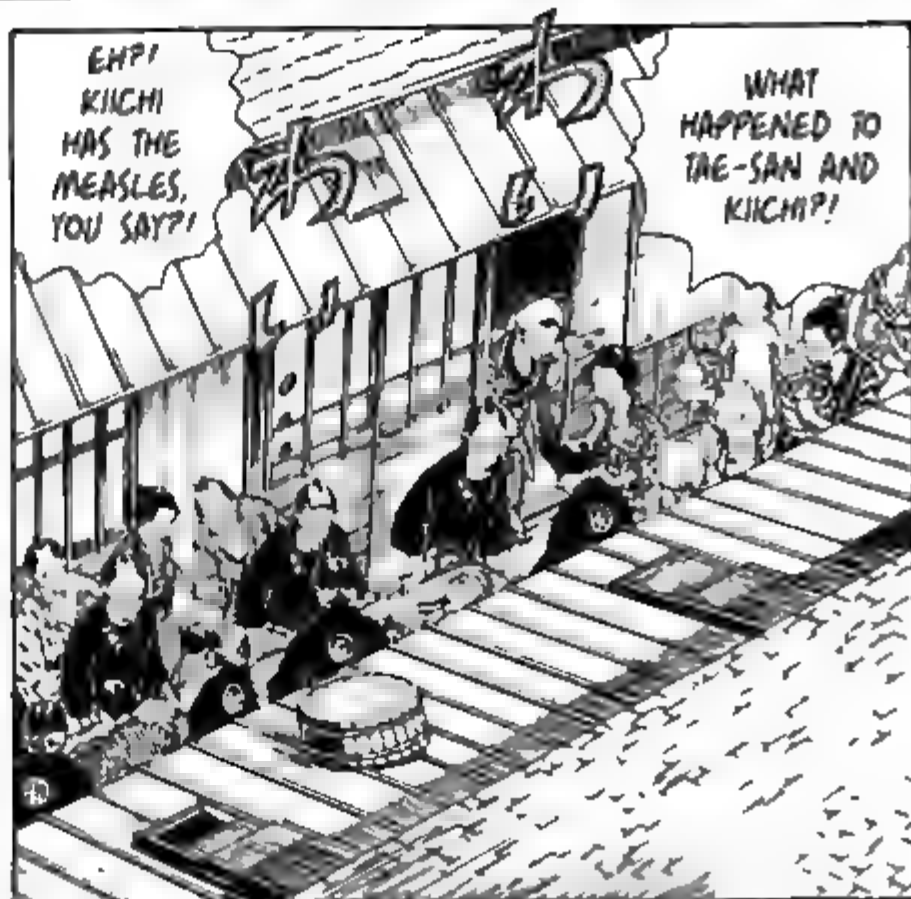
PLEASE  
LEAVE HIM IN  
MY CARE.

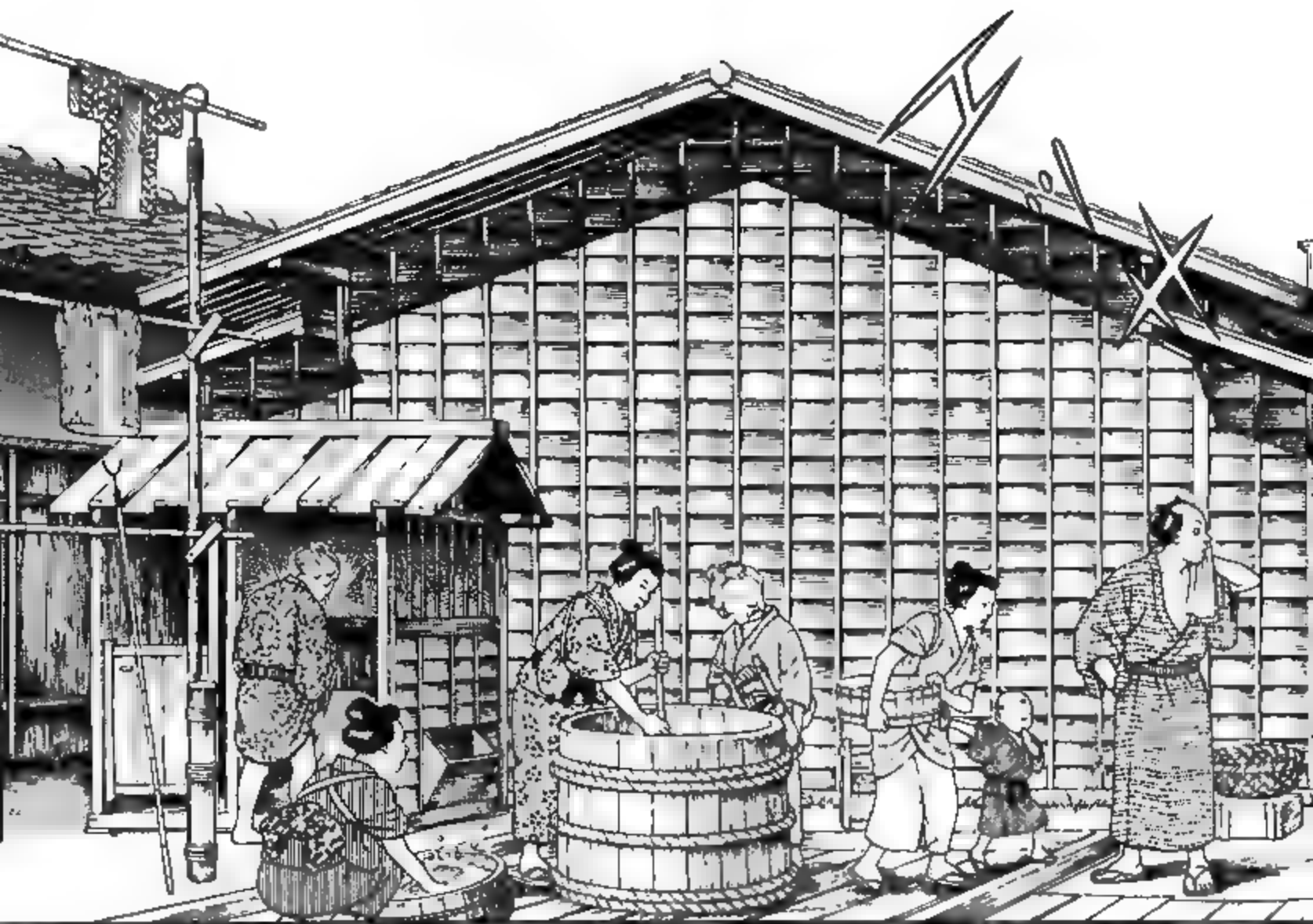






The Humanitarian Section: The 2nd – The Measles













IF YOU REALLY  
WANT TO CHASE  
THE MEASLE  
DEMONS FROM  
YOUR HOMES,  
DO EXACTLY  
AS I SAY!

THIS SILLY  
THING WON'T  
HEAL ANY  
MEASLES!





TO FIGHT HIGH  
FEVERS, YOU NEED  
TO SOAK TOWELS  
IN WATER AND THEN  
FREQUENTLY COOL  
DOWN THE HEAD  
OR ARMPITS.

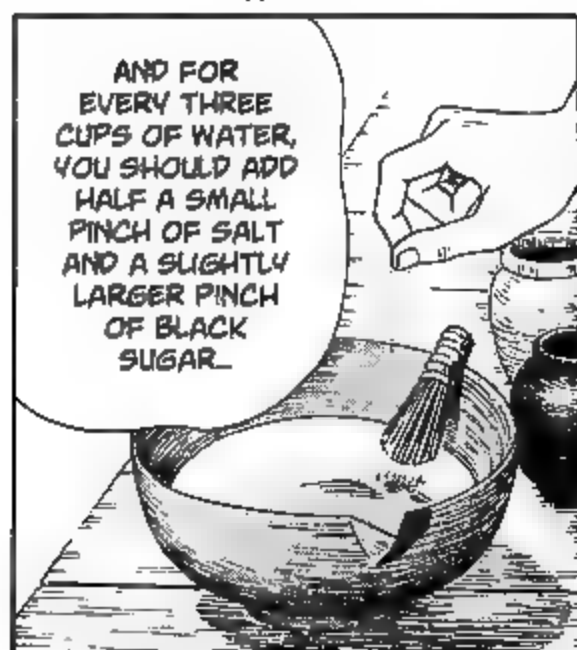


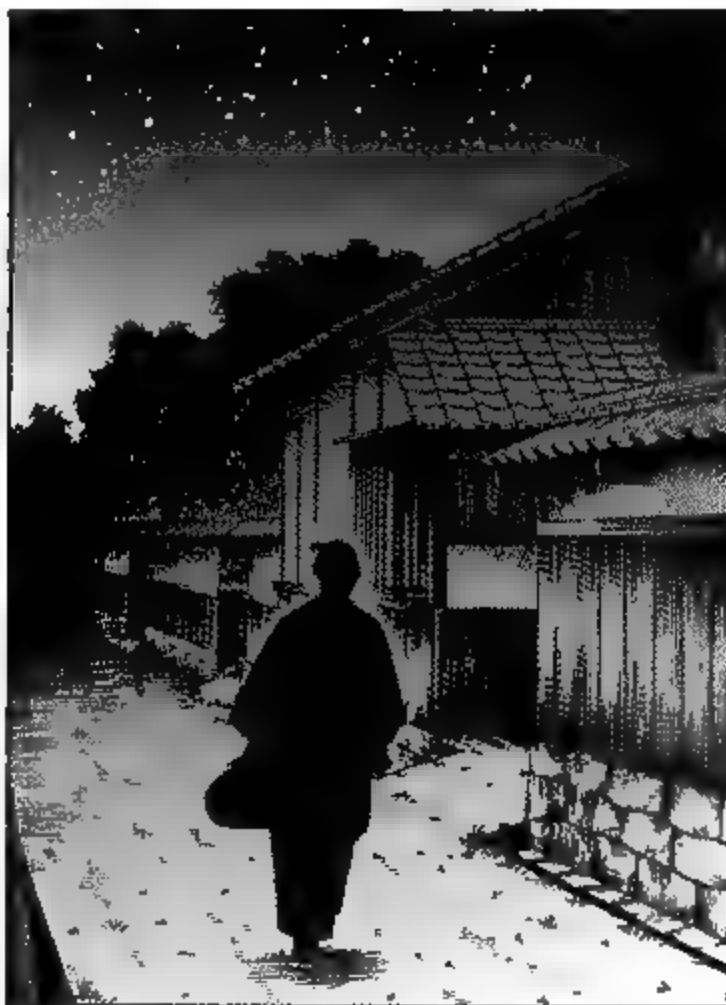
THIS WILL  
MAKE IT  
EASIER FOR  
THE SICK TO  
COUGH UP  
PHLEGM.

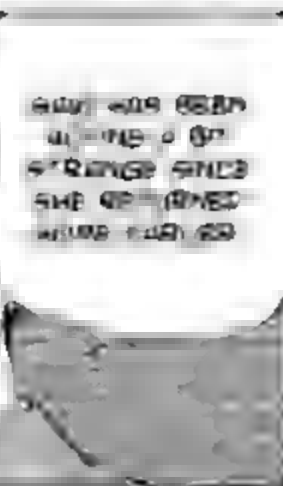
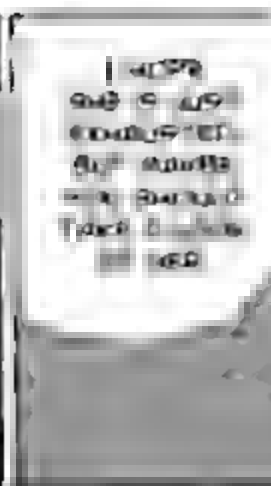
NEXT, YOU  
NEED TO RAISE  
THE ROOM'S  
HUMIDITY BY  
PLACING BOILING  
WATER IN IT  
SOMEWHERE.











SHE  
HAS THE  
MEASLES?



WAS A  
DEFINITE  
MEASLES









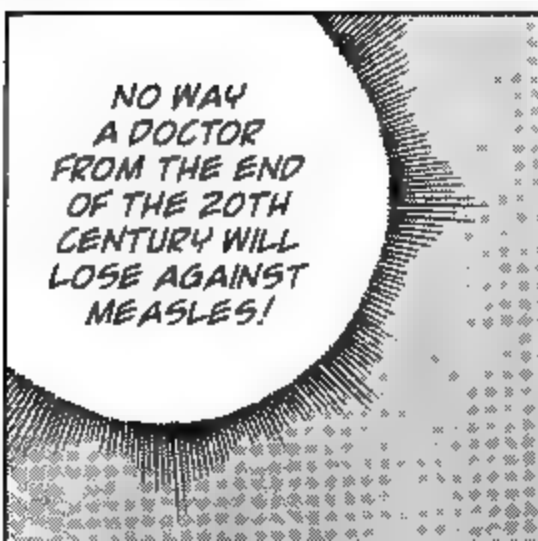
IN ORDER  
TO BRING HER  
FEVER DOWN, I  
NEED TO APPLY  
THE SOAKED  
CLOTH BELOW  
THE ARMS.

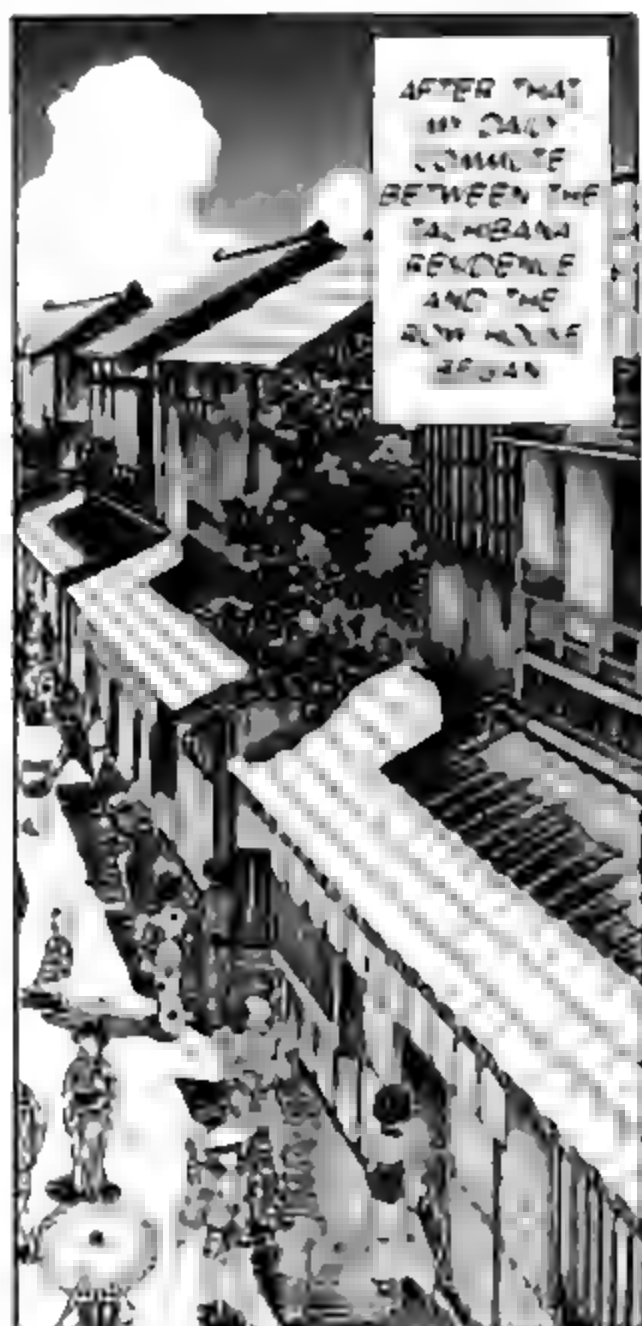


PLEASE WATCH  
CAREFULLY. THE  
PERSON WHO  
TAKES CARE OF  
HER AFTERWARDS  
WILL NEED TO  
KNOW HOW  
TO DO THIS.



MINAKATA-  
SAMA! WHAT  
DO YOU  
THINK YOU'RE  
DOING?!





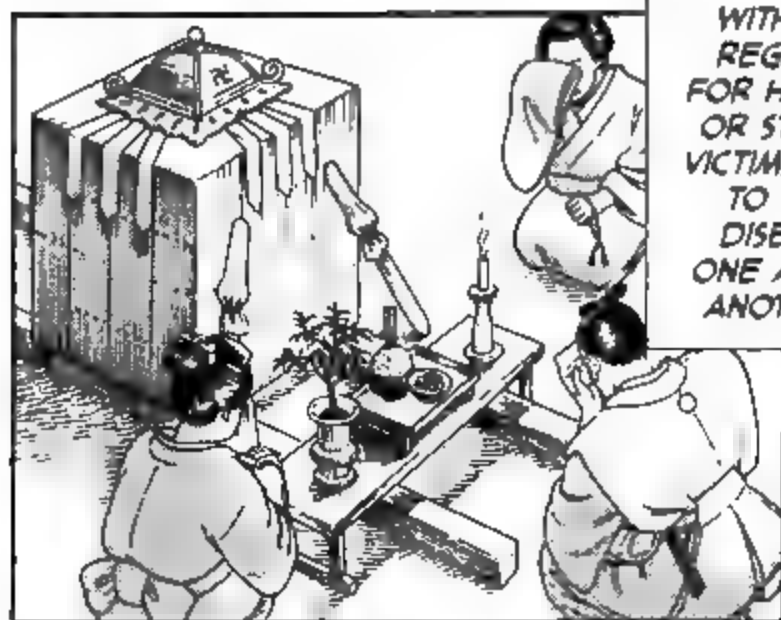
AFTER THAT  
MY ONLY  
COMUTE  
BETWEEN THE  
TAKABANA  
RESCUE  
AND THE  
NEW HOTEL  
HUMAN



DURING THAT  
ERA MEASLES  
WERE ON THE  
RISE IN EDO  
AND FEAR TOOK  
ROOT EVEN IN  
THE FARTHEST  
REACHES OF  
EDO CITY







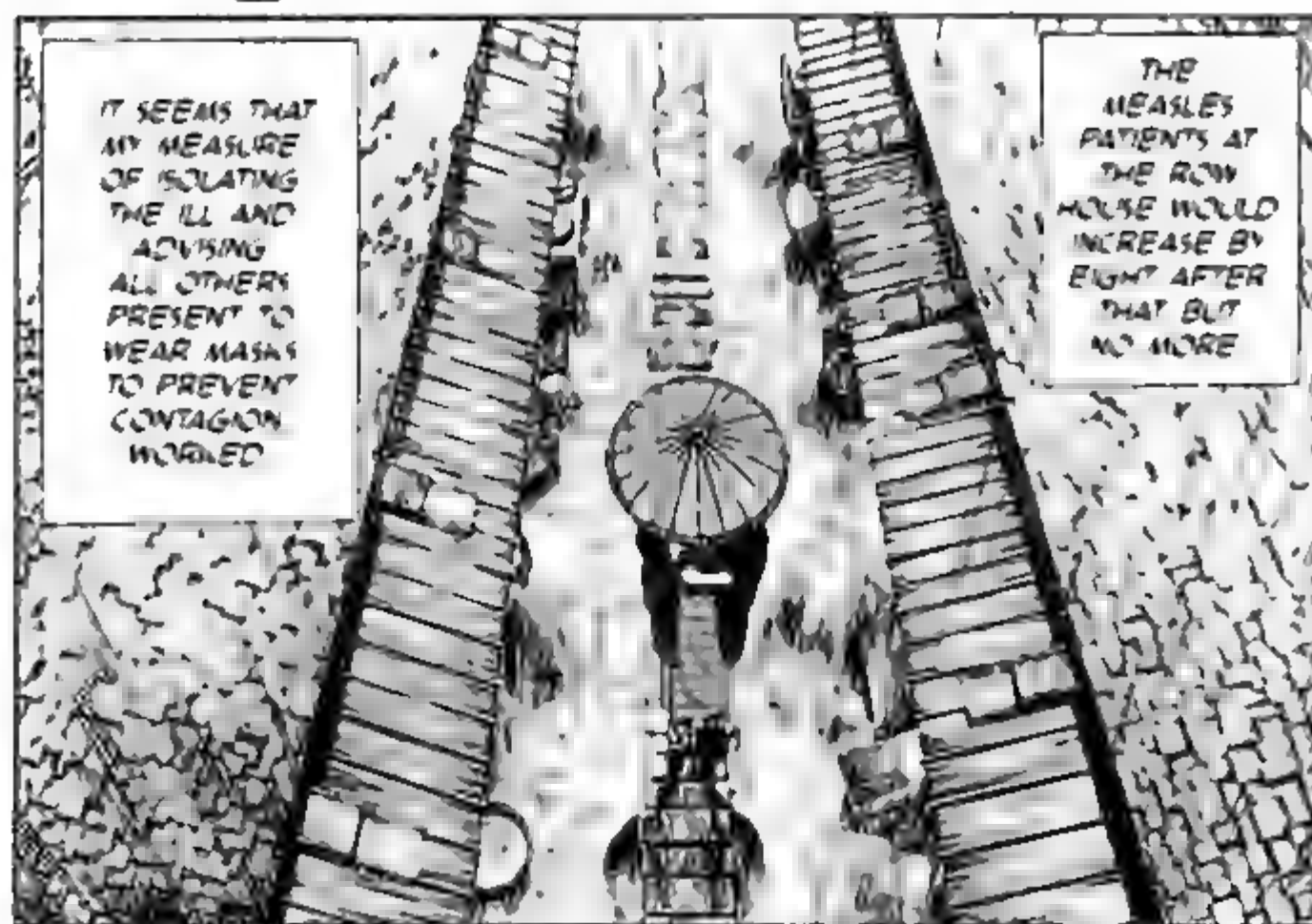
WITH NO  
REGARD  
FOR HEALTH  
OR STATUS,  
VICTIMS FELL  
TO THE  
DISEASE  
ONE AFTER  
ANOTHER



WHEREVER  
ONE LIVED,  
IT WAS A RARE  
DAY WHEN A  
FUNERAL WAS  
NOT SEEN.







IT SEEMS THAT  
MY MEASURE  
OF ISOLATING  
THE ILL AND  
ADVISING  
ALL OTHERS  
PRESENT TO  
WEAR MASKS  
TO PREVENT  
CONTAGION  
WORKED

THE  
MEASLES  
PATIENTS AT  
THE ROW  
HOUSE WOULD  
INCREASE BY  
EIGHT AFTER  
THAT BUT  
NO MORE



THE RASH  
BEGINS ON  
THE NECK OR  
FACE AND  
THEN SPREADS  
TOWARDS THE  
FEET THE  
ACUTATION\*  
THEN BEGINS  
TO HEAL THE  
PATIENT

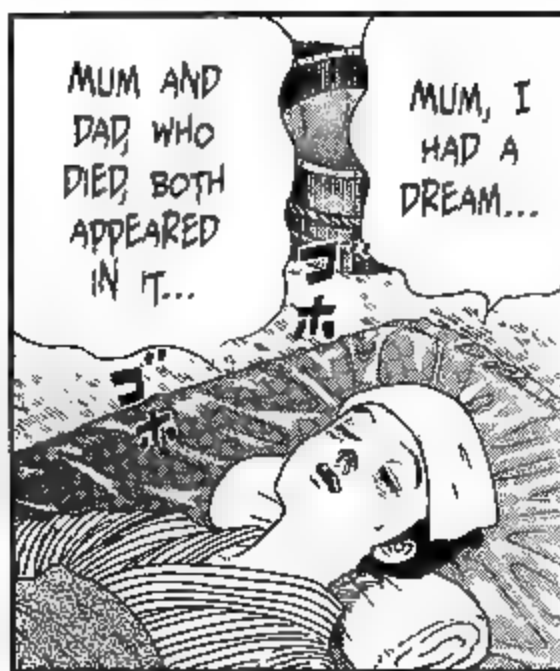
HEH, HICH.  
HOW'RE YOU  
FEELING?



THE  
INCUBATION  
PERIOD OF  
MEASLES IS  
ABOUT EIGHT  
TO TWELVE  
DAYS AND A  
FEW MORE  
UNTIL THE  
ERUPTION\*  
STAGE







THE  
TACHI-  
BANA  
HOUSE-  
HOLD



DON'T  
WORRY. UNLIKE  
SMALLPOX, THE  
SPOTS FROM  
MEASLES WILL  
COMPLETELY  
DISAPPEAR AS  
SOON AS YOU'RE  
BETTER.



MINAKATA-SENSEI...  
TELL ME THE  
TRUTH... I'M  
COVERED IN SPOTS  
RIGHT NOW,  
RIGHT...?





AN IDEA BEST  
FORGOTTEN.  
YOU WON'T GET  
MUCH SATIS-  
FACTION IN LIFE  
HELPING OUT AN  
IMPOVERISHED  
DOCTOR.

IF YOU CAN  
REALLY SAVE  
ME... I PROMISE,  
I WILL SPEND  
THE REST OF MY  
LIFE HELPING  
YOU!



YOU MEAN...  
'SMALLPOX ARE  
THE FATE OF A  
BEAUTIFUL FACE,  
MEASLES ARE A  
FACT OF LIFE,'  
RIGHT?



I-I'M  
NOT JOKI--



--NG?!







PERHAPS IT'S  
ME, WHO FELL  
THROUGH A  
HOLE IN TIME  
WHO DOESN'T  
BELONG  
ANYWHERE  
ANYMORE.



IT'S  
NOT THAT  
NOBODY'S  
HERE,  
RATHER, I'M  
THE ONE  
WHO'S NOT  
REALLY  
HERE

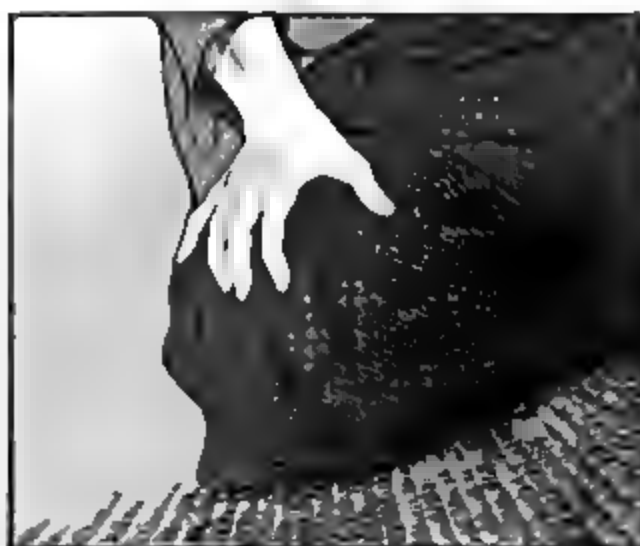
I SEE...  
NOBODY  
FROM 138  
YEARS AGO  
IS ALIVE  
HERE, IN THIS  
WORLD OF THE  
LATE 20TH  
CENTURY.



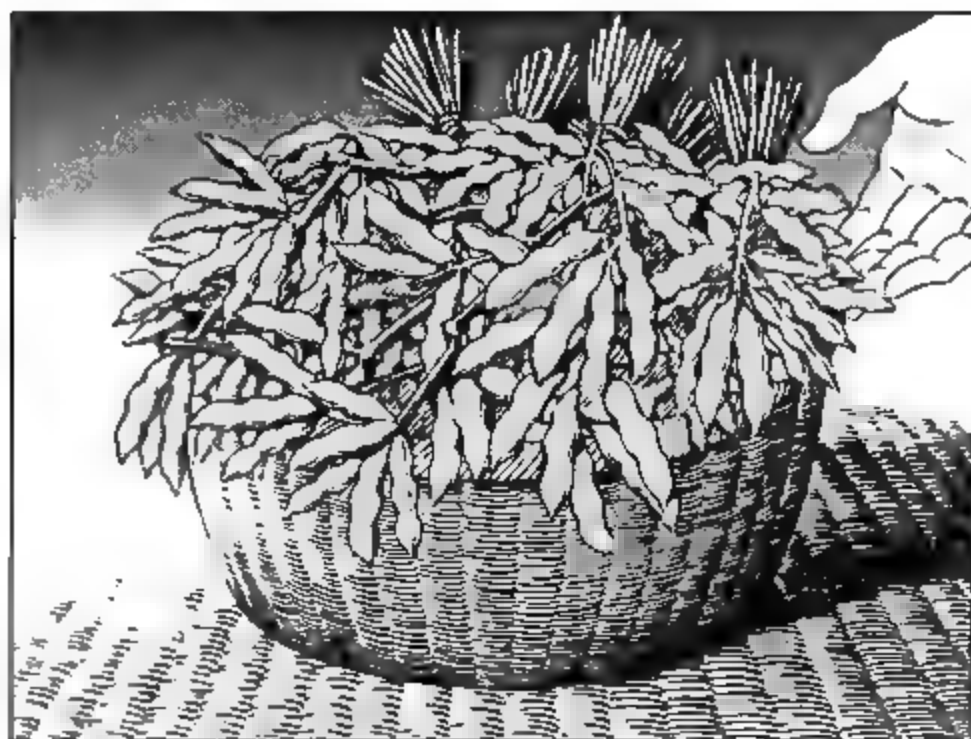
HA?!



MINAKATA-  
SENSEI, ARE  
YOU AWAKE  
NOW?

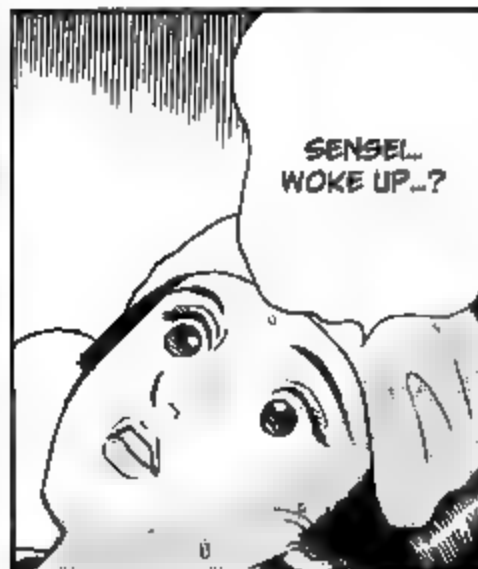






BY THE WAY,  
JUST NOW, A  
LADY CAME TO  
THE HOUSE AND  
BROUGHT THESE  
FOR YOU.







# JIN—仁

by MURAKAMI Motoka



[www.egscans.org](http://www.egscans.org)

## JIN



### Jin vol 05

#### Credits

Translator: Tallrice

Proofreader: Anima

Editor: Anima

QC: Claudia



If you like this manga, please support its creators  
by buying a copy of the original work.

Read Online all of our releases at:

# WWW.EGSCANS.ORG

# GLOSSARY

**AGGLUTINATION:** The clumping of bacteria, or other cells, due to the introduction of an antibody.

**ENCEPHALITIS:** An inflammation of the brain, most often due to infection.

**EXANTHEM STAGE:** The third stage after exposure to measles in which the distinctive rash appears on the body.

**MUGIDON DAIMYOUJIN:** The Buddhist god who was thought to combat measles. The poster in the manga is a copy of an ukiyo-e picture by Utagawa Yoshimori from the 1850s.

**PNEUMONIA:** An inflammation of the lungs.



TAE-SAN  
CAME..?

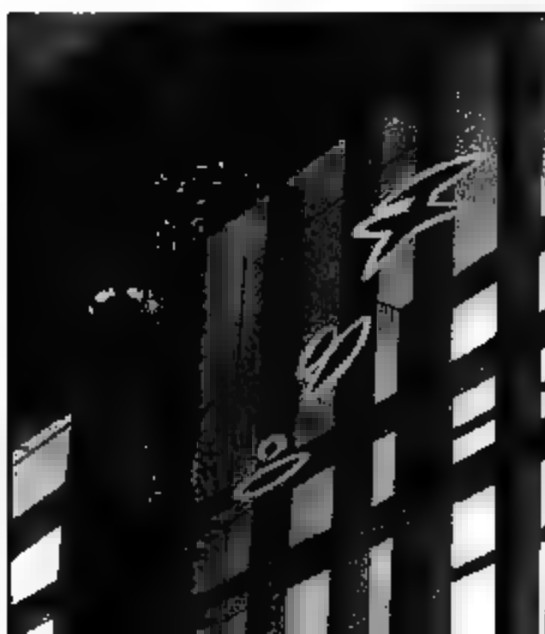
COOKED  
EDAMAME...



YES. SHE  
SAID THAT  
HER SON'S  
FEVER HAD  
STARTED  
TO COME  
DOWN TODAY..

AND SHE  
WANTED ME  
TO SAY THAT,  
THANKS TO YOU,  
HE WAS EVEN  
ABLE TO EAT HIS  
RICE PORRIDGE  
PROPERLY...

## The Humanitarian Section: The 3rd - Hotaru's\* Friendship



KIICHI, YOU  
MADE IT!

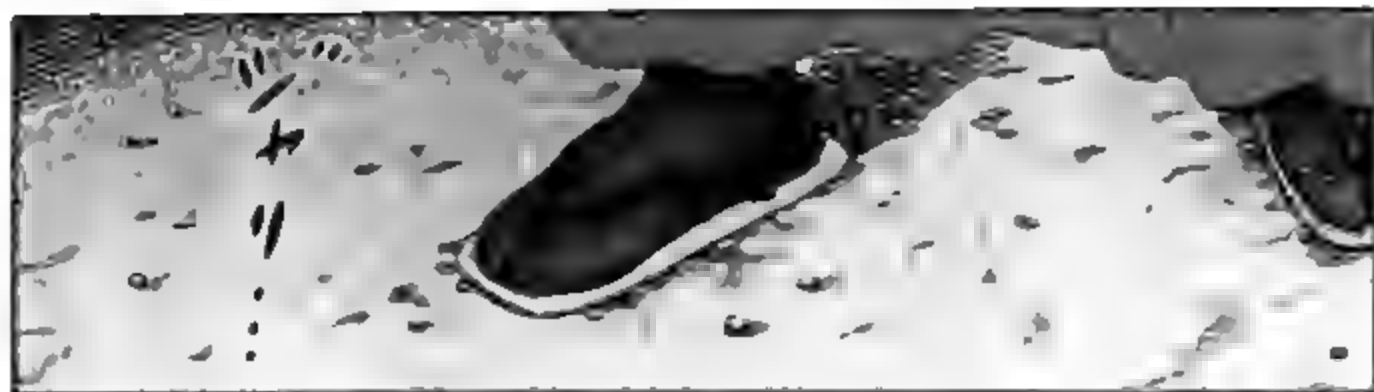
SUPER...

# The Humanitarian Section: The 3rd – Hotaru's Friendship







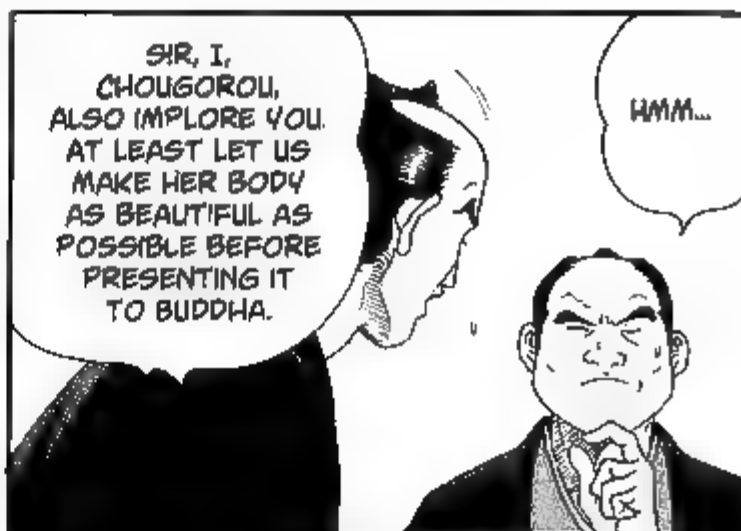
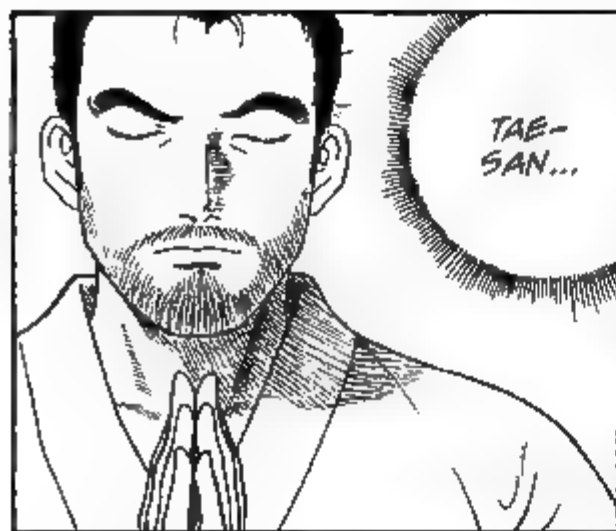
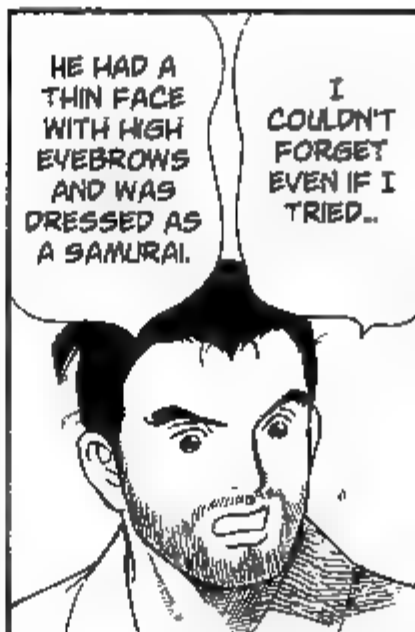


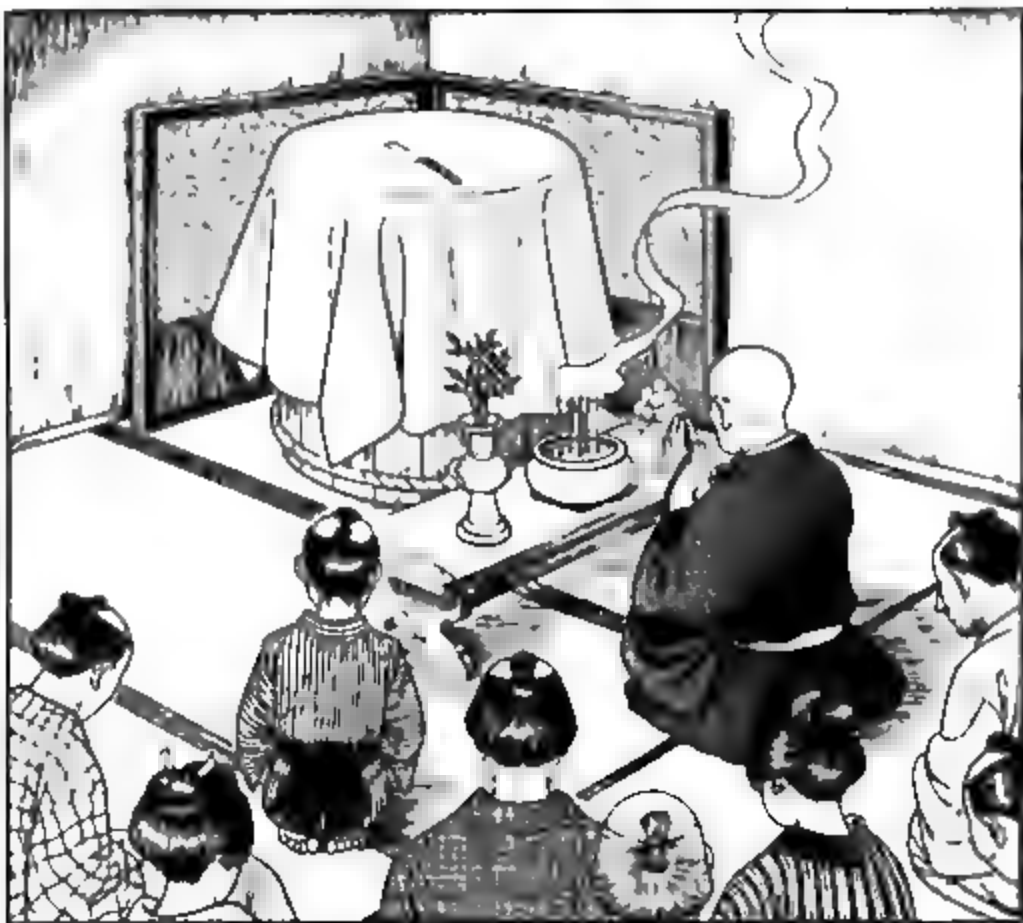






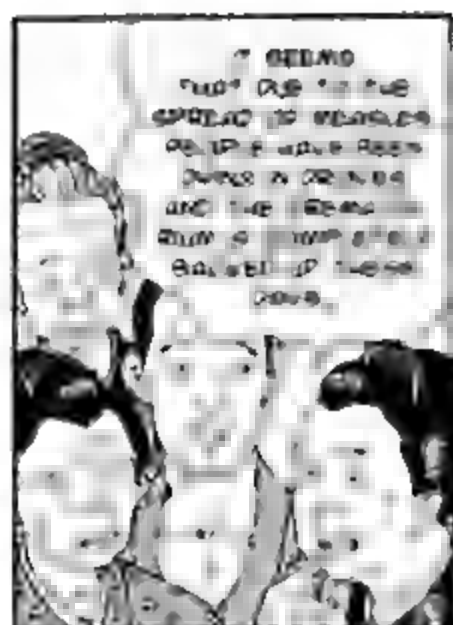


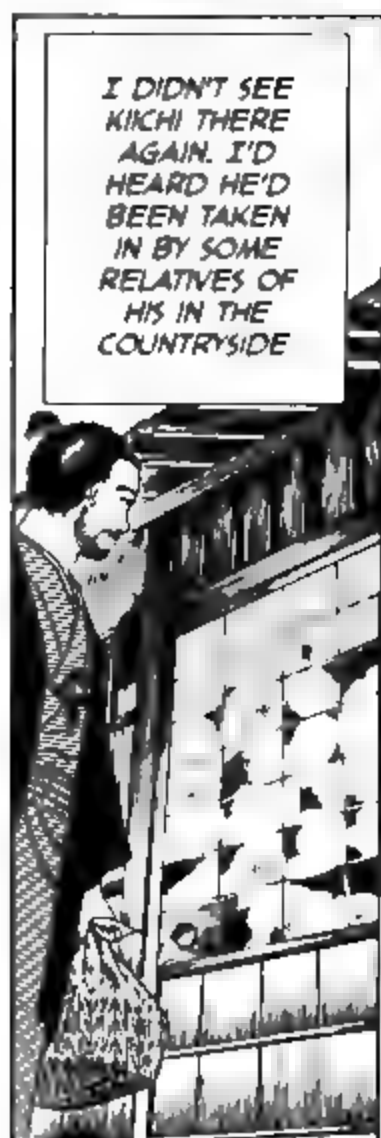












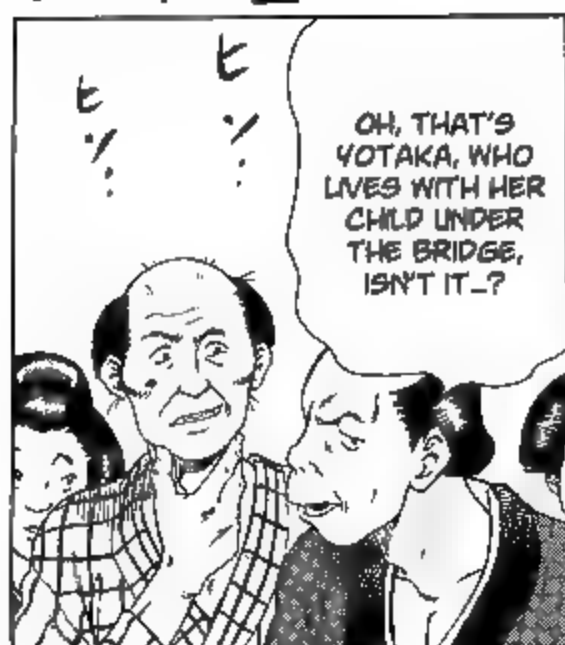


SINCE THE  
CONTAGIOUS  
STAGE WAS  
OVER HER  
BROTHER WAS  
ONCE AGAIN  
ABLE TO TAKE  
CARE OF HER

SARAH  
RASH ALSO  
RETRACTED  
AND HER  
FEVER  
AND COLD  
SYMPTOMS  
DISAPPEARED



BUT THE  
DEMON OF  
PLAGUE THAT  
HAD STRUCK  
FEAR INTO EGYPT  
DURING THE  
SUMMER WOULD  
NOT LEAVE  
QUITE SO  
EASILY







AND  
UNABLE  
TO BE  
TREATED  
SHE DIED  
A FEW  
HOURS  
LATER

HOWEVER  
THE GIRL HAD  
ALREADY  
COME DOWN  
WITH A  
SEVERE  
LUNG IN-  
FLAMMATION.



BUT AT LEAST AT  
THE END, SHE WAS  
SEEN BY DOCTOR-SAMA  
BEFORE JOURNEYING TO  
THE OTHER WORLD.  
THIS, AT LEAST, I CAN  
BE PROUD OF

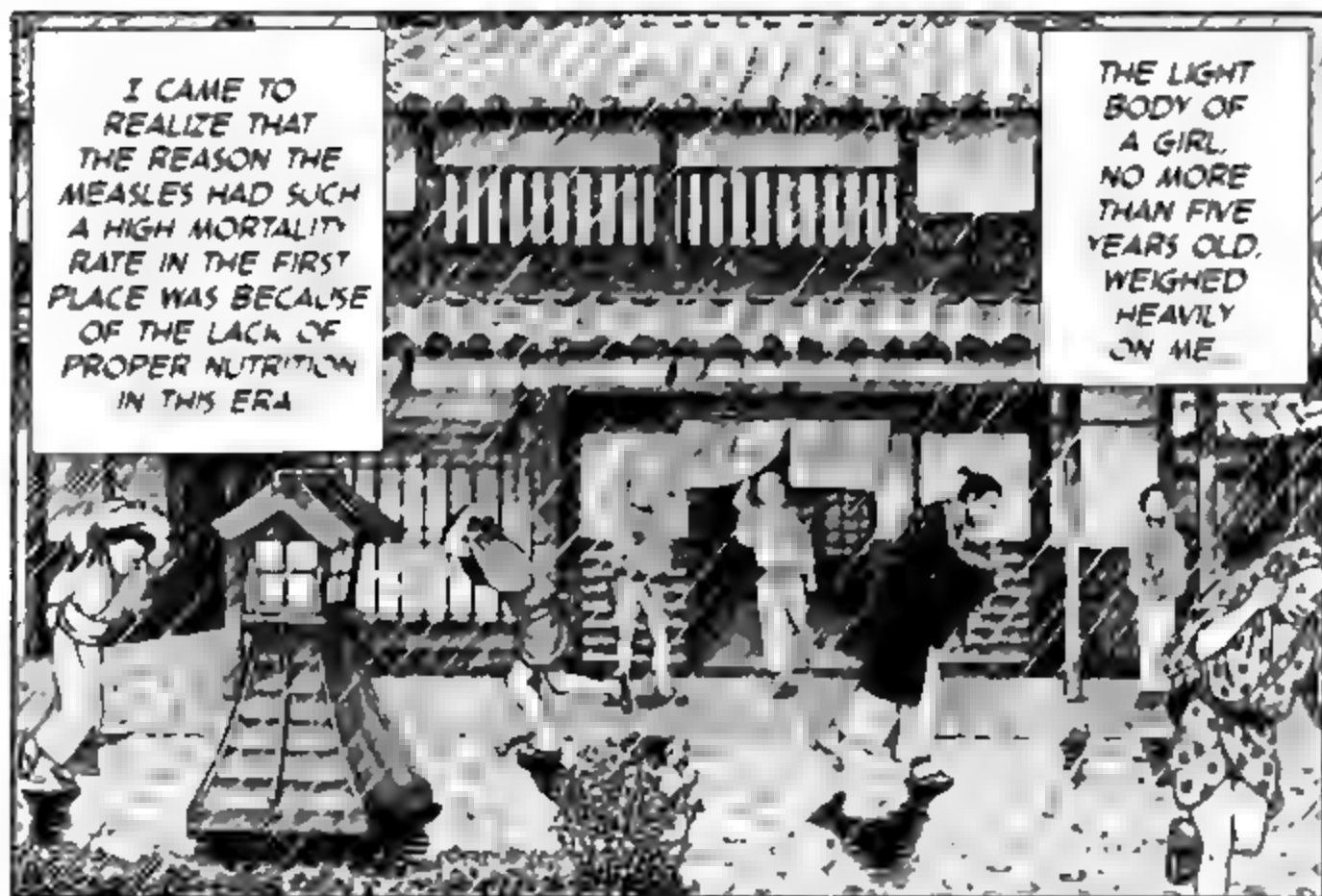


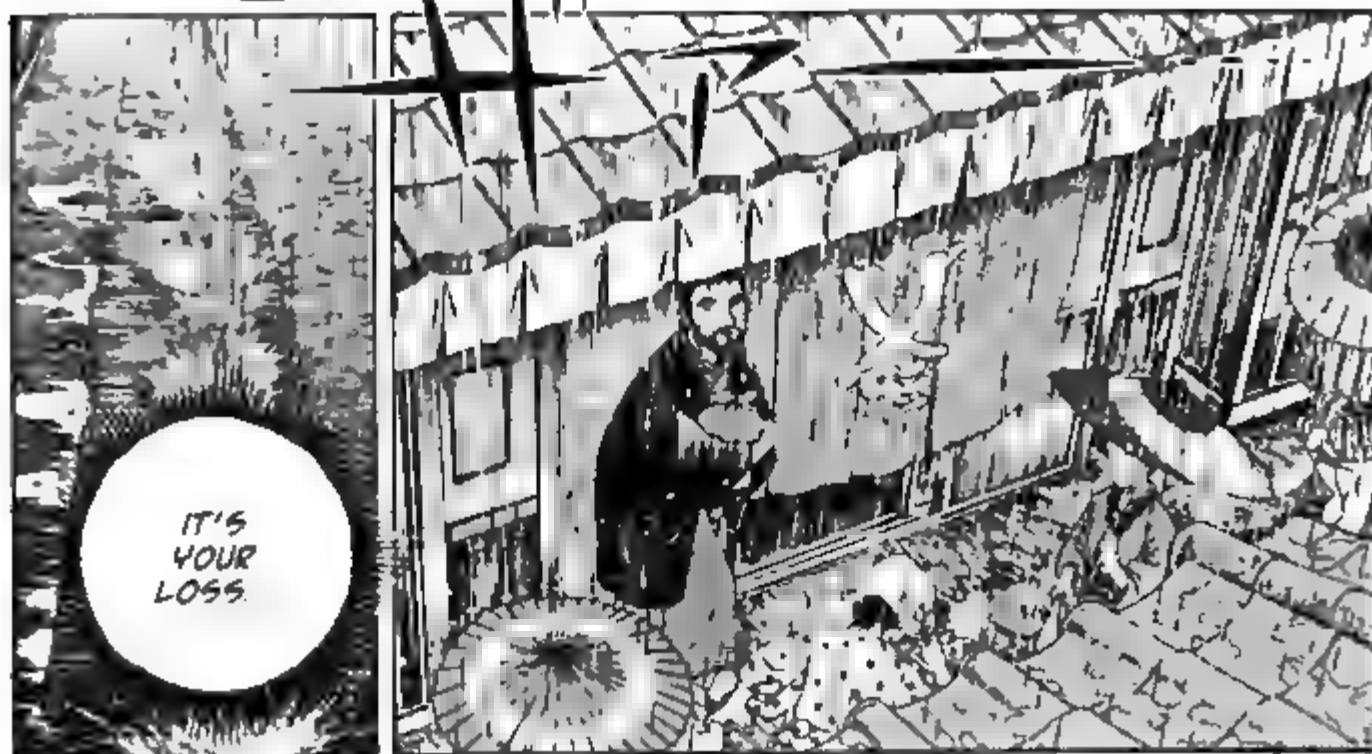
I'M VERY GRATEFUL ..  
THESE FIVE YEARS THAT  
I'VE BEEN HER PARENT,  
I'VE FAILED TO GIVE  
HER A GOOD LIFE... TO  
BE A GOOD MOTHER  
TO HER...

I CAME TO  
REALIZE THAT  
THE REASON THE  
MEASLES HAD SUCH  
A HIGH MORTALITY  
RATE IN THE FIRST  
PLACE WAS BECAUSE  
OF THE LACK OF  
PROPER NUTRITION  
IN THIS ERA



THE LIGHT  
BODY OF  
A GIRL  
NO MORE  
THAN FIVE  
YEARS OLD,  
WEIGHED  
HEAVILY  
ON ME



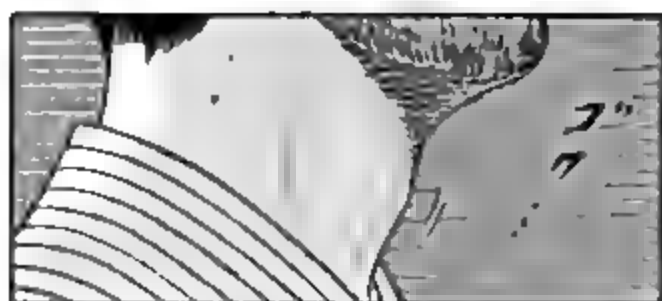
















I'M NOT  
SOMEONE  
WHO SHOULD  
BE ALIVE IN  
THIS ERA.

I CAME  
TO THIS WORLD  
FROM 138 YEARS  
IN THE FUTURE.



I CAN'T EVEN  
TAKE CARE OF  
PATIENTS PROPERLY  
I'M JUST A NAIVE  
HALF-TRAINED  
DOCTOR.

MOREOVER, IN  
THIS AGE, HARDLY  
ANY OF THE TOOLS  
AND MEDICINE THAT  
I USE 138 YEARS IN  
THE FUTURE EXIST...



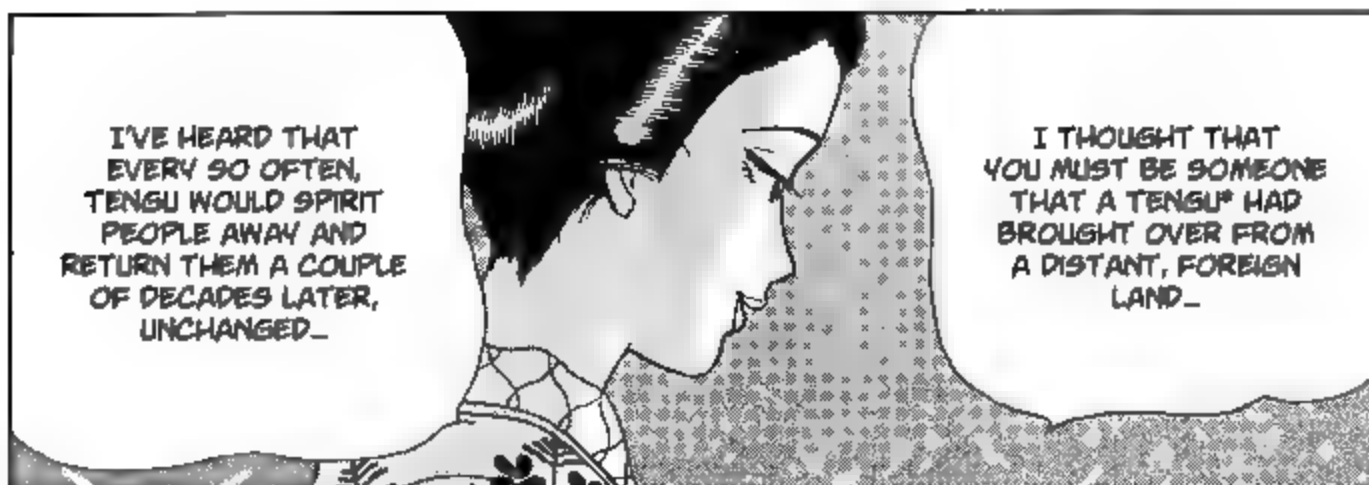
I  
BELIEVE  
YOU

NO



NOT  
THAT YOU'D  
BELIEVE  
ALL THIS  
ANYWAY...





I'VE HEARD THAT  
EVERY SO OFTEN,  
TENGU WOULD SPIRIT  
PEOPLE AWAY AND  
RETURN THEM A COUPLE  
OF DECADES LATER,  
UNCHANGED...

I THOUGHT THAT  
YOU MUST BE SOMEONE  
THAT A TENGU\* HAD  
BROUGHT OVER FROM  
A DISTANT, FOREIGN  
LAND...



YES! SENSEI  
WAS BROUGHT HERE  
BY THE GODS, NOT  
FROM THE PAST, BUT  
FROM THE FUTURE,  
RIGHT?



SP...SPIRIT  
AWAY?



SAKI-SAN...  
THAT'S...



SURELY YOU  
CAME TO CHANGE  
THIS WORLD AND  
TO SAVE THE  
LIVES OF MANY  
PEOPLE HERE!

AFTER ALL,  
THERE'S NO  
DOCTOR LIKE YOU  
ANYWHERE IN EDO...  
NO, IN ALL THE  
WORLD!

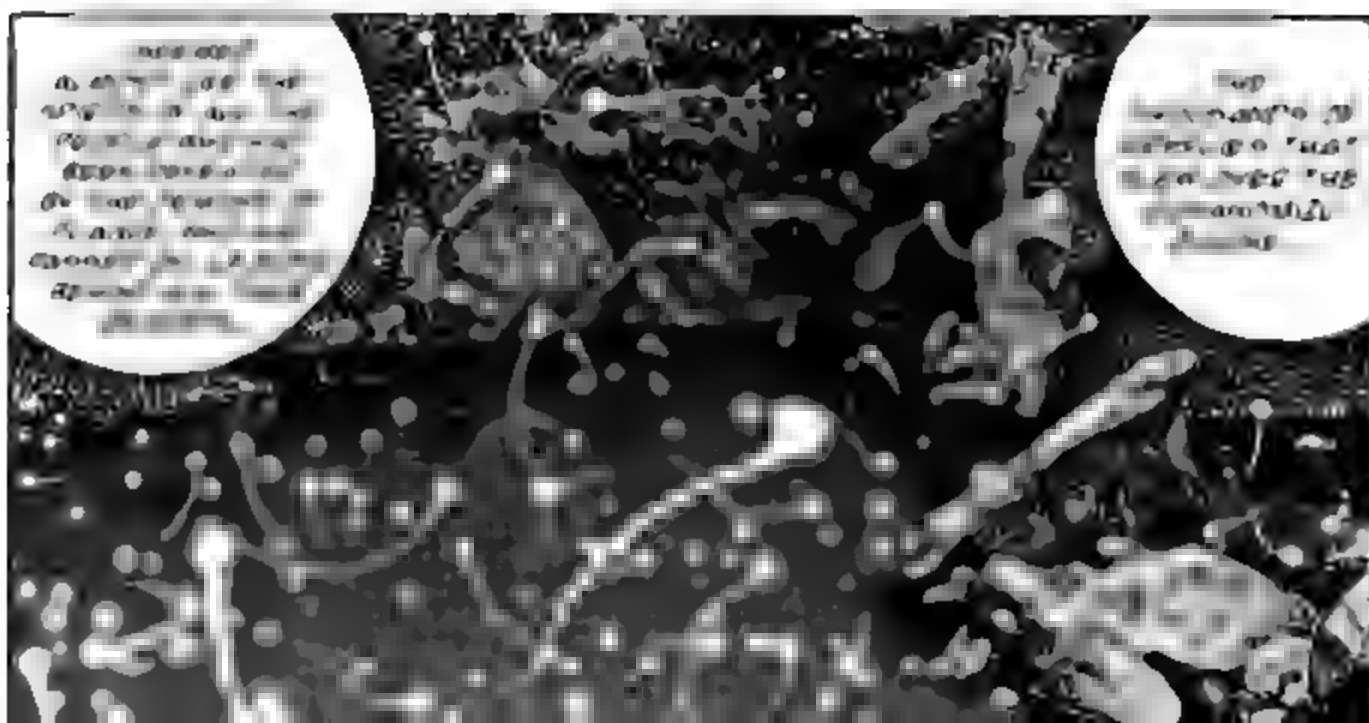


Fallen  
Stars



THERE ARE SO  
MANY OF THEM IT'S  
ALMOST AS IF THE  
STARS IN THE  
SKY WERE COMING  
DOWN

THESE ARE  
NOT JUST ANY  
COMETS THEY  
ARE FALLING  
STARS



THESE ARE  
NOT JUST ANY  
COMETS THEY  
ARE FALLING  
STARS

THESE ARE  
NOT JUST ANY  
COMETS THEY  
ARE FALLING  
STARS

WHO ARE YOU?  
WHY HAVE YOU COME  
HERE...?

THOSE THOUSANDS  
OF SPIRITS ALL SEEMED  
TO ASK ME...





A FEW  
DAYS  
LATER...



REALLY?!



THEY  
CAUGHT THE  
MURDERER!

MINAKATA-  
SENSEI!  
HE'S BEEN  
CAUGHT!



THE NEWS  
REACHED  
THE MUNICIPAL  
GOVERNOR'S  
OFFICE, AND  
DIGGING  
DEEPER, HE  
WAS FOUND  
TO HAVE A  
SUSPICIOUS  
BACKGROUND.

SHITAYA  
HIROKOUJI'S  
TAVERN HAD  
A MAN WHO FIT  
THE DESCRIPTION  
OF THE FACIAL  
COMPOSITE WHO  
WENT TO DRINK  
THERE FROM  
TIME TO TIME.



HE WAS A  
DISSOLITE, MONEY-  
HUNGRY MAN--A  
MURDERER WHOSE  
CRIMES WEIGH  
HEAVILY AGAINST  
HIM. AND AS A  
RESULT OF THE  
INVESTIGATION,  
HE WILL SURELY  
BE BEHEADED



HE WAS  
ONE MURATA  
TORASABUROU,  
OF THE  
HATAMOTO.



THE  
TOWNSMEN  
WAITED OUTSIDE  
IN AMBUSH FOR  
HIM TO COME  
OUT DRUNK,  
AND CAUGHT  
HIM.

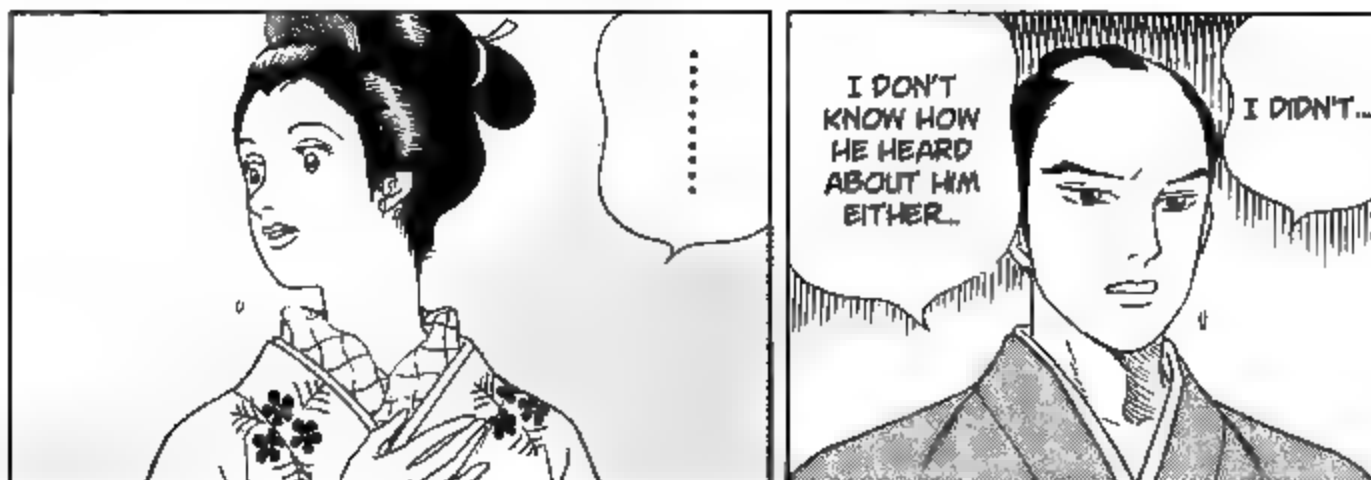
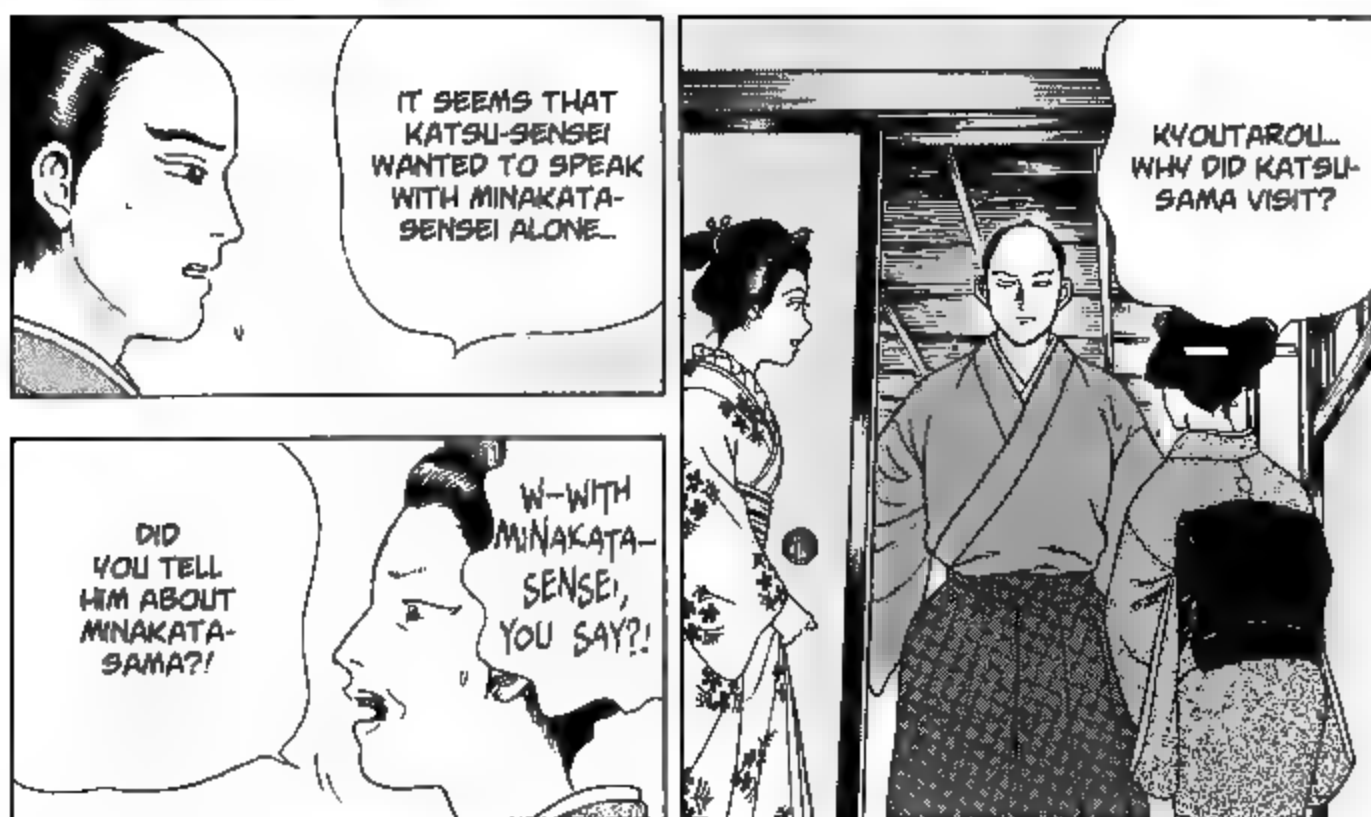
KICHL  
WE CAUGHT  
THEM.



I SEE. SO THE  
FACIAL COMPOSITE  
WAS USEFUL IN  
THE END THEN.



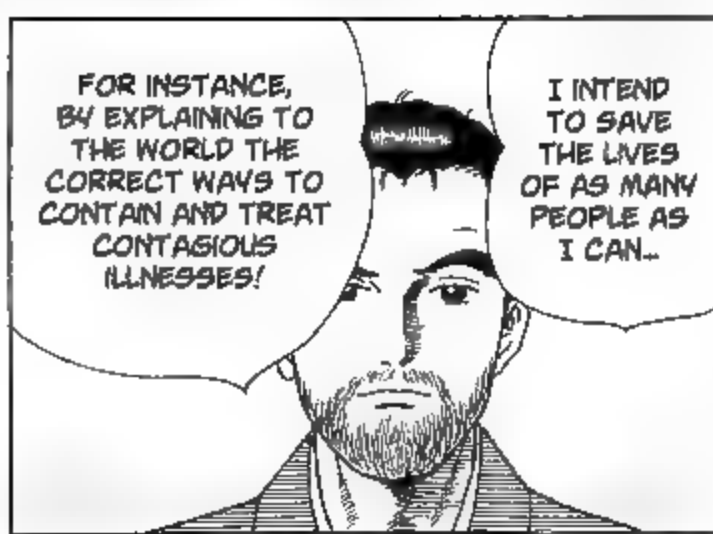


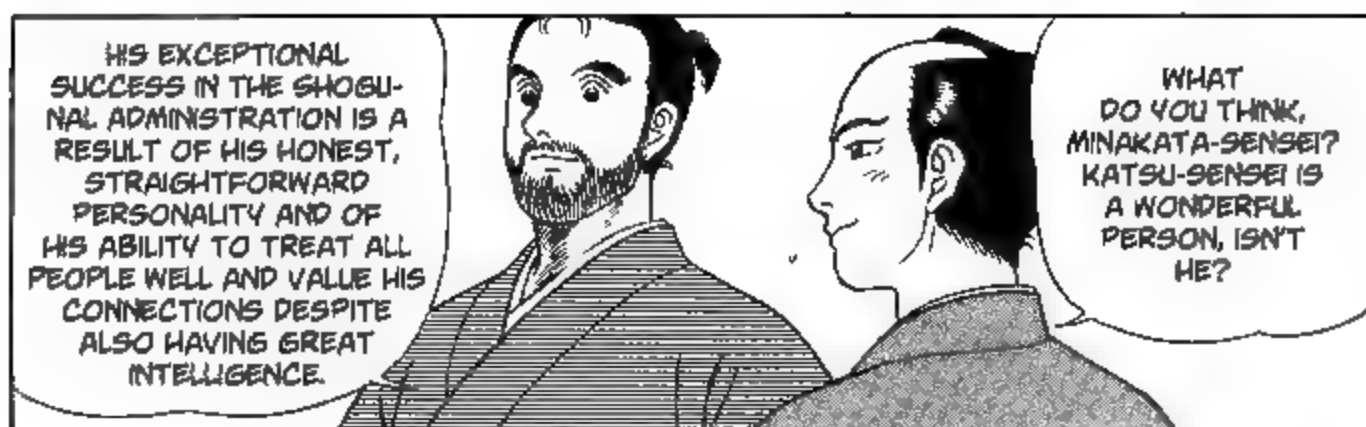


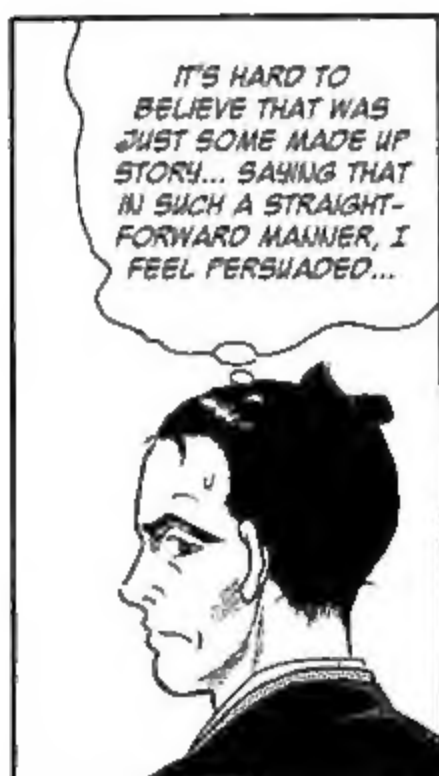














# JIN—仁

by MURAKAMI Motoka



*If you like this manga, please support its creators  
by buying a copy of the original work.*



Jin v01 ch06

Credits

Translator: Tallrice

Proofreader: Anima

Editor: Anima

QC: Claudia

Read Online all of our releases at:

[www.egscans.org](http://www.egscans.org)



# GLOSSARY

**HOTARU:** Usually means 'firefly,' which is the case with the furigana for the chapter heading. However, when read in conjunction with the accompanying kanji, which can be translated as 'fallen stars,' the word takes on a double meaning.

**KATSU RINTAROU:** A Japanese statesman and naval officer during the Late Tokugawa shogunate and early Meiji period.

**RANGAKU:** 'Dutch learning' or academics—term which encompassed language, *ranpo*, and all other types of western sciences and languages commonly studied at the time.

**TENGU:** A mythological Japanese creature that takes the shape of a man with a long, red nose and avian features. They are considered to be very smart and crafty and are said to play tricks and use magic on humans.